

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS

DIRECCIÓN DE ESTUDIOS DE POST-GRADOS

ESCUELA DE PEDAGOGIA Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

UNIVERSIDAD DE PANAMÁ

MAESTRIA EN DOCENCIA SUPERIOR

III PROMOCIÓN



TÍTULO DE LA TESIS

**Lineamientos Curriculares para el Diseño de un Texto Básico para
Generar la Competencia Lectora en Inglés en Estudiantes de Medicina**

SUSTENTANTE:

JOSE ALEXIS ESPINO DIAZ

PARA OPTAR AL GRADO DE:

MAGISTER EN DOCENCIA SUPERIOR

ASESOR METODOLÓGICO:

DR. GERMAN MONCADA

ASESOR ACADÉMICO:

M.SC. EDWIN MEDINA

LUGAR Y FECHA: Tegucigalpa, 10 DE AGOSTO DEL 2010

AUTORIDADES UNIVERSITARIAS

RECTORA

DRA. JULIETA CASTELLANOS

VICE RECTORA ACADEMICA:

DRA. RUTILIA CALDERON

VICERRECTOR DE RELACIONES INTERNACIONALES:

DR. ERNESTO PAZ AGUILAR

VICE RECTORA DE ORIENTACION Y ASUNTOS ESTUDIANTILES:

DRA. AMERICA DEL CARMEN ALVARADO DIAZ

SECRETARIA GENERAL:

LIC: EMMA VIRGINIA RIVERA MEJIA

DIRECTORA DEL SISTEMA DE ESTUDIOS DE POSGRADO:

DRA. OLGA JOYA

JEFE DE DEPARTAMENTO DE LA ESCUELA DE PEDAGOGIA:

MSC. ORFILIA AZUCENA ARGEÑAL

COORDINADORA ACADÉMICA:

LIC. CLARA LUZ SANTOS

COORDINADORA DE MAESTRÍA:

MSC. MIRIAM PUERTO DE FLORES

DEDICATORIA

A Dios todo poderoso por iluminar mi mente y permitir culminar con éxito esta etapa de mi vida profesional.

A mi familia, mi esposa Ydalyd y mi pequeña hija Emily, por su tolerancia y apoyo en momentos difíciles y porque constituyen una permanente fuente de motivación para seguir adelante.

ÍNDICE

<u>CAPITULO I</u>	Página
1. INTRODUCCION.....	1
2. OBJETIVOS.....	5
3. JUSTIFICACION.....	6
<u>CAPITULO II</u>	
4. MARCO CONCEPTUAL.....	10
4. 1. FUNDAMENTACIÓN EPISTEMOLÓGICA.....	11
4.1.1. Epistemología de la enseñanza aprendizaje de lenguas extranjeras...11	
4.1.2. Teorías lingüísticas y enseñanza del inglés como lengua extranjera....13	
4.1.3. Funciones del lenguaje.....15	
4.1.4. Lingüística y su relación con otras ciencias.....15	
4.1.5. El uso del inglés y otras lenguas en medicina: Importancia e historia...18	
4. 2. FUNDAMENTACIÓN PSICOPEDAGÓGICA.....	20
4.2.1. Estrategias didácticas en la enseñanza del inglés.....20	
4.2.2. El texto como parte fundamental dentro del currículo.....21	
4.2.3. El texto y la Mediación Pedagógica.....25	
4.2.4. Cuáles son los elementos del currículo?.....29	
4. 3. LA EDUCACIÓN BASADA EN COMPETENCIAS.....	38
4.3.1. Competencias Generales.....39	
4.3.2. Competencia Lectora.....44	
4.3.3. Diseño Metodológico para Desarrollar la Competencia Lectora en Inglés.....45	

4.4. DISEÑO CURRICULAR PARA LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS CON FINES ESPECÍFICOS.....	49
---	-----------

CAPITULO III

5. DISEÑO METODOLOGICO.....	53
5. 1. ESPECIFICACION DE VARIABLES.....	53
5. 2. TIPO DE INVESTIGACION.....	57
5. 3. MUESTRA.....	56
5. 4. METODOS E INSTRUMENTOS.....	58
5. 5. PROCEDIMIENTOS.....	60

CAPITULO IV

6. ANALISIS DESCRIPTIVO, PRESENTACION DE DATOS EMPIRICOS.....	63
6. 1. SITUACION ACTUAL DE LA ENSEÑANZA APRENDIZAJE DEL INGLÉS 101 EN LA FACULTAD DE MEDICINA.....	63
6. 2. LA COMPRESION LECTORA EN INGLÉS DE LOS ESTUDIANTES DE MEDICINA DE LA UNAH.....	78
6. 3. NECESIDAD DE DOCENTES DE INGLÉS DE LA UNAH DE ELABORAR UN TEXTO QUE GENERE LA COMPETENCIA LECTORA.....	82
7. DISCUSION DE RESULTADOS A LA LUZ DEL MARCO TEORICO.....	102
8. LINEAMIENTOS CURRICULARES Y PEDAGOGICOS PARA EL DISEÑO DEL TEXTO	108

9. VALIDACION DE LA PROPUESTA.....	123
CONCLUSIONES.....	127
BIBLIOGRAFIA.....	128
ANEXOS.....	134
1. INSTRUMENTO DIAGNOSTICO PARA DOCENTES DE LA FACULTAD DE MEDICINA.....	135
2. EXAMEN DE ACREDITACION LINGÜÍSTICA PARA MEDICINA.....	137
3. PRUEBA DIAGNOSTICA DE COMPRESION LECTORA.....	140
4. GUIA OBJETIVA PARA GRUPOS DE DISCUSION DE PROFESORES DE INGLÉS.....	144
5. A GUIDE TO EVALUATING COURSE BOOKS.....	146
6. PROPUESTA FORMAL DEL LIBRO DE TEXTO.....	156

CAPITULO I

1. INTRODUCCION

En Honduras surge la Universidad Nacional Autónoma como centro de enseñanza de educación superior en el año de 1845 y sigue hasta nuestros días como un centro oficial autónomo comprometido en brindar a la población hondureña la oportunidad de estudios e investigación a niveles superiores en diversas especialidades.

El aprendizaje de las lenguas extranjeras se ha convertido en una necesidad ineludible en este mundo globalizado tanto en el ámbito académico escolar como en el profesional. El compromiso social de nuestra Universidad Nacional Autónoma obliga a emprender proyectos investigativos que ayuden a resolver problemas institucionales, gremiales y nacionales.

La Universidad Nacional Autónoma de Honduras contaba en los años 1970 al 1982 con asignaturas de inglés técnico para el área de la salud, carrera de Matemáticas y facultades como Ingeniería, Ciencias Jurídicas, etc. Pero este proyecto se discontinuó, por lo que ahora se cuenta solo con asignaturas de inglés general para todas las áreas, dejando un vacío en cuanto la preparación y aprovechamiento académico técnico y específico de la lengua inglés de los futuros profesionales. No obstante si ha habido intentos de mejorar esta situación, se han elaborado proyectos para poder ofrecer instrucción específica para Medicina organizando secciones especiales y haciendo ver la necesidad de un texto, pero no se ha concretizado.

El Departamento de Lenguas Extranjeras de la UNAH ha emprendido a petición de algunas facultades la enseñanza de inglés técnico o especializado, como es el caso de la carrera de Comercio Internacional y la carrera de Terapia Funcional donde ya se imparten dichos cursos, otras facultades como Ingeniería y Ciencias Médicas han solicitado la creación de cursos en estas áreas por lo que es necesario

desarrollar una investigación que arroje los lineamientos curriculares y pedagógicos requeridos para la elaboración de textos didácticos y material didáctico para ofrecer dichas asignaturas en estos campos específicos.

Situación Problemática

Los estudiantes de Medicina de la UNAH se enfrentan, constantemente, al reto de leer textos en inglés, asistir a brigadas médicas estadounidenses, atender conferencias virtuales y presenciales en el idioma inglés como parte de sus cursos curriculares, como parte de trabajos de investigación así como en su desempeño profesional. Sin embargo, el Departamento de Inglés encargado de brindar la instrucción del idioma inglés, carece de un texto que permita a este grupo de estudiantes desarrollar destrezas y habilidades auditivas, de escritura, así como la competencia de lectura que es a la que más comúnmente se enfrentan, y también la habilidad de comunicación oral en inglés propias y oportunas en su campo de conocimiento y su ámbito socio-cultural.

Enseñar inglés como lengua extranjera, no consiste solo en transmitir un cierto contenido lingüístico, semántico, o estilístico, sino que se trata también del descubrimiento de otra cultura, lo que trae consigo el fortalecimiento del aprendizaje de la cultura propia del estudiante.

Desafortunadamente los conocimientos obtenidos después de cursar las asignaturas Inglés General 101, 102 ,103 no son suficientes para la disciplina médica y la elaboración del texto básico para generar especialmente la competencia lectora en inglés sentaría una oportunidad para el cambio y satisfacer directamente las necesidades lingüísticas de este gremio.

El aporte de la asignatura de Inglés es proporcionar conocimientos generales en cuanto a las áreas auditiva, oral, lectora y escrita a un nivel intermedio bajo, según los programas de asignaturas del Departamento de Inglés.

En cuanto a los textos utilizados, han sido muchos, según las ofertas de las casas editoriales, estos son bien ilustrados, actualizados, con una gran gama de

componentes didácticos y cumplen con estándares internacionales. Sin embargo siempre se presentan problemas de inventario, sumados con los altos precios de los mismos, hacen difícil el acceso a los mismos por parte de una gran mayoría de la población estudiantil.

Entre otros problemas y dificultades que presentan dichos textos se encuentra el:

- **Generalismo:** Es decir tienen un carácter general para la enseñanza del inglés y no responden a las necesidades específicas de los estudiantes en sus diferentes carreras. En otras palabras no ofrecen una preparación técnica o específica.
- **El Facilismo:** Se manifiesta porque el texto didáctico se constituye en el único recurso que posibilita el desarrollo de la clase, pues contiene conceptos y actividades que no requieren de mayor entendimiento ni profundización y esto produce reducción en el carácter investigativo y la innovación pedagógica característica de la educación universitaria.
- **El Mercantilismo:** Se seleccionan textos de las empresas o editoriales que no necesariamente poseen el mejor material, pero si la mejor propuesta de negocio.
- **La Dependencia:** Se caracteriza por la dificultad del docente para aprovechar de manera creativa el libro de texto y lo convierte en el único material que suple vacíos conceptuales, metodológicos y didácticos de ejercicios en el aula de clase.

Según Leontiev, (1981:84) si se satisfacen las necesidades lingüísticas de los individuos, estos se sentirán motivados a cumplir con sus funciones sociales ya que el núcleo central de la persona está constituido por sus necesidades y motivos.

Para Ponce Odilón (1997:18) el profesional desea, por lo general, un texto de aprendizaje rápido que le facilite la lectura comprensiva de publicaciones en su

especialidad, sin hacer un estudio exhaustivo del idioma extranjero, como el que hace de ello una carrera o profesión

Tal instrucción basada en satisfacer las necesidades lingüísticas de un grupo u ocupación en particular se denomina Inglés con Fines Específicos, este termino de acuerdo a Pérez, Sánchez y Ávila(2006) es un enfoque en el aprendizaje, que se basa en las necesidades de los estudiantes, todos los cursos de este tipo tienen como premisa la interrogante de por qué el estudiante necesita la lengua extranjera.

De esta manera el problema investigativo podría plantearse así:

¿ Cuales son los Lineamientos Curriculares y Pedagógicos para el diseño de un Texto Básico Didáctico que Genere la Competencia Lectora en Inglés en los Estudiantes de la Facultad de Medicina de la UNAH?

2. OBJETIVOS

OBJETIVO GENERAL:

1. Determinar los Lineamientos Curriculares y Pedagógicos que debe poseer un Texto Básico Didáctico para la Generación de la Competencia Lectora en Inglés en los Estudiantes de la Facultad de Medicina de la UNAH, con el objetivo de formular y validar una propuesta.

OBJETIVOS ESPECIFICOS:

1. Diagnosticar alrededor de las necesidades de los estudiantes de la facultad de Medicina en el área de inglés según maestros y expertos, sobre los elementos del currículo, tipología de contenidos, objetivos, evaluación y la metodología inserta en los textos a utilizar en las asignaturas de Inglés.
2. Definir las características, la estructura curricular, los elementos del currículo, la tipología de objetivos, el porcentaje y la tipología del contenido, el enfoque y concepción pedagógica, la mediación pedagógica, y la tipología y función de la evaluación que debe contener un texto didáctico para generar competencia lectora en inglés.
3. Validar la propuesta sobre los lineamientos curriculares y pedagógicos que debe de poseer el texto didáctico según resultados de la investigación.

3. JUSTIFICACION

El conocimiento y uso eficaz de una lengua extranjera constituye una herramienta esencial para enfrentar nuevos retos y adquirir nuevas oportunidades.

Los cursos de lengua extranjera Inglés 102, 102 , 103 que se imparten en la Universidad Nacional Autónoma a través del Departamento de Lenguas Extranjeras de la Facultad de Humanidades y Arte ,para todos los estudiantes sin distinción de carreras, exceptuando las clases de IN 101 y IN 102 de la carrera de Comercio Internacional y la carrera de Terapia Funcional tienen como objetivo brindarles al estudiante los conocimientos generales teórico- prácticos del inglés necesarios para que desarrollen las habilidades de comprensión auditiva ,de lectura , de escritura y oral hasta alcanzar, en teoría, un nivel intermedio bajo.

La temática de los libros que se utilizan en estos cursos cubre una amplia gama de ejercicios gramaticales, vocabulario, fonética, fonología y de comunicación oral. Esta instrucción o formación general poco contribuye al carácter y contenido especializado que requieren las distintas carreras de la universidad. Por tal motivo la facultad de Medicina y estudiantado expresaron al Departamento de Lenguas Extranjeras la necesidad e interés para que este departamento creara cursos de inglés para este grupo específico enfocados técnicamente en su campo de conocimiento, ya que la importancia de conocer el idioma es urgente.

Sin embargo el Departamento de Lenguas, sección de Inglés, no cuenta con los textos o materiales didácticos, ni lineamientos curriculares y pedagógicos contextualizados y pertinentes para enseñanza de inglés a estudiantes de Medicina, por lo que este gremio se ve obligado a tomar las clases de inglés general, con textos didácticos extranjeros que de igual forma brindan conocimientos bien generales de la lengua.

Determinar los lineamientos curriculares y pedagógicos para la elaboración de textos de inglés, contextualizados y de fácil acceso, con propósitos médicos es un proyecto de importancia porque tal proyecto pretende crear materiales didácticos y libros de texto que capaciten a los estudiantes de Medicina a generar su competencia lectora para que extraigan, comprendan, analicen, evalúen y critiquen información de gran variedad de fuentes, impresas y virtuales y a veces orales en su campo, que en la mayoría de los casos solo existen en el idioma inglés y es estadísticamente comprobado que la mayoría de las publicaciones científicas en el área de la medicina se hacen en el idioma inglés. El doctor Oswaldo López (1997, citado por Ponce 1997:20) destaca que la enseñanza del inglés es de suma utilidad para el estudiante que necesita el idioma para conocer los temas de su propia fuente y evitar así las distorsiones frecuentes de las traducciones.

Un trabajo de esta magnitud: la investigación sobre los lineamientos y el compromiso de la eventual elaboración completa del texto no solo traerá provecho académico y profesional a los estudiantes quienes serían los primeros beneficiarios, sino que también a la Institución, específicamente al Departamento de Lenguas Extranjeras, al claustro de profesores del área de inglés y de medicina, y al autor del texto, ya que se contará con un material propio.

Por otro lado, el nuevo Modelo Educativo de la UNAH y el Estatuto del Docente Universitario, señala que una de las funciones de los docentes es la de hacer investigación y dar soluciones a los problemas del país (Art. 186, inciso b, página) y que además la autoría de un texto acredita puntos al catedrático en su carrera docente. Con este trabajo no solo se cumple con lo dicho en el Estatuto, sino que también trae beneficios directos para todos los involucrados y sobre todo, se estará cumpliendo con lo que manda las Normas Académicas de la UNAH, en su Art. 29 y las exigencias de un mundo globalizado.

El aprendizaje de las lenguas extranjeras se ha convertido en una necesidad ineludible tanto en el ámbito académico escolar como en el profesional. El compromiso social de nuestra Universidad Nacional Autónoma permite emprender

proyectos investigativos que ayuden a resolver problemas institucionales, gremiales y nacionales, es así que en el año 1984 se crea (según acuerdo 01305-84) el Departamento de Lenguas Extranjeras de la UNAH que brinda la oportunidad al estudiantado de estudiar en forma general varias lenguas, entre ellas y con mucha mayor demanda el inglés general.

A pesar de ser la asignatura de Inglés una clase de carácter general se conoce su gran valor social y humanitario y se debe de aprovechar su naturaleza interdisciplinaria y transversal ya que se relaciona directamente con otras asignaturas de la misma y otras facultades. En un mundo globalizado, para un estudiante universitario, el conocimiento del idioma inglés es imperativo.

ANTECEDENTES

Algunas naciones como Cuba incluyeron el idioma inglés como requisito en las carreras universitarias desde 1962 lo que fue una posición de avanzada en el sistema de educación cubana; especialmente a los estudiantes del área de Medicina y la Salud se les hace tomar clases de inglés general y luego específico-técnico durante todos los semestres y años de estudio exceptuando el último de práctica profesional.

Otras naciones que reconocen la importancia del inglés en el área de la salud y que desarrollan estrategias curriculares son por ejemplo la Universidad Nacional de Costa Rica que cuenta con clases de inglés técnico para el área de Medicina, el área de Medicina Veterinaria y el área de Enfermería.

En la UNAH el Departamento de Lenguas Extranjeras impartía para el año 1984, debido a una de las premisas de su creación y la tendencia de la época, clases de inglés técnicas o especializadas en campos de estudio específico como lo es el área de la salud, ofreciendo resultados satisfactorios, sin embargo este proyecto se discontinuó debido a varios factores entre los cuales se encuentran, la poca existencia de material didáctico pertinente, el incremento en la matrícula estudiantil,

la falta de espacio físico y de personal docente especializado y la escases de recursos financieros.

No obstante, la intención de satisfacer las necesidades lingüísticas propias de cada facultad y carrera sigue latente y se está planificando una próxima adecuación curricular, que conllevaría la creación de nuevas asignaturas y la necesidad de elaborar nuevo y adecuado material didáctico, es aquí donde intervendría la intención del presente trabajo de tesis.

CAPITULO II

4. MARCO CONCEPTUAL

Fundamentará teóricamente la acción de describir que lineamientos curriculares y pedagógicos son necesarios para producir un texto didáctico que responda a las necesidades básicas de la competencia lectora de una carrera en el área de la salud como es el área de Medicina, y sobre todo hacerlo en el idioma inglés.

Obliga en este capítulo a la organización de un referente teórico que parta desde la ubicación del contexto en el que se utilizará el aporte científico ; es así como en el orden de la secuencia lógica se caracterizará más adelante la asignatura y la propia disciplina de la carrera de medicina , en lo que no debe faltar los elementos del currículo , la concepción pedagógica , la tipología de objetivos , la mediación pedagógica , la tipología de contenidos y la función de la evaluación , además de las estrategias didácticas en función del inglés, y las características metodológicas y de contenido del texto .

4. 1. FUNDAMENTACION EPISTEMOLOGICA

4.1.1. EPISTEMOLOGIA DE LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE LENGUAS EXTRANJERAS

Según, Cesteros (2004, 363) "El marco epistemológico de la enseñanza y aprendizaje de lenguas no es otro que el de la lingüística aplicada " si tenemos en cuenta como se ha configurado la historia reciente de la enseñanza de las lenguas modernas.

El principal objetivo de la enseñanza de segundas lenguas será la adquisición de una competencia comunicativa lo más similar posible a la de un nativo, para lo cual las estrategias y la metodología serán específicas.

Desde la publicación de la primera gramática castellana de Elio Antonio de Nebrija (1441-1522) en 1492, hasta los materiales multimedia más avanzados de nuestro tiempo, son muchos y muy variados los métodos, recursos y útiles didácticos que se han empleado a lo largo de la historia para enseñar una lengua extranjera.

Desde el punto de vista histórico-pedagógico, para Jonhson (1998) la evolución metodológica de las técnicas, procesos y mecanismos utilizados para la adquisición de una segunda lengua es un aspecto de máximo relieve en materia educativa. Durante siglos, muchos fueron los pedagogos y maestros preocupados en mejorar la calidad de su acción pedagógica, y muchos fueron, por supuesto, los que escribieron y disertaron sobre el método en educación.

Desde el punto de vista del estudio de las lenguas, es preciso indicar que la enseñanza de las lenguas clásicas como el latín y el griego obtuvieron gran éxito, pues era el vehículo necesario para poder tener acceso a la gran biblioteca de la Antigüedad. En materia religiosa, el conocimiento del hebreo se hacía también necesario para quienes quisieran acceder a las fuentes más puras, al conocimiento de las Sagradas Escrituras. Así, los humanistas se lanzaron de lleno al estudio de la

filología clásica, utilizando el latín y el griego para remontarse a las fuentes de la cultura.

Por lo tanto, en lo que se refiere a la enseñanza-aprendizaje de lenguas, y en lo referente al método, podemos apuntar que la principal preocupación y atención se centraba en las lenguas clásicas.

Sin embargo, apunta Cesteros (2004,370) no podemos reducir la enseñanza de lenguas durante el Renacimiento exclusivamente a las lenguas clásicas, ya que no sólo se observa un renacer de estas lenguas, sino que las lenguas maternas se desarrollan espectacularmente, colocándose las primeras piedras de los cimientos de las lenguas modernas al publicarse las gramáticas romances, como ocurrió en España con Nebrija. Elio Antonio de Nebrija publicó su Gramática de la lengua castellana, primera gramática de una lengua romance, y comienzo de lo que podríamos definir como la historia de la enseñanza del español como lengua extranjera.

Sin embargo, explica Fuentes (1991) los humanistas del renacimiento se obsesionaron con el método y el contenido, cayendo en un exagerado formalismo que aburría a los alumnos. Con el tiempo la enseñanza se volvió repetitiva y memorística y se elimina todo tinte de originalidad que en un principio caracterizó el movimiento.

Fuentes (1991) continúa señalando que se intentó transmitir “un lenguaje perfecto en cuanto a la forma, pero que no transmite ningún mensaje: discursos perfectos pero vacíos de sentido”, pura gramática.

Para Nebrija (1480) (citado en [es.wikipedia.org/universidad de Nebrija](http://es.wikipedia.org/universidad%20de%20Nebrija)) la Ilustración española supuso una crítica a la educación tradicional. Fue en este momento, en el siglo XVIII, cuando la enseñanza de lenguas extranjeras entró por primera vez en currículo académico, aunque la preponderancia del latín no se vio reducida en demasía. Las técnicas y procedimientos que se utilizaron para la enseñanza de las lenguas modernas fueron las mismas que para la enseñanza del latín, espejo donde se miraron los primeros métodos de enseñanza de lenguas extranjeras.

A partir de Humanismo, y con el auge de las nuevas lenguas modernas, el comercio, y la difusión de las ideas por toda la Europa renacentista, el estudio de las lenguas extranjeras, y por ende, la perfección metodológica, vivió un momento de eclosión, si bien es cierto que no sería hasta el siglo XX cuando verdaderamente se produjera una revolución metodológica.

4. 1. 2. TEORÍAS LINGÜÍSTICAS Y LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA.

En el siglo XVIII surge lo que podríamos denominar primer método de enseñanza profesional de lenguas extranjeras, si bien es cierto que fue una copia de las técnicas y procedimientos utilizados para la enseñanza de las lenguas clásicas. En 1845, escribe Howatt (1998) un profesor americano de lenguas, Sears, crea el método tradicional o prusiano, también conocido como método de gramática y traducción.

Para este método, la lengua es un conjunto de reglas que deben ser observadas, estudiadas y analizadas. El objetivo lingüístico era capacitar a los estudiantes para la lectura y el análisis de la literatura de la lengua.

El Método Directo. La siguiente evolución natural para superar los problemas de aprendizaje y las deficiencias que presentaba el método tradicional. Según Howatt (1998) Este método presentó un avance significativo frente al método tradicional, al considerar la necesidad de plantear una didáctica que promoviera la comunicación oral para atender a las necesidades de los estudiantes, y el cambio de opinión respecto a la metodología tradicional, al considerar que la expresión oral debía prevalecer frente a la escrita. La enseñanza de la gramática se llevó a un plano secundario, dando más importancia al vocabulario y las situaciones, los diálogos y la interacción oral.

Luego surgió, El Método Situacional. También conocido como Enfoque Oral, se trata de un método conductista centrado en la imitación y el reforzamiento. Se

desarrolló principalmente en Gran Bretaña entre los años 1930 y 1960. Palmer, Hornby y Pittman son los nombres propios asociados a este método, que también es conocido como Enseñanza Situacional de la Lengua. Se pretendió, comentan Freeman y Freeman (1992) corregir los errores de métodos anteriores, y para ello se seleccionaron, graduaron y secuenciaron los contenidos léxicos y gramaticales.

Para los conductistas, según Antich de León (1986) la lengua materna y las lenguas extranjeras se aprenden de la misma manera. El estudiante aprende por imitación, repetición y creación de hábitos a través del reforzamiento.

Partiendo del hecho de que no existe la perfección metodológica, sino un saber hacer y adaptación constante de métodos, teorías, enfoques y estilos de enseñanza-aprendizaje, y partiendo de los presupuestos metodológicos actuales, surge el enfoque comunicativo como el marco metodológico ideal de actuación docente, para Delors (1996) al entender que el objetivo educativo del profesor es que sus alumnos alcancen una competencia comunicativa plena, lo que implica una competencia lingüística, tener en cuenta el contexto donde se produce la comunicación y por supuesto las características de los alumnos, sus necesidades, estilos de aprendizaje, condiciones e intención comunicativa.

La aplicación de este enfoque moderno a la enseñanza de la lengua inglés se traduce en que el aprendiente aprende una segunda lengua o lengua extranjera cuando tiene ocasión de usarla en interacciones significativas y, por tanto, participa en la construcción de su propio conocimiento y comprensión de la lengua.

4. 1. 3. FUNCIONES DEL LENGUAJE.

Según Finocchiaro (1974) y muchos otros lingüistas el uso del inglés tiene varias funciones:

- la función personal: sirve para expresar emociones necesidades, conocimientos, pensamientos, deseos, actitudes, etc.
- La función interpersonal: ayuda a mantener buenas relaciones sociales con otros individuos o grupos.
- La función directa: se controla la conducta de los demás, a través de consejos, peticiones, avisos, etc.
- La función referencial: habla sobre objetos y eventos en el contexto.
- La función imaginativa: se usa el lenguaje creativamente.

De igual forma Ojala-Olano (1994) resume que el uso del lenguaje es un método exclusivamente humano para comunicar ideas, emociones y deseos. Un libro de texto deberá respetar las funciones básicas de la lengua y apoyarse en un enfoque constructivista de enseñanza.

También, Pérez (1971 : 22) ve la adquisición del lenguaje como un proceso y no como un bien , un proceso de cambio mediante el cual el hombre se desarrolla, informándose y transformándose el mismo e informando y transformando los demás y al medio en que vive.

4. 1. 4. LINGÜÍSTICA Y SU RELACION CON OTRAS CIENCIAS

Lingüística: Ciencia que estudia el lenguaje. Puede centrar su atención en los sonidos, las palabras y la sintaxis de una lengua concreta, en las relaciones existentes entre las lenguas, o en las características comunes a todas ellas.

También puede atender los aspectos psicológicos y sociológicos de la

comunicación lingüística. (Enciclopedia Encarta, 2009).

La lingüística aplicada incorpora sus descubrimientos científicos al campo de la enseñanza de idiomas, la elaboración de repertorios léxicos, sintácticos o fonéticos, y la terapia de los trastornos del lenguaje, entre otros.

Lingüística y Psicología: La psicolingüística es una disciplina a caballo entre la psicología y la lingüística. Estudia temas como el proceso por el que un niño adquiere una lengua, la emplea y presenta o no determinados trastornos como la disfasia; busca los mecanismos neurolingüísticos y trata de las relaciones entre el cerebro y el lenguaje. . (Nueva Enciclopedia Autodidacta, 1999).

Lingüística y Sociología: La sociolingüística estudia el uso del lenguaje en la sociedad: cómo se emplean determinadas reglas del idioma en función de las diferentes situaciones sociales en las que se encuentre el hablante. Por ejemplo, cómo sabe el hablante qué termino emplear para dirigirse a un interlocutor: señor, señora, don X, doctor, o sencillamente tú y qué situación determina cada uso. Estudia cómo y por qué cambia la lengua en función de las fuerzas sociales que organicen el cambio.

Sociolingüística, disciplina que estudia la lengua en relación con la sociedad. La sociolingüística empezó a manifestarse y a difundirse a finales de la década de 1960 y principios de la de 1970, marcando diferencias netas con otras disciplinas afines, como la dialectología (estudio de los dialectos), (Searle, 1994).

Lingüística y Neurología: La "Neurolingüística" estudia los mecanismos del cerebro humano que posibilitan la comprensión, producción y conocimiento del lenguaje, ya sea hablado, escrito o con signos establecidos a partir de su experiencia o de su propia programación.

Busca integrar a la persona en un todo y permite influir en ella, de manera sutil, manteniendo la visión de donde se encuentra la negociación con el otro individuo y hacia donde se pretende llegar.

Lingüística y Filosofía: La Filosofía lingüística se ve abocada a intentar «resolver problemas filosóficos particulares atendiendo al uso ordinario de palabras u otros elementos de un lenguaje particular», (Searle, 1994)

Etnolingüística: Surge con el interés de analizar todo problema etimológico. Más tarde, se vinculan la Geografía lingüística con la etnografía y aparece la relación lengua - cultura, que destacarán los aspectos léxicos. En las décadas de 30 y 40, se presenta como “etnolingüística” y que se interesará en las categorías gramaticales más que en las estructuras léxicas. (Nueva Enciclopedia Autodidacta, 1999).

Geolingüística: Interdisciplina que se estudia la distribución socio - espacial de los fenómenos lingüísticos. Se caracteriza por presentar, generalmente, sus resultados en forma cartográfica. La colección de mapas constituye los atlas lingüísticos. Su campo de estudio se relaciona íntimamente con la Sociolingüística y con la Etnolingüística. (Nueva Enciclopedia Autodidacta, 1999).

Literolingüística: Interdisciplina dedicada al estudio de la correlación existente entre la estructura de una lengua y la estructura de la obra literaria escrita en ella, o entre código y mensaje. (Lorenzo, 2001).

Lingüística Pedagógica: Interdisciplina dedicada al estudio de correlaciones existentes entre la estructura de la lengua del educando, o de una segunda lengua, y los procesos educativos a los que se lo desea someter. También está íntimamente vinculada con temas de alfabetización. (Fuentes, 2002).

4. 1. 5. EL USO DEL INGLÉS Y OTRAS LENGUAS EN MEDICINA: IMPORTANCIA E HISTORIA

“Una de las características más destacadas del lenguaje médico en el último tercio del siglo XX, ha sido el predominio absoluto del idioma inglés como único idioma internacional de la medicina “(Navarro, 2007; citado por Brunet 2007).

Pero no siempre fue así, desde el nacimiento de la medicina científica en Grecia, siglo V a. c., el griego fue el idioma de la medicina. Incluso durante la hegemonía del Imperio Romano, siglo I a. c., la mayoría de los médicos, como Galeno de procedencia helénica, mantuvieron el griego como el idioma de la ciencia y la medicina.

Ya en la edad media predominaba 3 idiomas en la ciencia y la medicina, en el Imperio Bizantino: el griego. En Europa Occidental el Latín, heredado del Imperio Romano. Pero el escenario principal de la medicina de esta época se trasladó al mundo Islámico: el árabe.

En el Renacimiento el mundo del conocimiento se trasladó a Europa, y las grandes obras de la medicina y la enseñanza universitaria se redactaban en Latín.

En el siglo XIX, con la Revolución Francesa, hubieron muchos idiomas en la medicina, pero destacaron: el francés, el alemán e inglés como portadores de los principales avances científicos.

De acuerdo a Clark (1988) las causas del monolingüismo científico actual del inglés se deben a sus características intrínsecas de sencillez y claridad que lo hacen

especialmente apto para la comunicación científica. Pero además la supremacía política, militar, científica y económica de los Estados Unidos después de la I y II Guerra Mundial ganada por ellos. Una Europa atacada y derrotada anula los centros de investigación y acepta eventualmente por el deseo de renacer la supremacía técnica y económica del inglés. Ya para 1966 el 55.6% de las publicaciones médico científicas se hacen en inglés.

De acuerdo a Maher (2000) el tanto por ciento de referencias bibliográficas en inglés aumentó progresivamente en España entre 1920 y 1995: 3% en 1920, 8% en 1935, 31%, en 1950, 54% en 1965, 68% en 1980 y 80% en 1995.

Una evolución parecida puede comprobarse en las revistas médicas de las dos grandes potencias médicas europeas que no tienen el inglés como lengua materna: Francia (6% en 1920, 11% en 1935, 33% en 1950, 48% en 1965, 72% en 1980 y 83% en 1995)⁴ y Alemania (3% de referencias bibliográficas en inglés en 1920, 11% en 1935, 21% en 1950, 50% en 1965, 66% en 1980 y 83% en 1995).

A partir de estas últimas fechas se admite ya de forma general, expresa Maher (2000), en todos los países occidentales, que la investigación de calidad se publica en inglés en revistas internacionales (o se presenta en inglés en congresos internacionales), y también que los más destacados científicos y médicos de todo el mundo reciben información de los avances que se producen en sus respectivos campos de interés a través de libros y revisiones publicadas en inglés.

4. 2. FUNDAMENTACION PSICOPEDAGOGICA

La psicopedagogía es la rama de la psicología que se encarga de los fenómenos de orden psicológico para llegar a una formulación más adecuada de los métodos didácticos y pedagógicos. La Psicopedagogía estudia al hombre como ser que aprende, teniendo por objeto, entonces, al aprendizaje.

Este apartado pretende, entonces, mostrar los métodos y estrategias didácticas y pedagógicas, los elementos y diseños curriculares que garanticen el aprendizaje de inglés y generen la competencia lectora en una área específica y técnica del inglés.

4. 2. 1. ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS

El inglés como lenguaje de la ciencia y la tecnología enfatiza la necesidad de todo estudiante universitario de dominar, por lo menos, las destrezas de lectura en este idioma, que le permitan extraer información específica de textos para poder tomar decisiones acertadas durante su desempeño académico y profesional.

A través de los siglos el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés como segunda lengua ha presentado en diversas modalidades. En su mayoría, han sido históricamente variaciones de las teorías educativas que abarcan desde la conductista, la cognoscitiva hasta llegar a la constructivista.

La teoría constructivista surge por los aportes de: Piaget, Vygotsky, Bruner y Ausubel; todos ellos consideran el aprendizaje como proceso complejo de construcción basado en el conocimiento previo del alumno.

Algunas estrategias desde la perspectiva constructivista, de acuerdo a Silva y Ávila (1998) a utilizar en el aula de clases de aprendizaje del inglés son:

a. Mapas conceptuales

- b. Lluvia de ideas.
- c. Portafolio
- d. Mapas de palabras
- e. inteligencias múltiples
- f. Proyectos
- g. Resolución de casos.
- h. Trabajos grupales
- i. Uso de las Tics
- j. Visuales y realia
- k. Diálogos
- l. debates y grupos de discusión.
- m. Role plays
- n. Canciones-música
- o. Grabaciones

4. 2. 2. EL TEXTO COMO PARTE FUNDAMENTAL DENTRO DEL CURRÍCULO

Los textos se configuran de distintas maneras para manifestar las mismas funciones del lenguaje o los mismos contenidos. Y, en concordancia con las raíces etimológicas de la palabra texto (texto proviene del latín textum, tejido, tela,

entramado, entrelazado), aceptemos que otro criterio de clasificación adecuado, para cruzar con el de las funciones, podría ser el referido a las distintas maneras de entrelazar los hilos, de entramar, de tejer, es decir, a los diversos modos de estructurar los distintos recursos de la lengua para vehicular las funciones del lenguaje. (Kauffman y Rodríguez, 1993).

El texto docente así concebido, debe propiciar el desarrollo de las potencialidades del docente para el siglo XXI, de tal forma que se responda a los estudiantes de tal época en el desarrollo y satisfacción de sus intereses y necesidades en lo afectivo, cognitiva, en lo ético y social; en otras palabras el texto docente se deberá trabajar en un proceso pedagógico que permita la elaboración intencional y consiente de los elementos de la cultura dentro de las condiciones históricas determinadas.

En esta forma se contribuye a superar el carácter pasivo de la enseñanza tradicional se promueve la transformación de los sistemas pedagógicos rutinarios en sistemas activos, de tal manera que el alumno participe y pueda organizar efectivamente su propio aprendizaje como lo espera el sistema educativo nacional. (López Ruiz, 1997)

Según el diccionario Anaya de la lengua (2008), el libro de texto es el que utilizan los alumnos de una clase para el estudio de una asignatura, característica básica que lo diferencia de otros libros que no llevan en su estructura tal propósito.

El papel que juega el libro de texto en el proceso de enseñanza – aprendizaje del inglés no puede ser sobre valorado ya que es de suma importancia en este proceso educativo, porque contiene las tareas señaladas o implicadas en el trabajo educativo en el que se involucran alumnos, profesores, directivos y supervisores tanto en el contenido de la educación como en la metodología de enseñanza; de esta manera podemos afirmar que el libro de texto es tan importante que no solo simboliza el currículo sino que lo define y lo determina.

Para la UNESCO, (citado por Delors 1996) el libro de texto es un material educativo con las siguientes características:

- a) Herramienta pedagógica
- b) Maquina de enseñanza aprendizaje
- c) Mecanismo de capacitación docente
- d) Instrumento de legitimación del aparato educativo.

Como herramienta pedagógica.

- El texto escolar facilita el trabajo de profesores y estudiantes en el interior del aula de clase y fuera de ella.
- Se supone que su contenido es una propuesta práctica y sistematizada de aprendizaje con unas líneas psicológicas, epistemológicas y culturales definidas que, a su vez, respaldan una concepción específica de educación.

La condición de herramienta se da en la medida en que el texto escolar, por una parte, ofrece el maestro recursos que le permiten consolidar con una orientación metodológica su ejercicio docente y, por otra, crea mecanismos que determinan mayores posibilidades de éxito académico para el estudiante.

Como maquina de enseñanza-aprendizaje.

- Es un sistema específico de aprendizaje que se corresponde con los métodos de enseñanza oficialmente aceptados.
- Por ser maquina de enseñanza- aprendizaje, el texto escolar presenta el conocimiento de una manera secuencial y organizada, acompañado de un paquete de actividades, imágenes y ejercicios que estimulen y apoyan los procesos de pensamiento y la capacidad de aprendizaje. A la vez, estos paquetes constituyen una estrategia específica de enseñanza que propone la obtención de metas dentro de su marco contextual.

Como mecanismo de capacitación docente.

- Debido a que compensa las deficiencias de los maestros no formados, dotándolos con elementos metodológicos básicos para el desenvolvimiento de que hacer pedagógico (actividades, instrumentos de evaluación, conceptos, etc.).
- Aumenta la efectividad de los procesos de enseñanza-aprendizaje.
- Posibilita la organización del espacio y del tiempo en el aula de clase, así como el desarrollo de contenidos que materializan los programas de estudio trazados por los currículos de cada país.
- Al ser proveedores de tan variados elementos (conceptos, instrumentos, metodologías, propuestas curriculares), los libros de texto se constituyen en los principales materiales de consulta bibliográfica, puesto que en ellos encuentran los maestros la orientación que requieren para desarrollar su acción pedagógica cotidiana.

Como instrumento de legitimación del aparato educativo.

- Responde a una concepción ideológica que se expresa, principalmente, en los programas curriculares.
- El texto escolar aprovecha el programa curricular vigente y lo presenta como el consenso social que rige la acción educativa.
- Junto con su condición de recurso masivo se convierte en un excelente medio de transmisión de conocimientos, que le reduce al estado los costos de capacitación docente y difusión, de modo que ofrece resultados significativos a la hora de implementar sus políticas educativas.

Entre las normas y criterios generales para la evaluación de textos se mencionan las siguientes: UNESCO (2000)

- **El contenido.** Debe ser valioso y responder a las necesidades e intereses del estudiante también debe ser veraz, auténtico, actual y preciso, no debe tener errores ni contradicciones y debe adaptarse a diferentes formas del trabajo universitario.
- **Adaptación a las necesidades específicas:** el texto debe estar adaptado a las necesidades del programa, de los alumnos y del trabajo universitario.
- **Características para su empleo:** sirve para una materia determinada, es de uso eficiente para el maestro y material de apoyo.
- **Método:** la presentación es esencial y agradable; la secuencia es lógica y psicológica, es de solidez educativa, permite el reconocimiento de las diferencias individuales; motiva al estudiante.

4. 2. 3. EL TEXTO Y LA MEDIACIÓN PEDAGÓGICA

La mediación pedagógica debe estar presente en la elaboración de textos educativos ya que estos los usan los estudiantes como recursos didácticos y por lo tanto deben propiciar el aprendizaje autónomo.

La palabra **mediación** significa mediar, que es interceder, interponer, estar en medio de algo (diccionario de la real academia Española, 2003). Desde el punto de vista filosófico expresa la existencia de un objeto o concepto a través de sus relaciones con otros objetos o conceptos. En psicología es el proceso de ubicación y utilización de un elemento material o una estructura psicológica de carácter simbólico entre el individuo y la realidad sobre la que opera para transformarla o conocerla. (Castro, 2000).

Fue L.S. Vygotsky quien introdujo en la teoría psicológica el concepto de mediación para designar la función de los instrumentos, tanto materiales como psicológicos, que constituyen herramientas de interposición en las relaciones de las personas con otras personas y con el mundo de los objetos sociales.

Este concepto en el proceso educativo adquiere una dimensión especial por su papel en la socialización de la personalidad de una manera sistematizada, por tanto se habla de una mediación pedagógica. La cual presupone una atención y un tratamiento especial a todos los elementos personales y no personales del proceso pedagógico con la intención de viabilizar un proceso educativo participativo, creativo, interactivo y expresivo. (Anzola y Cardona, 2002).

Todos estos elementos se convierten en mediadores de dicho proceso o para facilitarlos y elevar su calidad, por tanto, el acto de mediar pedagógicamente es ofrecer recursos para promover un aprendizaje acorde con los tiempos que corren y el profesor tiene obligatoriamente que convertirse en un mediador de excelencia entre los resultados de la cultura (conocimientos teóricos y práctica profesional) y los alumnos.

La mediación pedagógica debe concebirse como un fenómeno integral que afecta a todos los participantes en el proceso educativo, así como a los objetivos, los contenidos, los medios, las formas y la evaluación de la enseñanza. (Ortiz y Mariño ,2003)

Para los autores antes mencionados, la mediación pedagógica cumple con las siguientes funciones:

- **Intencionalidad.-** se refiere a que parte de objetivos previamente determinados y explícitos.
- **Trascendencia.-** que tenga repercusión en la formación profesional del educando.
- **Significación.-** que tiene un sentido personal que llegue a influir en la autorregulación de la personalidad de los sujetos participantes.

Al referirse a este problema en el ámbito de las universidades latinoamericanas, Prieto (1994) afirma que el discurso educativo no está mediado pedagógicamente ni en la relación presencial ni en los materiales didácticos, lo cual exige una revisión,

tanto en la forma de relacionarse el mediador con sus interlocutores estudiantes, como de los materiales didácticos elaborados.

Por otra parte Ortiz y Mariño (2003) expresan que el carácter mediador se manifiesta en todo tipo de enseñanza, sin embargo, es más notorio en la modalidad semipresencial debido a la necesidad de optimizar el proceso de enseñanza – aprendizaje, ya que por su naturaleza intermitente, los profesores y los alumnos solo se encuentran en determinados momentos con un tiempo por lo general limitado.

Esto obliga a reconsiderar todos los aspectos intervinientes, especialmente los medios de enseñanza, materiales, docentes y el uso de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación.

Los autores antes citados afirman también, que cuando se habla de material docente se alude a todo tipo de documento en lenguaje escrito impreso en papel o en soporte magnético que sirva de apoyo al aprendizaje, ya sean guías didácticas o textos de apoyo a la docencia.

Prieto (1994) plantea tres fases para la mediación pedagógica de los materiales docentes:

Tratamiento del tema (contenido): exige que los conocimientos estén organizados de una manera lógica y rigurosa, pero también asequible, amena y explícita, de acuerdo con los requerimientos del estilo científico y del lenguaje escrito. Debe incluir introducción, desarrollo y conclusiones.

Tratamiento del aprendizaje: el estudiante debe asumir un rol protagónico en la asimilación de los contenidos, con la inclusión de ejemplos, tareas docentes y ejercicios que lo vinculen con el ejercicio de la profesión.

Tratamiento de la forma: se refiere a los recursos expresivos utilizados que tiene que ver con la presentación: encuadernación, tipos de letras, ilustraciones, gráficos, etc.

La comunicación en un material didáctico debe incluir al menos dos elementos la presentación temática y la mediación pedagógica entre el texto y el estudiante para propiciar un acto comunicativo, significativo y dinámico con diferentes niveles de desarrollo de acuerdo con las diferencias entre las disciplinas.

Es muy importante tomar en cuenta la mediación pedagógica ya que indudablemente la función del maestro hoy en día ha cambiado poderosamente, de ser el transmisor del conocimiento, hoy su papel adquiere otras dimensiones: la de mediador y formador.

Hoy el centro de aprendizaje es el alumno, el maestro tiene como función la mediación pedagógica entre el conocimiento, el medio y el alumno.

Y es así como el maestro juega un rol de acompañamiento, nada más acorde con el asesor de educación a distancia que estar en el momento en que el alumno lo requiere e ir a su lado en el navegador del aprendizaje.

La mediación pedagógica se orienta hacia el logro de una mayor comunicación e interacción, desde las relaciones (presenciales o virtuales) entre los actores participantes y desde los procesos de producción de los materiales de estudio (textos impresos, digitalizados, audiovisuales), como puede verse a través de la revisión de estos autores, la lección (texto, programa de televisión, software educativo, CD....) por si mismo no pueden generar un acto educativo.

Para Anzola y Cardona (2002) no hay texto posible sin contexto, y el contexto en educación se llama proceso...por más que hagamos un texto alternativo, transformador, si al mismo no se añaden cambios en la manera de estudiar, de relacionarse con el contexto inmediato, de aplicar en la vida cotidiana lo aprendido, no llegaremos nunca a una educación diferente de la tradicional.

El maestro en estos espacios también es formador de hábitos, habilidades, actitudes, valores que difícilmente daría sola la tecnología, indudablemente la presencia humana es para esto determinante.

4. 2. 4. ELEMENTOS DEL CURRÍCULO

Los elementos del currículo varían de acuerdo a las diferentes concepciones y definiciones existentes. Si tomamos una concepción tradicional, como la de Hilda Taba (1974) estos elementos serían solo cuatro: objetivos, contenidos, actividades y evaluación. Sin embargo planteamientos actuales como los de Viola Soto Guzmán (citada por Bolaños y Molina, 2004) con el fin de presentar una visión más global del currículo integran otros elementos y clasificaciones, que obviaban los actores tradicionales como: los actores involucrados en el proceso, contexto sociocultural, evaluación y ambiente escolar.

Estos elementos adquieren su funcionalidad y valor al entrar en contacto e interacción unos con otros.

De acuerdo con los planteamientos de Viola Soto los elementos de currículo se clasifican en:

- Elementos orientadores: Fines y objetivos de la educación
- Elementos generadores: Actores sociales y el contexto sociocultural
- Elementos reguladores: Objetivos, contenidos y evaluación.
- Elementos activadores o metódicos: Experiencias de aprendizaje, estrategias metodológicas para el aprendizaje.
- Elementos multimedios: Ambiente escolar y recursos.

ELEMENTOS ORIENTADORES:

a. Los fines y objetivos de la educación:

Son los objetivos del nivel macro que dan sentido al currículo en el nivel nacional. Concretan la política educativa en cuanto al tipo de hombre y sociedad que se espera lograr. Debe de haber coherencia entre la micro planificación a nivel de aula

y los fines y objetivos de la educación nacional. Es decir estos deben de reflejarse en los objetivos concretos o formulaciones específicas de lo que se espera que el alumno logre.

ELEMENTOS GENERADORES:

a. Los actores sociales:

Se Incluyen el docente, el alumno, los padres y otros miembros de la comunidad. Los alumnos y los docentes son responsables directos de la del proceso de aprendizaje, los terceros colaboran en este proceso.

El alumno se convierte en el actor principal y activo y debe de aprender a aprender, o sea vivir experiencias de aprendizaje que le ayuden a auto informarse y autoformarse. Es decir debe buscar la autonomía.

En cuanto al docente, debe de ser activo y creativo para dar dinamismo al proceso educativo, saber interactuar con los alumnos y utilizar técnicas y recursos variados que permitan la independencia en los estudiantes. Debe de ser capaz de extraer de los medios sociales elementos que le permitan integrar al currículo expresiones de la cultura cotidiana para integrar de esta forma la escuela y la comunidad.

b. Contexto sociocultural:

Para Bolaños y Molina (2004), el contexto sociocultural constituye el entorno social inmediato en el cual está inmerso el alumno, como sujeto de las experiencias de aprendizaje. El entorno aporta el material cultural necesario para que el currículo responda a las necesidades, intereses y expectativas del grupo social al cual pertenece el alumno.

Lo anterior no significa que la escuela solo debe recibir de la comunidad, por el contrario, debe aprovechar su papel como institución social y cooperar en el fortalecimiento de los valores cultural de la comunidad. En este sentido, mediante el trabajo curricular y las acciones de proyección (campañas de divulgación cultural, reuniones, exposiciones, etc.), la escuela debe estimular a la comunidad para que

valore sus propias características, analice su realidad sociocultural y realice acciones para fortalecer y mejorar su propio entorno social.

ELEMENTOS REGULADORES

a. Los objetivos

Es el propósito, la aspiración que el sujeto se propone alcanzar en el objeto para que, una vez transformado, satisfaga su necesidad y resuelva el problema. El objetivo es tanto es seleccionado por el sujeto tiene un notorio carácter subjetivo. El mismo constituye la categoría rectora del proceso docente educativo y por tanto del diseño curricular. (Ortigoza 2003).

Por su parte Álvarez (1999) comunica, que el objetivo es la categoría didáctica que expresa el modelo pedagógico del encargo social, contiene las aspiraciones, los propósitos que la sociedad pretende lograr en las nuevas generaciones, tanto los que se vinculan con el dominio del contenido: los instructivos, como aquellos aspectos esenciales que son consecuencia de procesos más trascendentales: los desarrolladores y educativos. Es decir, el objetivo es el que establece en un lenguaje pedagógico la imagen que se pretende formar, de acuerdo con el encargo social planteado a la escuela.

Adicionalmente, el citado autor declara que las cualidades fundamentales de los objetivos son las siguientes:

- El objetivo manifiesta las exigencias de la sociedad .
- Al objetivo le corresponde la función de orientar el proceso docente.
- La determinación y realización de los objetivos de forma planificada y a todos los niveles es una garantía de éxito en el aprendizaje.

Bolaños y Molina (2004) advierten que al plantear los objetivos, el docente debe evitar que estos se centren en el logro de contenidos, más bien debe procurar el

fortalecimiento y desarrollo de procesos de aprendizaje. Es decir, deben estar orientados a estimular habilidades y destrezas de pensamiento. Pues se trata de formar individuos autónomos, capaces de auto formarse y auto informarse, mediante la investigación, el trabajo en equipo, etc. Es decir, que el educando aprenda a aprender.

Los mismos autores coinciden con Álvarez (1999) al sugerir, que el docente debe formular objetivos que propicien el desarrollo integral de los alumnos, en los aspectos intelectual, psicomotor y afectivo.

b. Los contenidos

El contenido es el cuerpo de conocimientos (hechos, datos, conceptos, principios y generalizaciones) de las diferentes áreas, disciplinas o asignaturas desarrollados mediante los procesos de enseñanza – aprendizaje. (Bolaños y Molina, 2004).

Sin embargo, para Rosales, (2002) el contenido, es la categoría didáctica que expresa aquella parte de la cultura o ramas del saber que el estudiante debe dominar para alcanzar los objetivos.

Según Hutchinson y Waters (1992); habitualmente cuando se pensaba en contenidos de enseñanza solía hacerse referencia a los aspectos conceptuales, es decir, a la información de hechos, a los conceptos, principios y temáticas relevantes de cada disciplina. Sin embargo, las últimas tendencias pedagógicas insisten en una nueva agrupación de contenidos y estos son:

- Los contenidos conceptuales
- Los contenidos procedimentales y
- Los contenidos actitudinales

Los contenidos conceptuales_(el saber): se refiere a los conocimientos propiamente dichos de la asignatura de inglés general. El dominio de estos

conocimientos permite desempeñarse eficientemente en los diferentes ámbitos que la vida exija en la relación a esta disciplina. Estos contenidos incluyen:

- *Hechos*: hechos propiamente dichos, situaciones, datos, fenómenos, sucesos, la gramática de la lengua inglesa.
- *Conceptos*: abarcan, hechos, objetos y/o símbolos que tienen características comunes: conllevan un grado de abstracción mayor y exigen necesariamente comprensión.

Coll (1992) plantea: que los datos y hechos solo deben memorizarse en caso de que sea necesario recuperarlos frecuentemente en el contexto de otras actividades cotidianas o de aprendizaje. Existen, sin duda, numerosos ejemplos de hechos y datos que todos nosotros debemos recuperar de manera literal; pero en el resto de los casos lo que interesa es que los alumnos comprendan o den sentido a la información.

Los contenidos procedimentales (El saber hacer): se refieren a los conocimientos que permiten operar sobre una realidad concreta. Esto significa saber que procedimientos y estrategias cognitivas están involucrados en las habilidades y destrezas que se incorporan en la práctica de esta disciplina.

Estos contenidos incluyen destrezas, técnicas y estrategias que se aprenden mediante la realización, ejercitación, reflexión, aplicación y practica guiada.

Es importante destacar que los contenidos conceptuales resultan incompletos en el aprendizaje, si no van acompañados por los contenidos procedimentales. Por tanto, ambos conocimientos son complementarios.

Los contenidos actitudinales (El saber ser): se refieren a los conocimientos y valores que se necesita poseer para desenvolverse en un mundo cambiante, tal

como el que vivimos actualmente. Se trata de darle la dimensión humana a la práctica educativa.

Los contenidos actitudinales contienen en si mismo tres componentes relevantes: las actitudes, los valores y las normas.

c. La Evaluación

Para Rivas (1996), la evaluación ha pasado por varias etapas: la medición por objetivos instruccionales, sin objetivos preestablecidos y la constructivista, donde se plantea la negociación entre los participantes del proceso para elaborar una opinión multifacética y pluralista que estimule el mejoramiento de los resultados obtenidos; deben considerarse los aspectos emocional, social, cognitivo y valorativo, en presencia del mismo alumno y del grupo.

Para Estevez (1996), son tres los procesos que se deben evaluar: desempeño, desarrollo de aptitudes, rendimiento y Chadwick (1994), establece algunos criterios generales para la selección de contenidos: valor anticipativo, relevancia, identificación, transparencia, equidad, participación, factibilidad, eficacia y eficiencia.

Rosales (2002), considera que la evaluación es una guía tanto para el profesor como para el estudiante, le da un conocimiento exacto de la calidad con que se está desarrollando la formación profesional, en momentos bien marcados dentro del proceso de formación.

Por su parte Isla (2003) afirma que la evaluación según un enfoque holístico y globalizador rechaza la forma fragmentada y asume una visión del estudiante en su integridad y en su contexto. Es una oposición a las tendencias que limitan el aprendizaje a los aspectos cognitivos, referidos solo a los conocimientos, referidos solo a los conocimientos y las habilidades sin tener en cuenta sus cualidades personales. Esto supone continua expresando la misma autora, la necesidad de una atención más individualizada en el proceso de enseñanza-aprendizaje, congruente con la concepción de la enseñanza dirigida al desarrollo de las potencialidades del estudiante, siempre en función formativa.

Para Lafrancesco (2001) se pueden diferenciar tres tipos de evaluación según algunos criterios como: la finalidad, el momento de aplicación, el grado de generalidad que se emite sobre el aprendizaje, las pruebas utilizadas y las aplicaciones didácticas.

a) Evaluación diagnóstica:

Por medio de esta se determina la situación del educando en cuanto a los conocimientos y competencias previas antes de iniciar el proceso. Sirve para ayudar al maestro a planificar la enseñanza según las necesidades y capacidades del alumno.

b) Evaluación formativa:

Para Sánchez Luzmila (2009) “es aquella que pretende regular, orientar y corregir el proceso educativo al proporcionar una información constante que permita mejorar tanto los procesos como los resultados de la intervención educativa”. Es decir se hace durante el proceso para evaluar los avances y retroalimentar continuamente.

c) Evaluación sumativa:

Según la autora antes mencionada, Sánchez, esta evaluación tiene como propósito determinar el alcance de los objetivos de aprendizaje en base a criterios de evaluación. Sus resultados se representan con una calificación. De su valorización depende la toma de decisiones para el logro del perfil deseado en el estudiante.

ELEMENTOS ACTIVADORES O METODICOS

a. Las experiencias de aprendizaje

Otro elemento indispensable dentro del currículo son las experiencias de aprendizaje y según Bolaños y Molina (2004); estas experiencias deben responder a los intereses, necesidades y expectativas de los alumnos, también es muy importante que el educador considere las experiencias de aprendizaje previas que ha vivido el alumno tanto fuera como dentro del centro educativo; ya que estas experiencias previas permitirán al docente propiciar situaciones de aprendizaje que se adecuen a las posibilidades reales de los alumnos.

b. Las estrategias metodológicas

Están constituidas por una serie de métodos técnicas y procedimientos que se emplean en la orientación y la ejecución de los procesos de enseñanza y aprendizaje.

El autor Gine (1992) las define como procesos ejecutivos que controlan y regulan el uso de las habilidades en las tareas o problemas de aprendizaje.

Otra definición la propone Sierra (1993) constituye la dirección pedagógica que provoca la transformación del estado real del objeto al estado deseado, a partir de acciones entre maestros y alumnos para alcanzar los objetivos planteados.

Es importante destacar que no se trata de actividades dispersas, si no de una serie de actividades armónicamente eslabonadas para alcanzar un determinado aprendizaje.

En un currículo centrado en el aprendizaje, estas estrategias deben concretarse en métodos, técnicas y procedimientos activos, personalizados, individualizados y grupales. Esto permite el desarrollo en el alumno de su autonomía, capacidad de pensamiento, actitud de cooperación y solidaridad.

Es importante que las estrategias metodológicas que se apliquen en el aula propicien la creatividad y el pensamiento crítico, pues estos aspectos darán mayor autonomía al alumno, la cual es fundamental en la línea de currículo que se ha adoptado.

ELEMENTOS MULTIMEDIOS

a. El ambiente escolar

Es el escenario en el que se desarrollan los procesos de enseñanza – aprendizaje. Debe de ser lo más amplio posible es decir puede ampliarse mas allá del aula e incorporar en el todo elemento especial en el que puedan interactuar el docente y el estudiante y propiciar experiencias de aprendizaje motivadoras y permanentes que se dan solo en un ambiente físico agradable y afectivo y democrático

b. Los recursos

Son materiales y equipos que utilizan el docente y el alumno para el desarrollo de los procesos de enseñanza – aprendizaje, desde pizarras, carteles, objetos naturales y los textos, hasta los últimos aportes de la ciencia y la tecnología, como los ordenadores, los equipos de multimedia, el video, la televisión, el correo electrónico. (Rosales, 2002); (Ortiz y Mariño, 2003).

Al respecto, Ortiz y Mariño (2003) expresan que los medios de enseñanza desempeñan una función importante también como facilitadores de la comunicación y el aprendizaje, especialmente los que forman parte de la nueva generación del tecnología educativa: ordenadores, equipos de multimedia, el video, la televisión, el correo electrónico, etc., los cuales permiten una mayor interactividad e independencia del alumno.

En resumen, el docente debe tener presente que estos no deben ser un fin en sí mismos sino recursos que adquieren valor en tanto él y los alumnos hagan un uso adecuado de ellos y los exploten en todas sus posibilidades.

En conclusión todos los elementos mencionados son parte integral de la estructura curricular y solo adquieren significado, funcionalidad y éxito en la medida en que se establece interrelación entre unos y otros.

4. 3. LA EDUCACIÓN BASADA EN COMPETENCIAS

Para establecer un cambio en la educación a escala mundial que garantice la excelencia y que satisfaga las necesidades de la práctica laboral contemporánea, los investigadores, entre otros, Holland 1966-97; Bigelow 1996; Mardesn 1994; Grootings 1994; citados por Ducci (1996) han propuesto que este proceso debe iniciarse desde un marco conceptual que cimiente la consonancia entre los conocimientos, las habilidades y los valores. El marco conceptual lo constituyen las características propias de la identidad de cada institución con su misión y sello específico.

Definición:

La educación basada en competencias es una nueva orientación educativa que pretende dar respuestas a la Sociedad del Conocimiento.

EL concepto de competencia, tal y como se entiende en la educación, resulta de las nuevas teorías de cognición y básicamente significa saberes de ejecución. Puesto que todo conocer se traduce en un saber, entonces, es posible decir que son recíprocos competencia y saber: saber pensar, saber desempeñar, saber interpretar, saber actuar en diferentes escenarios, desde sí y para los demás (dentro de un contexto determinado).

Chomsky (1985) a partir de las teorías del lenguaje, instauro el concepto y define competencias como la capacidad y disposición para el desempeño y para la interpretación.

La educación basada en competencias de acuerdo a Holland (1966-97) se centra en las necesidades, estilos de aprendizaje y potencialidades individuales para que el alumno llegue a manejar con maestría las destrezas señaladas por la industria. Formula actividades cognoscitivas dentro de ciertos marcos que respondan a determinados indicadores establecidos y sienta que deben quedar abiertas al futuro y a lo inesperado.

De esta manera ,apunta Ducci (1996), se garantiza que la educación basada en competencias no incurra en un "behaviorismo encubierto", sino que, por lo contrario permita al educando crecer en sus dimensiones de persona, dentro de una coherencia entre las necesidades de la sociedad, lo que la Universidad le ofrece y su propio proyecto de vida.

Por lo tanto es posible decir, que una competencia en la educación, es un conjunto de comportamientos sociales, afectivos y habilidades cognoscitivas, psicológicas, sensoriales y motoras que permiten llevar a cabo adecuadamente un papel, un desempeño, una actividad o una tarea. UNESCO (1996)

4. 3. 1. COMPETENCIAS GENERALES

a. Construcción de competencias:

La construcción de competencias no puede realizarse de manera aislada, sino que tiene que hacerse a partir de una educación flexible y permanente, desde una teoría explícita de la cognición, dentro del marco conceptual de la institución, en un entorno cultural, social, político y económico.

Las competencias, Ducci (1996), igual que las actitudes, no son potencialidades a desarrollar porque no son dadas por herencia ni se originan de manera congénita, sino que forman parte de la construcción persistente de cada persona, de su

proyecto de vida, de lo que quiere realizar o edificar y de los compromisos que derivan del proyecto que va a realizar.

La construcción de competencias debe relacionarse con una comunidad específica, es decir, desde los otros y con los otros (entorno social), respondiendo a las necesidades de los demás y de acuerdo con las metas, requerimientos y expectativas cambiantes de una sociedad abierta.

b. Las competencias en el proceso educativo

En la educación basada en competencias, las competencias dirigen el sentido del aprendizaje, quien aprende lo hace desde la intencionalidad de producir o desempeñar algo, involucrándose con las interacciones de la sociedad.

Las competencias son parte y producto final del proceso educativo.

“*Competencia*” es su construcción durante el proceso educativo, como también lo es su desempeño, es decir el resultado práctico del conocer.

Desde el currículo, plantea Dudley (1998), la educación basada en competencias se concentra en:

- Los conocimientos
- Las habilidades
- Las actitudes inherentes a una competencia (actitudes o comportamientos que respondan a la disciplina y a los valores)
- La evaluación de los logros mediante una demostración del desempeño o de la elaboración de un producto.

c. Competencias básicas y habilidades

En su totalidad las competencias básicas, que se presentan a continuación, apoyan la práctica profesional, internacionalmente se han aplicado en la educación y en los ambientes laborales.

Se ajustan a diferentes situaciones, circunstancias y ambientes. Especifican y resumen las habilidades necesarias que el alumno requiere para incorporarse a la práctica profesional y para desempeñarla efectiva y eficazmente.

Las habilidades pueden adaptarse a diferentes escenarios, profesiones, empleos y niveles de la educación.

Las competencias básicas serían: De acuerdo a Ducci (1996)

1 DE ESTIMACIÓN E INJERENCIA

a) Se relacionan y dependen de los conocimientos de la disciplina.

B) Dominio de tareas y contenidos.

2 DE COMUNICACIÓN

a) Habilidades verbales: Hablar y escuchar, formular preguntas adecuadas, discusión grupal, interactuar, decir, mostrar, reportar, leer y expresarse verbalmente y por escrito en otro idioma

(b) Habilidades de lectura: Leer críticamente, seleccionar la información, evaluar la información, tomar una posición frente a la información: no dejarse guiar irreflexivamente por los contenidos.

específicamente en inglés).

c) Habilidades de expresión escrita: Escribir: pensar con lógica para expresar ordenadamente el pensamiento por escrito, elaborar reportes, elaborar artículos, elaborar síntesis, elaborar ensayos.

d) Habilidades de computación: Procesar información, Información: búsqueda, consulta, valoración y elección de la información; se relacionan con la disciplina que se estudia, se relacionan con la práctica profesional.

3. DE PENSAMIENTO CRÍTICO

a) Evaluación: Evaluar (estimar el valor de una cosa), establecer el uso, la meta, de lo que se va a evaluar y el modelo en que apoyarse para juzgar el valor de una cosa, realizar juicios de valor (discernimientos sobre la cosa), clarificar razonamientos, integrar datos pertinentes de diferentes fuentes, discutir o dialogar (dar pros y contras sobre las aseveraciones, cotizaciones, políticas, etc.), comparar y contrastar.

b) Analizar: Dividir el problema entre sus partes principales, relacionar, criticar (Juzgar los aspectos buenos y malos de una cosa), apoyar los juicios, considerar los juicios de calidad, demostrar las causas o las razones, causas-efectos, desarrollar la evidencia y la influencia potencial de cada factor, identificar las característica principales, argumentar (dar razones), demostrar (mostrar algo), suministrar evidencia, clarificar fundamentos lógicos, apelar a los principios o a las leyes,

c) Resolución de problemas: Determinar, razonar, crear diferentes alternativas, elegir.

d) Toma de decisiones: Jerarquizar, asentar prioridades, asumir consecuencias.

e) Consulta: Habilidades de computación, procesos de investigación, consulta científica.

4. DE RELACIÓN

a) Actitudes relacionadas con: El humanismo y los valores, la ética profesional y la legalidad.

b) Cultura: Nociones básicas de las principales disciplinas humanistas y de las artes.

c) Relaciones interdisciplinarias: Trabajo de equipo, capacidad de trabajar de manera interdisciplinar.

d) Relaciones interpersonales: Respeto a otras culturas, Servicio y cooperación.

5. DE FUNCIÓN

a) Administrar: Organizar, coordinar.

b) Planificar: Delegar, supervisar.

c) Trato con el personal y uso de recursos

d) Responsabilidad: Estimación del desempeño.

6 DE LIDERAZGO

a) Colaborar: Agresividad, Toma de riesgos.

b) Creatividad: Visión para proponer alternativas.

c) Planear: Anticipar, sostener con evidencias, responsabilidad profesional, desempeño, actitud y comportamiento según la profesión.

7. DE INVESTIGACIÓN Y PARA LA DOCENCIA

8. INTEGRAR CONOCIMIENTOS

a) Relación con otras disciplinas.

b) Integrar conocimientos de otras disciplinas a la propia.

4. 3. 2. COMPETENCIA LECTORA

Antich (1986) afirma que "la lectura es un proceso complejo en el cual se relacionan los mecanismos psicofisiológicos con el aspecto intelectual de la comprensión de lo que se lee, puesto que se trata del reconocimiento de la palabra en forma de signo gráfico. La lectura requiere de la realización de operaciones mentales como el análisis, la síntesis, la inducción, la deducción y la comparación, para comprender e interpretar la información escrita", para la autora la interpretación, es un elemento concluyente e importante en el proceso de la lectura.

La Competencia Lectora se define como:

La capacidad de comprender y usar aquellas formas del lenguaje escrito requeridas por la sociedad y/o valoradas por la persona. Los lectores están en condiciones de construir significado a partir de una diversidad de textos.

Para ser capaz de captar el significado literal de un texto el lector debe poner en juego cuatro capacidades generales: (Gray, 1958).

a. La capacidad reflexiva o inquisitiva; que se manifiesta en el interés del lector por captar el significado de lo que se lee, formar asociaciones y prever la secuencia de ideas.

- b. La fusión del significado de las palabras en ideas, o sea, las asociaciones que suscita la lectura para construir ideas que el autor tenía en mente al escribir el pasaje.
- c. La capacidad de relacionar y organizar ideas, o sea, el lector no sólo atribuye sentido preciso a las palabras sino que las funde en una sucesión de ideas afines, al captar el significado de oraciones y párrafos en relación con todo el contexto y reconoce su importancia relativa.
- d. La capacidad para leer con razonable velocidad.

4. 3. 3. DISEÑO METODOLOGICO PARA DESARROLLAR LA COMPETENCIA LECTORA EN INGLES

En la enseñanza del Idioma Inglés como segunda lengua se presta atención a las cuatro habilidades de la actividad lingüística y para el desarrollo de cursos de inglés con fines específicos el docente debe tener en cuenta la habilidad a la cual se le debe prestar especial atención durante el desarrollo de las diferentes formas de docencia.

La habilidad de lectura desempeña un rol importante en cuanto a la búsqueda de información se trata. En especial en el área de medicina, donde la mayoría de las investigaciones científicas se presentan en el idioma inglés.

La lectura se ha visto, de forma progresiva, como un fenómeno de dos caras que incluye el proceso (comprender) y el producto (comprensión), (Zilberstein, 1987).

Los procedimientos que sugiere este autor y que a continuación se describen, plantean una falla, sin embargo se plantean por que los mismos, son de un amplio uso por los docentes en la enseñanza y desarrollo de la habilidad de lectura, ellos concentran su atención a la comprensión, pero no proporcionan ningún entrenamiento útil al proceso de comprender el texto:

- Presentación del nuevo vocabulario.
- Lectura del texto en alta voz por el profesor, (Los estudiantes no han visto aún el texto impreso). Se acostumbra a formular una pregunta generalizadora del texto.
- Realización de una segunda lectura que los estudiantes siguen en sus libros o materiales y al final se plantean tres o cuatro preguntas de comprensión.
- Algunos estudiantes leen el texto en alta voz.
- Se pide una lectura en silencio estimulándolos a recordar todo lo que sea posible con vistas a dar respuesta a las preguntas que se formularán posteriormente.
- Formulación de las preguntas solicitando respuestas individuales

En las clases de lectura intensiva el profesor generalmente guía a los estudiantes por todo el texto de forma pausada y deteniéndose a explicar las palabras y estructuras nuevas, y si es necesario o imprescindible, se asegura que los estudiantes comprendan todas o la mayoría de las oraciones del texto. La lectura extensiva está dirigida al mejoramiento de la habilidad de lectura, así como la suficiencia comunicativa. (Johnson, 1994)

Cada docente debe decidir el momento apropiado y el método adecuado para cambiar del enfoque centrado en oraciones al enfoque centrado en el texto.

Sosa Tamayo (2008) sugiere los siguientes procedimientos para desarrollar competencias de lectura más efectivas.

- Preguntas anteriores al texto.

Ayudan al estudiante a una mejor comprensión del texto que van a leer. Estas incrementan el interés de los estudiantes en la materia relacionada con el texto y posibilita al lector la lectura con un propósito definido. Para darle respuesta a estas preguntas tienen que abordar el texto como un todo orgánico, escogiendo los mensajes para seleccionar y organizar aquellos, que a su juicio, son los más relevantes e importantes para dar respuesta a las preguntas formuladas. Es

aquí donde el proceso de lectura pasiva de entrada se convierte en un proceso activo de salida.

- Búsqueda de oraciones tópicos.

Cuando los estudiantes conocen el tema de cada párrafo, confrontan pocos o ningún problema para encontrar todo el significado del texto, debido a que la idea principal de un párrafo está, a menudo, explicada en una oración tema. La habilidad para identificar a tales oraciones debe cultivarse para lograr que lean eficientemente, para esto es preferible seleccionar textos argumentativos.

- Esquematización del texto.

Después de la sección de lectura, se orienta leer de nuevo para extraer o elaborar una pequeña oración que exprese la idea básica de todo el texto. Se pide también que hagan esta idea más informativa mediante la adición de modificadores atributivos y adverbiales. Esto le proporciona vida a la clase porque deben unir esfuerzos cuando se les pida que den sugerencias. A medida que pasan de un párrafo a otro deben crear más oraciones. Estas oraciones van conformando un buen resumen del texto, lo que le posibilita interpretar el texto mucho más fácil que si le sugerimos un texto de dos o tres páginas.

- Búsqueda de palabras y datos claves.

Las palabras claves son herramientas para desarrollar la habilidad en la sintetización de la información más importante. Estas pueden ser: sustantivos, verbos, consecuencias, etc.

- Discusión posterior a la lectura.

Esta actividad puede incluir comentarios sobre el tema, organización de los párrafos, nivel científico, intención del escritor, etc. El profesor debe estar consciente de que esta discusión difiere completamente de una sección de preguntas-respuestas.

Durante muchos años, Díaz (2000) hemos estado trabajando en el mejoramiento de los procedimientos y metodologías para la enseñanza del idioma con fines específicos. Esta experiencia nos ha demostrado la necesidad y utilidad de aplicar correctamente e ir perfeccionando los variados caminos, técnicas y vías que se ponen en funcionamiento para la ejecución de una lectura eficiente.

Algunos autores enfatizan en desarrollar la habilidad de la lectura para la investigación y uso comprensivo de bibliografía.

“The goal ... is to bring students rapidly to a point where they can read medical texts of increasing difficulty and density with relative ease and a high degree of comprehension “ (Beitler y Mcdonald, 1982 : 1)

Otros piensan que los estudiantes de medicina necesitan incrementar su vocabulario y una mejor fluidez lingüística para la comunicación.

“Acquiring an adequate vocabulary is the most obviously important need in learning a second language ... but vocabulary cannot be learned in grammatical isolation and students must understand a great deal more than formal definitions of the words they hear if they are to know the full meaning of what an English speaker says . “

(Saville-Troike , 1976 . 19 , 27)

“We use language to communicate, to categorize and catalogue the objects, events and processes of human experiences...” (Saville- Troike, 1976: 30)

4. 4. DISEÑO CURRICULAR Y LA ENSEÑANZA DEL INGLES CON FINES ESPECIFICOS

El término Inglés con Fines Específicos (IFE) no es un producto o metodología, es un enfoque en el aprendizaje, que se basa en las necesidades de los estudiantes, todos los cursos de este tipo tienen como premisa la interrogante de por qué el estudiante necesita la lengua extranjera.

Según Leontiev (1981:80 citado por Pernas 2005) si se satisfacen las necesidades de los individuos, estos se sentirán motivados a cumplir con sus funciones sociales ya que el núcleo central de la persona está constituido por sus necesidades y motivos.

Como es conocido, el proceso motivacional es un reflejo constante y regulador de la actividad externa de interacción con el medio físico, y social y el propio organismo biológico, por lo que la persona al sentirse estimulada conduce todos sus esfuerzos para obtener el objeto - meta de la necesidad, que engendra a la vez en el sujeto el motivo de la actividad .

La pedagoga Taba (1974) ve en el diagnóstico de necesidades el primer paso para elaborar un plan de estudios que responda a los requerimientos más urgentes de la sociedad. Ella propone una teoría con siete aspectos: diagnóstico de necesidades, formulación de objetivos, selección de los contenidos, organización de los contenidos, selección de las actividades de aprendizaje, organización de la actividad de aprendizaje, determinar qué y cómo se va a evaluar

Es interesante ver como otros autores comparten en el punto de las necesidades como lugar de partida para el diseño curricular IFE. Según Hutchinson y Waters (1987:55 citado por Pernas 2005) las necesidades están determinadas por las demandas de la situación meta. Es decir, que es lo que debe conocer el estudiante hacia donde se debe dirigir su aprendizaje cual es la meta a lograr para que pueda cumplir eficientemente con su función social.

El IFE surge a partir del proceso de investigación en el campo de la metodología de la enseñanza de lenguas y es precisamente, en la constante búsqueda de un método que favoreciera la práctica docente que se demuestra la idea de direccionar la investigación hacia otros campos, en especial, tomar en consideración las necesidades e intereses de los alumnos en relación con la lengua extranjera para el logro de su éxito y efectividad de su aprendizaje.

Cuando se enseña inglés con propósitos específicos hay que hacer un análisis detallado de las necesidades de los aprendices ya que así los estudiantes se verán directamente involucrados en el proceso de enseñanza y aprendizaje y no terminan frustrados por no tener interés en lo que aprenden. (Mackay y Bosquet, 1987).

Tales razones constituyeron el escenario ideal para el surgimiento del inglés con Fines Específicos (IFE) en la década del 60 del siglo pasado, como parte de la didáctica de las lenguas extranjeras. Este diseño curricular IFE debe estar caracterizado según Strevens (2007) así:

En su esencia

- Estar diseñado para satisfacer las necesidades específicas del estudiante;
- Estar relacionado en contenido (o sea en temas y tópicos) a disciplinas, ocupaciones y actividades particulares;
- Estar centrado en el lenguaje propio de esas actividades en cuanto a síntesis, discurso, semántica, etc. y el análisis del discurso;
- Diferir del 'Inglés General';

De forma variable

- Estar restringido a alguna habilidad de aprendizaje (por ejemplo la lectura).
- Instrumentarse sin seguir una metodología preconcebida.

Generalmente

- Se extiende por un periodo relativamente corto;
- Responde a objetivos institucionales o nacionales siendo incluida en sus planes y programas educacionales,
- Por la naturaleza de su contenido demanda la labor conjunta de especialistas del idioma y los de un campo de actividad de estudio, profesional/ laboral específico,
- Se destina a adultos: en los niveles medio superior, superior, o profesionales /trabajadores en programas de adiestramiento- quienes han estudiado inglés con fines generales (IFG) con anterioridad (Díaz G., 2000)

Como enfoque didáctico y de acuerdo a los objetivos instructivos para los cuales la enseñanza es concebida y estructurada, el IFE se subdivide en dos grandes áreas: el Inglés con Fines Académicos (IFA) y el Inglés con Fines Ocupacionales (IFO), las que a la vez pueden descomponerse en otros campos más específicos en correspondencia con la disciplina u ocupación laboral hacia la que se orienta (Dudley-Evans y Jo StJohn 1998).

Ya no basta con un conocimiento superficial del idioma, sino que se requieren habilidades lingüísticas avanzadas de lectura, comprensión y expresión tanto oral como escrita. El inglés se ha erigido como lengua común para la comunidad científica universitaria y todo apunta a que continuará siéndolo en los próximos años. Pero también es cierto que hay una necesidad cada vez más real de conocer otras lenguas. Por lo que es necesario diseñar y desarrollar un currículo en un modelo tecnológico y un modelo interpretativo que satisfaga las exigencias lingüísticas de los futuros médicos graduados de la UNAH.

En la creación de los programas de inglés con fines específicos para la carrera de medicina no debe faltar los elementos del currículo según Viola Soto (citada por Bolaños 2004), la concepción pedagógica, la mediación pedagógica, los de

contenidos seleccionados y orientados a satisfacer necesidades y la función de la evaluación, además de las estrategias didácticas en función del inglés.

UDI-DEGT-UNAH

CAPITULO III**5. DISEÑO METODOLOGICO:****5. 1. ESPECIFICACION DE VARIABLES:***ETAPA DIAGNOSTICA*

VARIABLES				
Variable o aspecto	Definición operacional	Indicadores	Reactivos/ítems/preguntas	Instrumento
Rendimiento Académico	Grado de conocimiento de inglés	Puntaje	¿Qué porcentaje de comprensión tienen los estudiantes de las lecturas?	Pruebas de comprensión lectora: a. Prueba de acreditación lingüística para medicina. b. Prueba de comprensión lectora.
Necesidad de un texto	Escases de un texto que genere la competencia lectora en ingles	Características del texto Tipos de contenidos requeridos Vocabulario básico necesario.	¿Cuáles son las características del texto? ¿Cómo generar la comprensión lectora? ¿Cuál es la tipología de contenido a incluir en el texto? ¿Qué vocabulario básico de medicina incluir?	Grupo focal con docentes de inglés

<p>Necesidad Sentida</p>	<p>Escases de clases y texto de inglés específico y competencia lectora en inglés de los estudiantes de medicina</p>	<p>Características de las clases y el texto requerido</p> <p>Tipos de contenidos vocabulario requeridos</p>	<p>¿Cómo enseñar inglés técnico para medicina?</p> <p>¿Qué contenido y vocabulario técnico incluir?</p> <p>¿Qué se necesitan competencias desarrollar?</p>	<p>Encuesta para docentes de la Facultad de Medicina</p>
---------------------------------	--	---	--	--

ETAPA DE VALIDACION

VARIABLES				
Variable o aspecto	Definición operacional	Indicadores	Reactivos/ítems/preguntas	Instrumento
Pertinencia	Texto ajustado a los avances modernos de la educación	Los contenidos son los que se necesitan	¿Cuáles son los contenidos relevantes y modernos a incorporar en el texto?	Guía de evaluación y validación de textos de inglés.
Viabilidad	Texto de fácil manejo y comprensión para su uso	Realizable en el tiempo. Se cuenta con los recursos necesarios para realizarlo.	¿Cuáles es la mediación pedagógica del texto? ¿Cuáles son los recursos para un buen desarrollo del texto?	Guía de evaluación y validación de textos de inglés.
Calidad	Eficiente y eficaz que responde a las necesidades de los usuarios y la sociedad y que permite el dominio de los contenidos en la materia.	Malo Bueno Excelente	¿Cuáles son las competencias a desarrollar? ¿Cómo facilitar la autonomía de los estudiantes?	Guía de evaluación y validación de textos de inglés.

<p>Validez</p>	<p>La propuesta es reconocida y aceptada como verdadera y funcional</p>	<p>Se enseña lo que se debe enseñar</p> <p>Es consecuente con las necesidades</p> <p>Es relevante y funcional</p>	<p>¿Cuáles son los elementos curriculares y estrategias pedagógicas que debe tener el texto?</p> <p>¿Cuál es la concepción pedagógica?</p>	<p>Guía de evaluación y validación de textos de inglés.</p>
<p>Competencia</p>	<p>Conjunto de comportamientos sociales, afectivos y habilidades cognoscitivas, psicológicas, sensoriales y motoras que permiten llevar a cabo adecuadamente un papel o tarea.</p>	<p>Competencias:</p> <p>Auditiva</p> <p>Oral</p> <p>Lectora</p> <p>Escrita</p>	<p>¿Cuál es la competencia a desarrollar?</p> <p>¿Cuáles son los lineamientos para generar la competencia lectora?</p>	<p>Guía de evaluación y validación de textos de inglés.</p>

5. 2. TIPO DE INVESTIGACION

El presente es un estudio de carácter transversal. Por el análisis y alcance de los resultados corresponde a una investigación cuantitativa de tipo descriptivo. La cual fue complementada con información obtenida a través de una técnica cualitativa la cual es una entrevistas semi-estructurada.

La investigación descriptiva, también conocida como la investigación estadística, describe los datos y características de la población o fenómeno en estudio. La Investigación descriptiva responde a las preguntas: quién, qué, dónde, por qué, cuándo y cómo.

El presente trabajo de investigación pretende describir las características, la estructura curricular, los elementos del currículo, la tipología de objetivos, el porcentaje y la tipología del contenido, el enfoque y concepción pedagógica, la mediación pedagógica, y la tipología y función de la evaluación que debe contener un texto didáctico para generar competencia lectora en inglés.

5. 3. MUESTRA

En calidad de población informante participaron 25 alumnos la totalidad estudiantes de la Facultad de Medicina inscritos en la asignatura de Inglés 103, sección 901 del primer periodo académico 2010, los docentes de la Facultad de Medicina y los docentes del Departamento de Inglés de la UNAH.

En cuanto a la muestra, se tomo una muestra intencional de 20 docentes de la Facultad de Medicina y 20 docentes del Departamento de Inglés con base en los siguientes criterios:

Conocimiento del problema objeto de estudio, que representaran diferentes puntos de vista y diversas inquietudes sobre el tema, que hayan impartido al asignatura y sobre todo con muchos años de experiencia en la docencia para medicina y la

enseñanza del inglés en la UNAH y finalmente que estuvieran dispuestos a colaborar y brindar la información solicitada.

De la población estudiantes se examinaron la totalidad de los 25 alumnos de medicina matriculados en dicha sección con dos pruebas de comprensión lectora y en sesiones diferentes.

5. 4. METODOS E INSTRUMENTOS

a. Teóricos:

Análisis y Síntesis, para realizar la revisión crítica de de todos los aspectos curriculares y pedagógicos, expuestos en el marco teórico, que debería tener el libro de texto para generar la competencia lectora en inglés para medicina.

Deductivo-Inductivo, para redactar la fundamentación teórica e interpretar los datos recopilados.

Enfoque sistémico, para seleccionar los contenidos, estrategias de aprendizaje, la metodología y las actividades de evaluación de la propuesta para el nuevo texto.

b. Empíricos:

La Encuesta, Es una técnica destinada a obtener datos, a través de un cuestionario, de varias personas cuyas opiniones impersonales interesan al investigador. Es impersonal porque el cuestionario no lleva el nombre ni otra identificación de la persona que lo responde, ya que no interesan esos datos.

Se utilizó para obtener información diagnóstica sobre la necesidad que tienen los estudiantes de medicina en poder leer literatura médica en inglés y la necesidad de diseñar un texto especializado, según opinión de docentes de la Facultad de

Medicina. El instrumento consta de 10 preguntas con escala de evaluación entre: nada, muy poco, poco, algo y mucho; se aplicó a 20 docentes de la Facultad de Medicina con el objetivo final de determinar los lineamientos que se deben tomar en cuenta para el diseño de un libro de texto para generar la competencia lectora en inglés de los estudiantes de la asignatura de Inglés 101 de la Facultad de Medicina. El instrumento se aplicó en esta facultad en un periodo de 2 días.

Las Pruebas Escritas, para conocer el grado de conocimiento y la competencia lectora en inglés de los estudiantes de medicina. Se aplicó dos pruebas escritas a la totalidad de estudiantes de medicina de la asignatura de Inglés 103, sección 901 del primer periodo académico del 2010, una de las pruebas es el examen escrito que utiliza el Departamento de Inglés para medir y acreditar las competencias de la lengua inglés de los estudiantes de posgrado de la UNAH, llamado Examen de Acreditación Lingüística para Medicina, y la otra un examen de lectura para el área de la medicina de un sitio web: www.literacynow.org y validado por docentes-médicos y docentes de inglés.

Se evaluaron los exámenes, luego se tabularon y compararon los datos, para medir el alcance de comprensión lectora. El primer día se aplicó la prueba de acreditación lingüística con tiempo dado de una hora, el siguiente día se aplicó la segunda prueba con la misma duración de una hora a los mismos estudiantes.

El Grupo Focal, tiene como propósito registrar cómo los participantes elaboran grupalmente su realidad y experiencia. Es una reunión con modalidad de entrevista grupal abierta y estructurada, en donde se procura que un grupo de individuos seleccionados por los investigadores discutan y elaboren, desde la experiencia personal, una temática o hecho social que es objeto de investigación.

Se usó como técnica cualitativa para la definición de los lineamientos curriculares y pedagógicos que tendrá el texto. Específicamente, esta guía objetiva para grupos de discusión oral tenía como objetivo determinar la posibilidad de diseñar un texto didáctico para generar la competencia lectora en inglés en los estudiantes de la Facultad de Medicina.

El grupo focal se llevó a cabo con 20 docentes y expertos participantes del Departamento de Inglés de la UNAH, quienes inicialmente trabajaron en 4 grupos de 5 durante aproximadamente media hora para luego dar paso a la discusión en plenaria que tomó alrededor de 40 minutos. Para lo cual se tomó nota y se grabaron las opiniones de los docentes los cuales llegaron a un consenso.

La guía consta de 7 preguntas abiertas, las cuales algunos docentes contestaron también por escrito ya que la misma se les entregó con un día de anticipación. Es importante decir que la guía de discusión para el grupo focal había sido previamente validada por dos expertos.

5. 5. PROCEDIMIENTO

El procedimiento se centró en tres fases:

a. Diagnóstico de la situación problema

Primero se consiguió la autorización con el jefe del Departamento del Cuerpo Docente de Medicina, el doctor Trimarchi quien a su vez sugirió que docentes podrían estar en mejor capacidad y disposición de colaborar.

Seguidamente, se aplicó el instrumento encuesta a estos docentes y afortunadamente la mayoría de ellos tuvieron la disposición de una pequeña charla oral posterior a la encuesta, donde expresaron la sentida necesidad de diseñar un texto para generar la competencia lectora en inglés para medicina, iguales opiniones reflejó el análisis de la encuesta.

Se mostraron complacidos de que se estuviera empezando un proyecto de esta naturaleza y algunos de ellos se ofrecieron muy efusivamente a colaborar en el subsiguiente desarrollo de la investigación.

Una vez, conocida la situación real se procedió a aplicar pruebas diagnosticas a los estudiantes. Dichas pruebas mostraron que los estudiantes no son capaces de leer comprensiva y críticamente literatura médica en inglés.

Luego se realizó un grupo focal con los docentes del Departamento de Inglés quienes resaltaron la importancia del proyecto y brindaron abundante información sobre los lineamientos curriculares y pedagógicos a incluir en el texto.

Finalmente, se elaboró en un listado amplio de lineamientos curriculares y pedagógicos para generar competencia lectora, dividido en once aspectos que se tomaran en cuenta para el diseño del texto.

b. Estructuración de la propuesta

Para esta fase se revisó la bibliografía y la literatura pertinente para incluir en una unidad del texto. Se revisó y se obtuvo información bibliográfica e imágenes de sitios médicos en internet, así como textos y revistas impresas en inglés también del área de la medicina.

Se observaron y analizaron 4 libros de texto para la enseñanza del inglés para medicina de editoriales internacionales con el objetivo de tener una idea y una guía lógica y validada de cómo diseñar un texto de esta categoría.

Una vez, valorado y escogido el material a usar se elaboró la unidad 4 del texto de acuerdo a los lineamientos curriculares y pedagógicos planteados en el marco teórico y proyectado por la investigación. Se le nombró a esta apartado unidad 4 o “Unit 4, Respiratory Problems” debido al nivel de complejidad que presentan los ejercicios y el contenido de la misma, en un orden lógico las unidades anteriores tendrán contenidos y ejercicios de menor grado de intensidad y las posteriores

mayor dificultad. La unidad en cuestión consta de 2 lecciones, con 3 objetivos implícitos en la misma y 14 diferentes ejercicios para medir y generar la comprensión lectora de 2 tipos de textos presentes en la unidad. También se hizo una selección de las imágenes, colores, diseños, fuentes y estilos más pertinentes al tema de la unidad.

Es importante hacer notar que la unidad propuesta no contiene la totalidad de los lineamientos recogidos por la investigación, debido a la gran cantidad de los mismos; sin embargo los objetivos, los contenidos y lecturas, los ejercicios plasmados en la unidad propuesta si obedecen a los lineamientos resultados de la investigación.

c. Revisión final de la propuesta

Finalmente, se hizo el contacto con los miembros del Comité de Evaluación y Validación de textos del Departamento de Inglés de la UNAH, un grupo de 3 docentes de inglés expertos en evaluación y validación de libros de texto para la enseñanza del inglés: estos expertos y evaluaron y validaron la propuesta presentada como un avance a la eventual elaboración del texto.

Se validó la propuesta utilizando los criterios que maneja este grupo de expertos, y además se contó con una guía para evaluar y validar libros de textos (A GUIDE TO EVALUATING COURSES BOOKS), elaborada y utilizada para este propósito por Cambridge University Press, que es la casa editorial de la Universidad de Cambridge. Esta guía presenta una escala de evaluación de 0 a 3, donde 0 es deficiente, 1 es bueno, 2 es muy buena y 3 es excelente.

Para la validación se les entregó a los evaluadores, con 3 días de anticipación, la propuesta de texto. Los evaluadores siguieron sus criterios y la guía para evaluar la propuesta y se reunieron con el maestrante al cuarto día para sostener una reunión de 2 horas donde se le plantearon al interesado los aspectos evaluados, así como las virtudes y los puntos a mejorar en la propuesta. Es importante hacer notar que la propuesta obtuvo evaluación satisfactoria.

CAPITULO IV

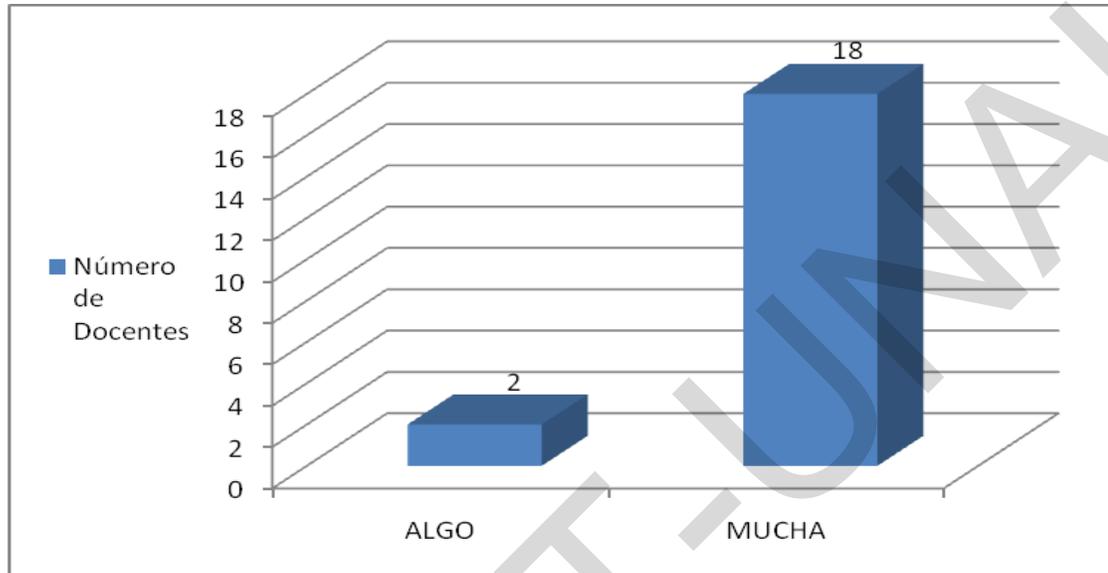
6. ANALISIS DESCRIPTIVO, PRESENTACION DE DATOS EMPIRICOS

6. 1. Situación actual de la enseñanza y aprendizaje del inglés 101 en la facultad de medicina

El objetivo de este apartado es conocer la necesidad de dominar el inglés en los estudiantes de la facultad de Medicina de la UNAH según médicos docentes de la misma facultad, con el objetivo final de determinar los lineamientos que se deben tomar en cuenta para el diseño de un libro de texto para generar la competencia lectora en inglés de los estudiantes de las asignaturas de Inglés de la facultad de medicina. El instrumento utilizado es una encuesta (ANEXO 1) que consta de 10 preguntas y se aplicó a 20 docentes de la Facultad de Medicina

Es importante notar que a pesar de que la intención principal de la encuesta era desarrollarla de forma escrita, la misma se desarrollo también de forma verbal debido, a iniciativa del maestrante y algunos doctores, al carácter de importancia de ciertas preguntas de la encuesta. Se tomó nota de las respuestas de los docentes doctores.

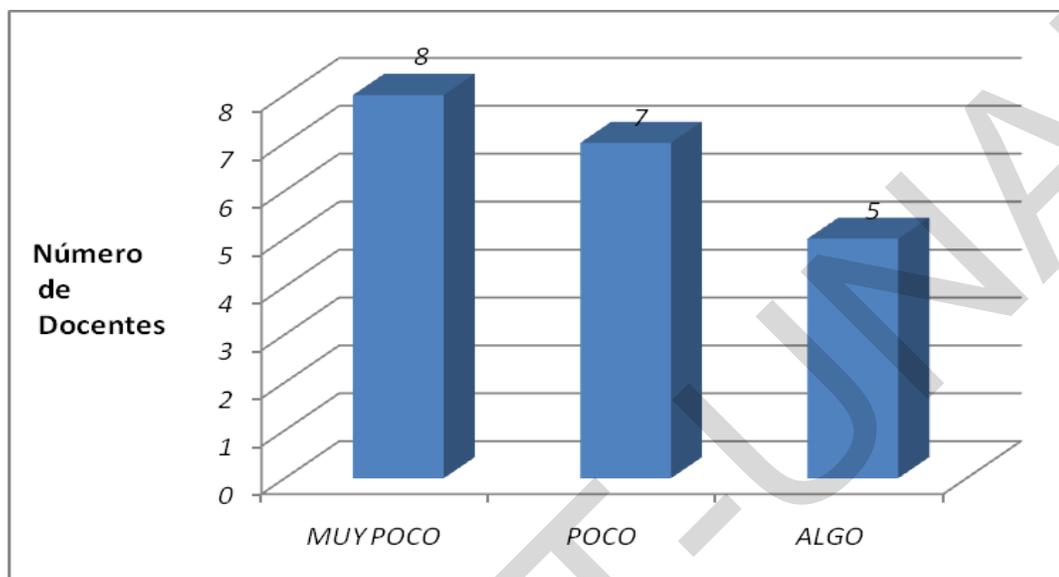
A continuación se plantea, se grafica y se analiza cada una de las 10 preguntas expuestas en el instrumento

GRAFICO # 1**NECESIDAD DE LEER LITERATURA MÉDICA EN INGLES**

En la gráfica se puede observar que el 95% de los docentes encuestados consideran que los estudiantes de la facultad de medicina necesitan mucho leer literatura médica en inglés y el 5% de los mismos consideran que el estudiantado sí necesita leer algo. Es importante notar que ciertos docentes de medicina demandan más lectura en inglés en sus clases que otros docentes.

Por ejemplo uno de los doctores (el docente # 1 de los 13 entrevistados) de la facultad de medicina comentó que sus alumnos no están comprendiendo la literatura que él les demanda consultar en sus clases morfológicas y que desafortunadamente solo se tiene acceso en la lengua inglés. Además agregó que estas clases morfológicas son básicas en el estudio de la medicina y una comprensión temprana y completa de las mismas es fundamental. Sugirió incluir en el texto lecturas y vocabulario que se estudian en estas clases.

Cabe mencionar que 100% de los docentes si están de acuerdo en que los estudiantes de la facultad de medicina necesitan leer literatura en inglés.

GRAFICO # 2**COMPETENCIA LECTORA EN INGLÉS DE LOS ESTUDIANTES DE MEDICINA**

La gráfica número 2 muestra que el 40% de los docentes encuestados creen que los estudiantes de medicina poseen muy poca competencia lectora. Mientras que el 35% de los docentes opinan que los estudiantes tienen poca competencia lectora de literatura médica en inglés. Y 5 docentes comentaron que los estudiantes que si pueden leer algo, sin embargo comentaron que estos estudiantes son aquellos que han tenido instrucción previa del inglés en otras instituciones.

En conclusión se puede observar que, a opinión de los docentes, los estudiantes de medicina poseen pocas destrezas lectoras en inglés por lo que es necesario buscar mecanismos para generar la competencia lectora.

Por ejemplo, un doctor (el docente # 3) comentó sobre la importancia enorme de poder leer y comprender en una lengua extranjera, especialmente en el área de la medicina ya que más del 75% de las publicaciones científicas de medicina se hacen en inglés. Y agregó el mismo docente que no solo

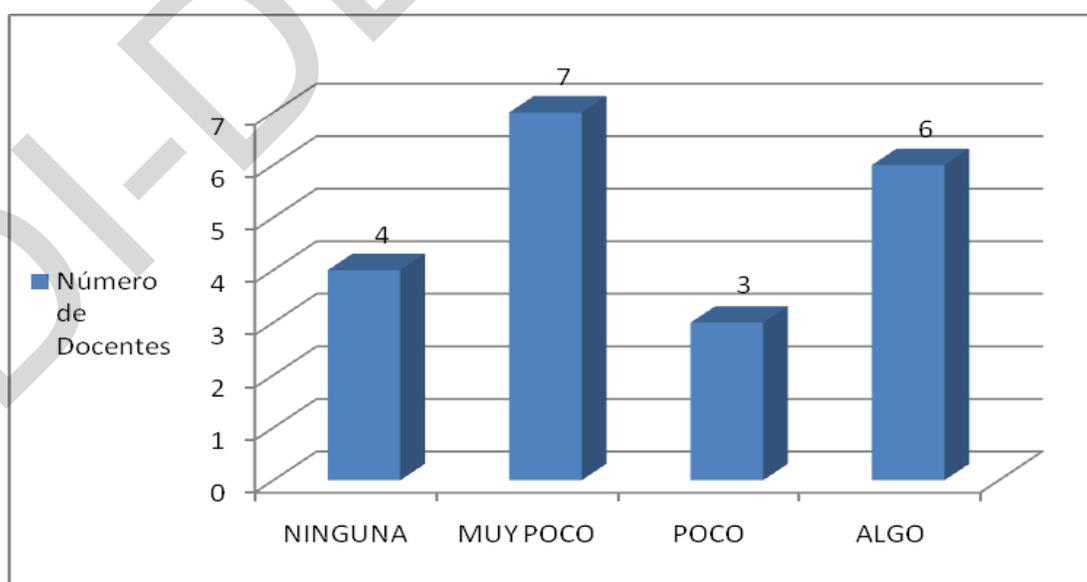
debería de incluir en un texto contenidos conceptuales, sino también los contenidos procedimentales para formar técnicas de comprensión de lecturas y contenidos actitudinales para formar a través de la lectura valores como la responsabilidad, el deseo de servicio y la ética profesional.

Comentó sobre su experiencia personal en Francia donde él había estudiado su especialidad, cuando a pesar de conocer muy bien la lengua se encontró con problemas ya que se le hizo difícil leer y comprender el lenguaje técnico y especializado de medicina en francés.

Al mismo tiempo mostró su consentimiento a la presente investigación, así como compromiso y apoyo para la eventual elaboración del texto de inglés especializado para los estudiantes de medicina quienes serán beneficiarios directos.

GRAFICO # 3

AYUDA DE LAS ASIGNATURAS DE IN 101, 102 Y 103 A DESARROLLAR LA COMPETENCIA LECTORA



En el gráfico número 3 se puede ver que 4 docentes, el 22% de los encuestados, opinan que las clases de inglés que ofrece el Departamento de Inglés ayudan en nada a desarrollar la competencia lectora de los estudiantes en el área de estudio de la medicina. Otro grupo de docentes, el 50%, opina que las asignaturas actuales de inglés general ayudan muy poco o poco a desarrollar esta competencia. Mientras que un 28% creen que se desarrolla algo de comprensión lectora.

En conclusión, es evidente, según opinión de los docentes y los resultados analizados, que las asignaturas que actualmente ofrece el Departamento de Inglés ayudan muy poco a desarrollar la competencia lectora en inglés y a la vez, creen que las mismas son muy memorísticas y gramaticales.

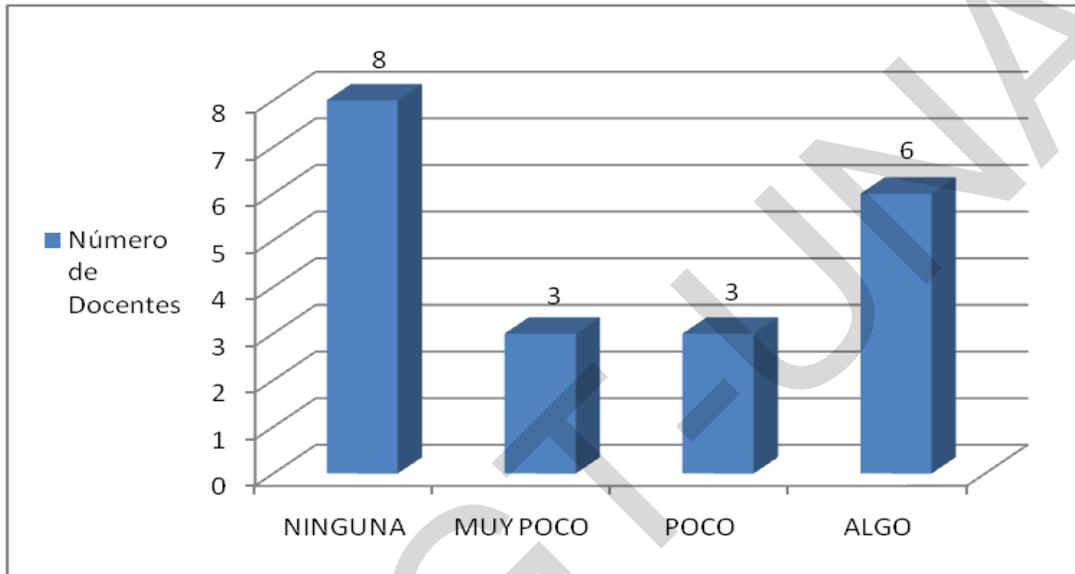
El docente doctor # 4, por ejemplo, expresó su total respaldo al tema de investigación, ya que sus alumnos están perdiendo o limitando el acceso a información de primera por no conocer la lengua inglés y mucho menos el vocabulario técnico de medicina en esta lengua que muy frecuentemente se necesita en el desarrollo de las clases de fisiología que él imparte en dicha facultad.

Además de reformar las asignaturas de inglés que ayudan poco o nada, ya que los conocimientos generales de la lengua que se ofrecen en estos cursos son demasiado básicos y no son para nada pertinentes con los conocimientos y destrezas que se espera un estudiante de medicina tenga en esta lengua extranjera.

Al respecto agregó que él espera que el Departamento de Inglés ofrezca asignaturas de inglés específico o técnico para medicina y las demás áreas también; a la vez este docente solicitó que se dieran clase de griego y latín por la gran importancia histórica de estas lenguas en medicina, especialmente el vocabulario que hasta nuestros días se siguen usando términos de raíces griegas y/o latinas.

GRAFICO # 4

CONTENIDO RELACIONADO CON EL AREA DE MEDICINA DE LAS ASIGNATURAS DE INGLÉS ACTUALES



Esta gráfica muestra que el 40% de los docentes encuestados opinan que las asignaturas actuales de inglés proporcionan ningún tipo de vocabulario, contenido y actividades relacionadas con el área de la medicina, mientras que un 30 % creen que estas asignaturas proporcionan muy poco o poco preparación en el área lectora médica.

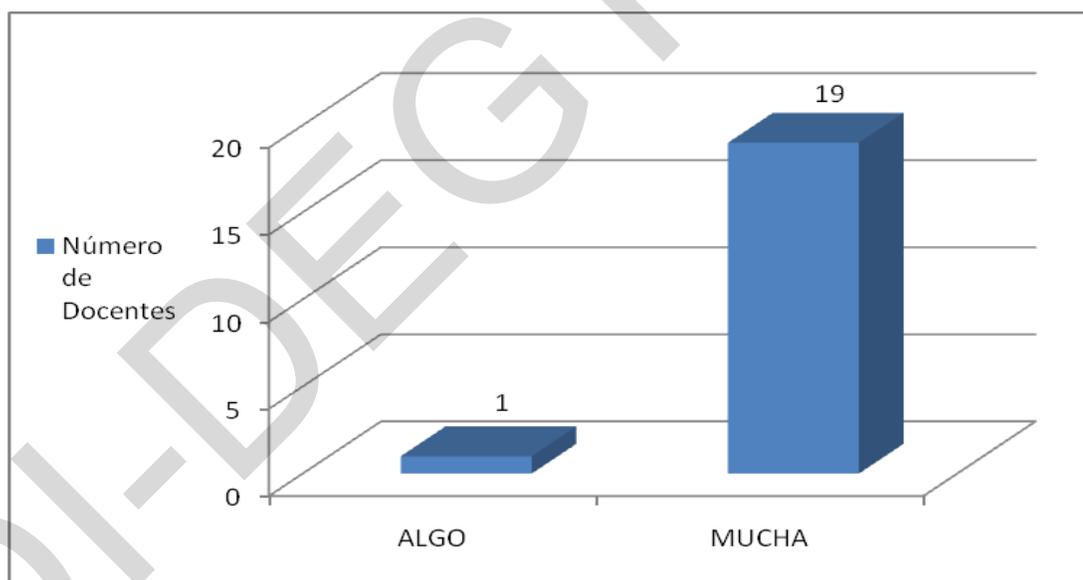
Mientras que un 30% o sea 6 docentes expresaron oralmente que ellos no conocen el currículo de las asignaturas de inglés del Departamento de Inglés, pero que ellos creen que si se ofrece cierto tipo de contenido y vocabulario médico.

Es importante concluir que las asignaturas de Inglés no presentan en realidad contenidos del área médica en particular. Es decir los contenidos de los textos no son pertinentes, ni actualizados, tampoco contextualizados.

Un doctor (docente # 7) argumentó la necesidad específica de enseñar inglés técnico o con objetivos, contenidos y vocabulario específico y planteó el ejemplo de los estudiantes de medicina que han estudiado en escuelas bilingües y quienes tienen un conocimiento muy amplio de la lengua en cuanto a destrezas orales, lectoras, de audición y de escritura, pero sus competencias lectoras y conocimiento de vocabulario en el área específica de la medicina no son muy satisfactorias. En su opinión se debe enseñar como leer en inglés y leer vocabulario y contenido estrictamente médico.

GRAFICO # 5

NECESIDAD DE CREAR INGLÉS TÉCNICO PARA MEDICINA



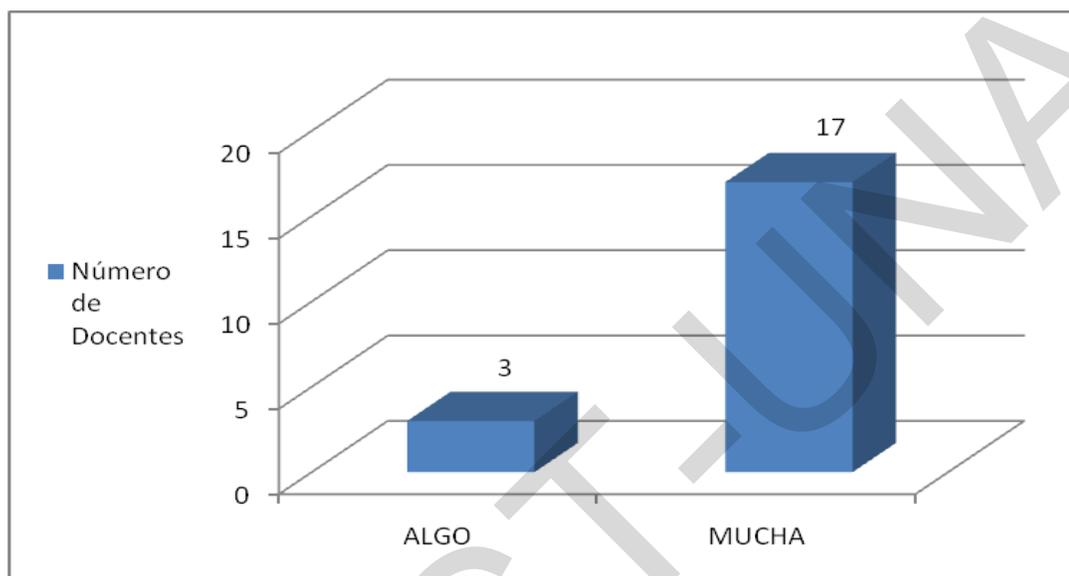
La gráfica muestra que 19 de los 20 docentes encuestados, es decir el 98% de ellos, opinan que la necesidad de crear asignaturas de Inglés Técnico o Inglés con Fines Específicos para medicina es mucha.

Esto reafirma lo planteado en la pregunta anterior (número 4) que las asignaturas de inglés que actualmente se ofrecen no contienen la temática,

ni el vocabulario relacionado al ámbito de la medicina, por lo que imperativo la creación de clase de inglés con fines específicos para medicina.

Es así que el doctor docente # 3 expresó que no solo se necesita crear esta reforma curricular y diseñar tal libro de texto para el área de medicina , sino también para la disciplina de enfermería donde ella impartía también clases. Además, concluyó se podría crear de igual forma clases de inglés técnico para las demás áreas de estudio de la universidad, en las cuales la mayoría de las publicaciones de vanguardia se hace también en el idioma inglés, mostrando su interés particular por la carrera de arquitectura donde estudia uno de sus hijos.

Los demás docentes doctores apoyaron de igual forma la necesidad de crear cursos de inglés con propósitos médicos para satisfacer directamente las limitaciones de este grupo estudiantil, especialmente en la competencia lectora que es la más demandada en las asignaciones, estudios e investigaciones de sus clases, también recomendaron hacer las clases de forma más dinámica, participativa y no tan gramatical.

GRAFICO # 6**NECESIDAD DE DISEÑAR UN LIBRO DE TEXTO DE INGLÉS PARA MEDICINA**

La gráfica indica que la gran mayoría de los docentes de medicina, el 93%, estarían de acuerdo con la construcción de un libro de texto para desarrollar al competencia lectora en inglés de sus estudiantes ya que la necesidad es mucha debido a gran cantidad de literatura medico-científica en que en la mayoría de los casos solo se encuentra en inglés.

El docente # 3 expresó que no solo se necesita crear esta reforma curricular si no también diseñar el libro de texto para el área de medicina que desarrolle la capacidad lectora de los estudiante y que presente metodologías dinámicas e interactivas, ya que los textos actuales no ofrecen contenidos significativos, ni metodologías pertinentes y enseñan un inglés de carácter general.

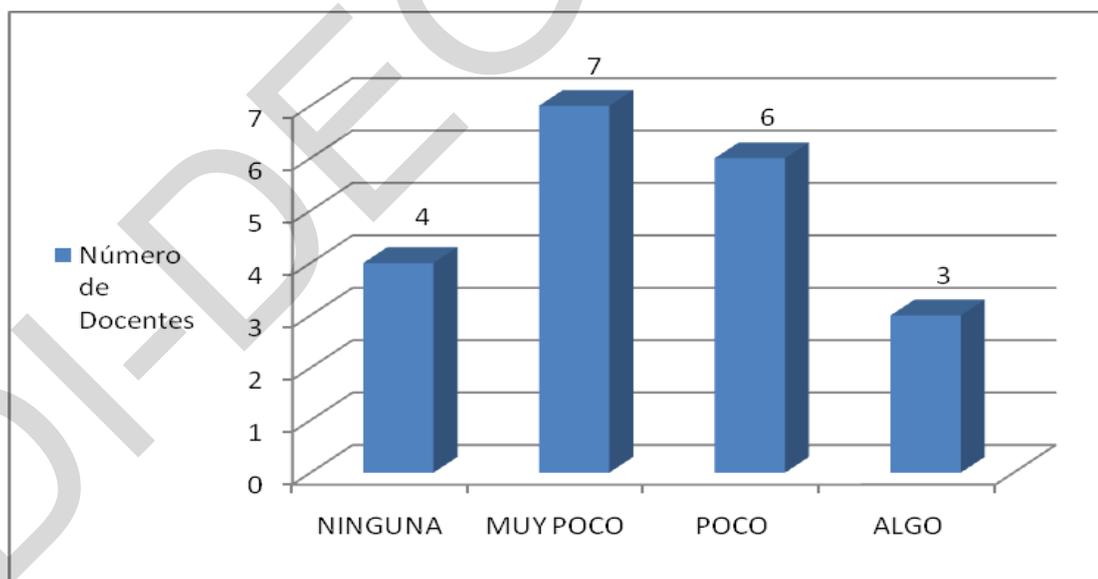
También este nuevo texto deberá ser producto de una investigación exhaustiva de los requerimientos del estudiantado y profesorado de la Facultad de Medicina.

De igual forma los docentes de inglés han expresado que además de incluir lecturas medicas en el texto, estas deben de ser autenticas, es decir proceder de fuentes literarias reales o intencionadas a profesionales de distintas áreas y no únicamente a estudiantes de medicina.

Por otra parte solamente el 7% de los docentes opinó que existe solamente algo de necesidad ya que sus lecturas académicas y materiales propios de la asignatura que ellos imparten se pueden encontrar igualmente en el idioma español.

GRAFICO # 7

CUANTO INGLÉS APRENDEN LOS ESTUDIANTES EN LAS ASIGNATURAS DE INGLÉS ACTUALES



En la gráfica 7 se muestra que a opinión del 23% de los docentes los estudiantes no están aprendiendo nada de inglés en las clases que se les

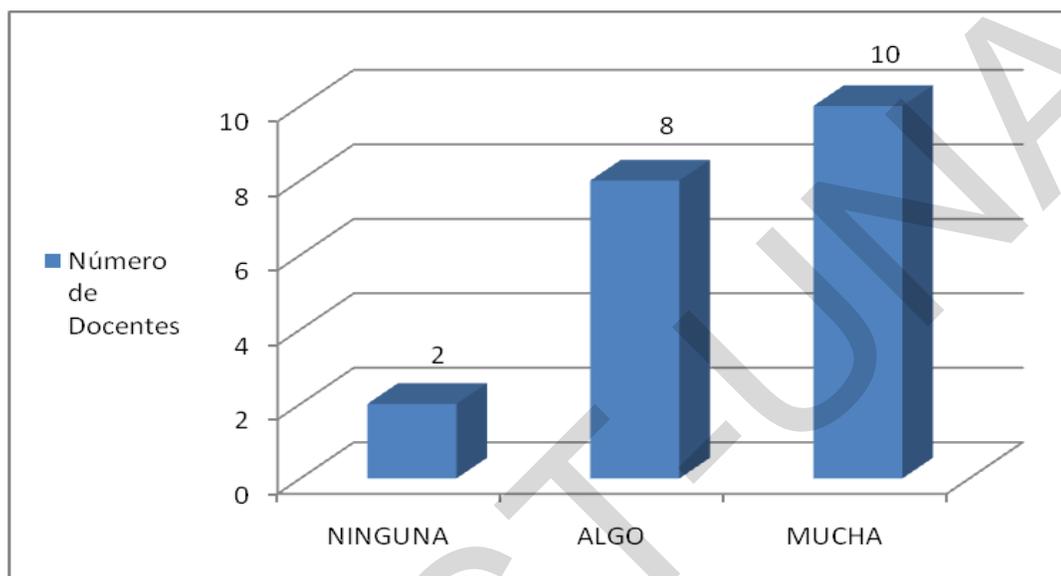
imparte actualmente. El 40% de los docentes opinan que aprenden muy poco. Un 30% opina que los estudiantes aprenden poco y un 7% creen que algo aprenden las estudiantes en dichas asignaturas.

La totalidad de los docentes creen que no se está haciendo lo suficiente para preparar a los estudiantes en el inglés que ellos requieren en sus exigencias académicas.

Un grupo de doctores (docentes # 11, 12,13) presentó sus opiniones en cuanto a este cuestionamiento y todos concluyeron que no se está enseñando inglés en la forma en que se debería, ya los estudiantes no están desarrollando ninguna competencia en la lengua.

Agregaron que es de suma importancia enseñar a leer en la lengua inglés no solo con fines académicos, sino también para satisfacer el placer personal de la lectura típico del estudiantado o los egresados de tal facultad , así como para satisfacer la necesidad investigadora y placentera de los mismos docentes doctores.

Manifestaron que es urgente hacer una reforma curricular a las clases de inglés para mejorar la situación académico actual y futura función profesional de los estudiantes. Consecuentemente concluyeron tal reforma justificaría también la existencia y continuidad del Departamento de Inglés.

GRAFICO # 8**IMPORTANCIA DE LA CONVERSACION EN INGLES**

En la gráfica número 8 se puede ver que 10 de los docentes encuestados es decir el 50%, piensan que la conversación en inglés tiene mucha importancia. Mientras que 2 docentes (un 10%) expresaron que la conversación no es importante en las clases específicas que ellos imparten. El 40% de los mismos creen que la comunicación oral es algo importante.

En resumen, la conversación en inglés es importante, sin embargo ya que la mayoría de la información y literatura médica está publicada en inglés, la competencia lectora es de mucha más importancia. Pero no se debe de negar la integridad que debería de existir entre la competencia lectora y las restantes 3 otras competencias de la lengua, las que al trabajarse en conjunto enriquecen el aprendizaje.

Al respecto un doctor (docente # 10) coincidió en que la competencia lectora era la más recurrente, pero que también sus alumnos se ven en la necesidad a veces de asistir a congresos y simposios médicos presentados

en inglés en el país o en el extranjero, por lo que manejar las competencias de comprensión auditiva y comunicación oral son requeridas. En algunas ocasiones también este grupo de alumnos tiene que acompañar a médicos extranjeros en brigadas médicas y se necesita ya sea de comprensión y comunicación directa o una traducción de una lengua a otra.

IMPORTANCIA DE LA LECTURA EN INGLES

La totalidad de los docentes encuestados, el 100%, creen que es importante la lectura de textos y de revistas médicas en inglés, una de las razones, expresaron, es que se lee los documentos de primera fuente, sin las alteraciones o cambios de ciertas malas traducciones, las cuales además de no ser leales al idea principal de los autores o artículos, vienen muy tardíamente a nuestro país.

Además ciertos documentos o materiales solo se encuentran en inglés ya que debido a este mundo globalizado actualmente el inglés es la lengua de mucho más utilidad donde más de tres cuartos de las publicaciones medico científicas se encuentran publicadas en el idioma inglés.

En opinión del docente doctor número 9 él mismo reconoció que no solo la competencia lectora se debe de trabajar, sino también las otras 3 competencias de la lengua, sin embargo si concluyó que la destreza lectora era la más demandante en sus clases de facultad. De igual forma el grupo de estudiantes de medicina a los que se les aplicó las pruebas de comprensión escrita mostraron su preocupación, por no poder leer comprensivamente en inglés, debido a que casi a diario ellos se encuentran con la necesidad de leer o investigar en esta lengua.

Uno de los docentes expresó su total respaldo al tema de investigación, ya que sus alumnos están perdiendo o se está limitando el acceso a información

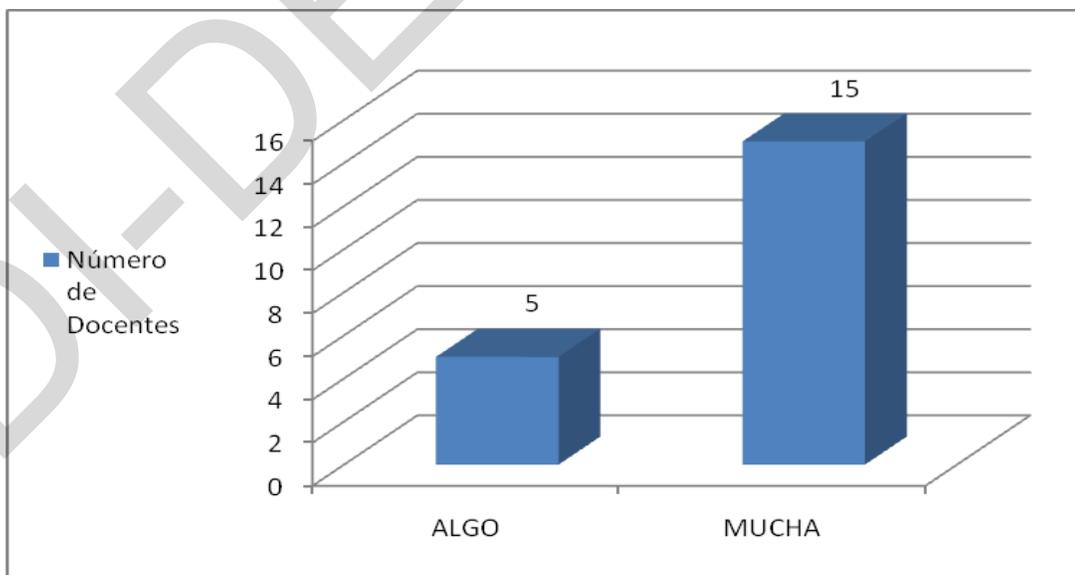
de primera por no conocer y no poder leer en la lengua inglés y mucho menos comprender el vocabulario técnico de medicina en esta lengua que muy frecuentemente se necesita en el desarrollo de las case de fisiología que él imparte en dicha facultad.

El docente # 5 expresó que no solo la totalidad de los estudiantes necesitan tener competencia lectora en inglés, sino también el cuerpo de docentes doctores quienes tienen que leer y comprender con antelación la literatura en inglés antes de presentarla a sus alumnos.

A nivel de posgrado, comentó este docente, se necesita de igual forma o quizás mayor leer comprensivamente literatura médica en inglés, por lo que sugirió que el Departamento de Inglés de la UNAH debería de abarcar este grupo de estudiantes.

GRAFICO # 10

IMPORTANCIA DE ESCRIBIR EN INGLES



Esta gráfica muestra que la gran mayoría de los docentes, el 75%, opinan que si es muy importante escribir en inglés. 5 docentes expresaron que ellos no demandan mucha escritura en sus clases pero que si existe algo de importancia.

A pesar de que la habilidad de lectura es la que más frecuentemente se necesita en medicina, muy a menudo esta habilidad esta seguida de un ejercicio de escritura o un ejercicio oral.

En el diseño de inglés con fines específicos se tiene que hacer énfasis en una de las 4 destrezas de la lengua, la destreza lectora es el caso que nos ocupa, sin embargo no se puede ignorar la relación o la necesidad de integrar las demás 3 habilidades con fines pedagógicos y un aprendizaje más enriquecedor, completo y funcional.

Por ejemplo, 10 de los docentes doctores encuestados manifestaron que ellos evaluaban la realización de las lecturas asignadas a los alumnos a través de redacción de reportes o presentaciones orales, por lo tanto la destreza lectora es una fuente para generar la destreza escrita y también la verbal. Se puede observar entonces la importancia que debería de dársele a la generación de la lectura comprensiva y crítica.

6. 2. *La comprensión lectora en inglés de los estudiantes de medicina De la UNAH.*

El objetivo de este apartado es mostrar el grado de comprensión lectora en inglés de los estudiantes de medicina, a través de la aplicación de pruebas escritas en inglés y en el área propia de la medicina

Se aplicó dos pruebas escritas a la totalidad de estudiantes de la asignatura de Inglés 103 con el objetivo de conocer qué nivel de comprensión lectora técnica y específica en inglés de medicina tiene este grupo de estudiantes. Una de las pruebas es el examen escrito (ANEXO 2) que utiliza el Departamento de Inglés para medir y acreditar las competencias de la lengua inglés de los estudiantes de posgrado de la UNAH y la otra un examen de lectura (ANEXO 3) para el área de la medicina de un sitio web y validado por docentes-médicos y docentes de inglés.

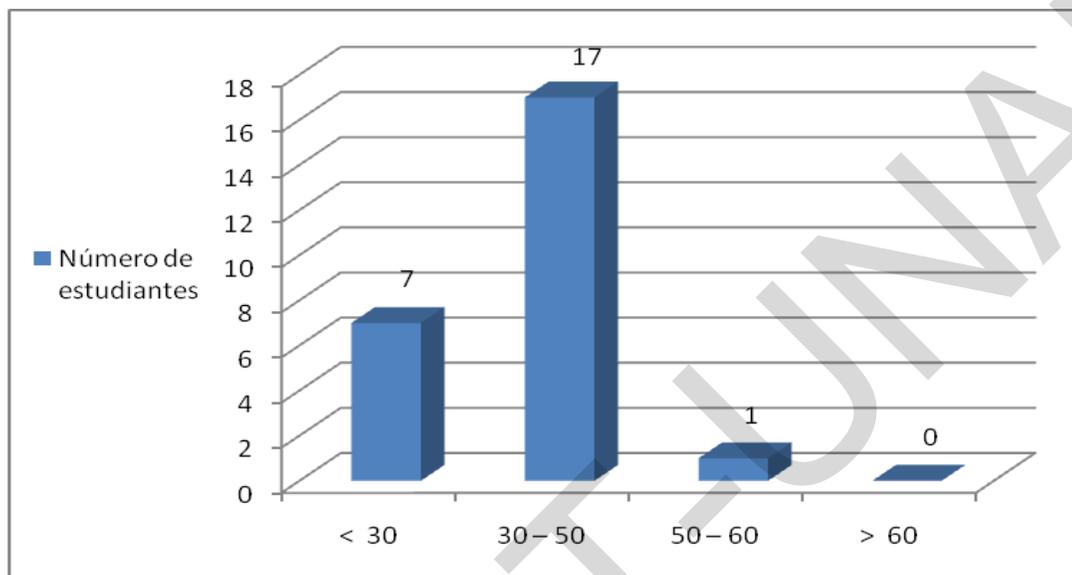
Se evaluaron los exámenes, luego se tabularon y compararon los datos, para luego graficarlos y analizarlos.

En la siguiente tabla se observa los porcentajes alcanzados por los 25 estudiantes en el test de lectura # 2.

Resultados Test # 2 De 0% a 100%	Número de estudiantes
< 30	7
30 – 50	17
50 – 60	1
> 60	0
Total	25

La siguiente tabla muestra los porcentajes obtenidos por los estudiantes evaluados con las 2 pruebas anteriormente mencionadas.

ESTUDIANTES	EXAMEN DE ACREDITACION LINGÜÍSTICA PARA MEDICINA DEL DEPARTAMENTO DE INGLÉS Test # 1	EXAMEN PARA MEDIR LA COMPRESION LECTORA EN INGLÉS PARA MEDICINA (nivel intermedio) Test # 2
Merary	26%	42%
Miriam	29%	52%
Dayana	26%	42%
Lesly	38%	49%
María	27%	22%
Denia	26%	42%
Karla	24%	47%
Andrea	35%	42%
Alejandro	23%	10%
Katherine	31%	42%
Gladis	23%	33%
Kevin	5%	8%
Heylis	20%	33%
Aurelia	27%	37%
Wilmer	32%	42%
Carlos	27%	37%
Karol	20%	39%
Kensy	10%	19%
Karina	23%	37%
Karen	32%	47%
Ivonne	20%	27%
Maira	3%	8%
Tyron	23%	37%
Anthony	35%	42%
Jesus	24%	29%

GRAFICO # 1:**Resultados del Test # 2 de lectura para medicina**

Los resultados que muestra el gráfico número 1 en cuanto al análisis de los resultados de la prueba # 2, indican que a pesar de que la prueba lectora es de un nivel intermedio bajo los estudiantes no mostraron suficiente comprensión e interpretación lectora y poco reconocimiento de vocabulario.

Ningún estudiante logró una calificación de igual o mayor de 60% y solo 1 pudo alcanzar nota entre 50% y 60% lo que indica que no podrían confiar en su competencia lectora, especialmente en un área tan rigurosa, exigente y especial como lo es la medicina.

El resto de los estudiantes, un 96%, obtuvo resultados muy por debajo del 50%. 17 estudiantes obtuvieron notas entre 30% y 50% y 7 estudiantes, un 28% del total de estudiantes, obtuvieron notas menor de 30%.

Se puede afirmar que es necesario hacer un trabajo especial para generar la competencia lectora en inglés, necesidad a la cual se enfrentan o enfrentaran constantemente los estudiantes de medicina.

Los estudiantes sujetos de la investigación expresaron que el no tener tal competencia los limita en lo que respecta al acceso de la información actualizada, por ende esta situación perjudica alcanzar una mejor producción académica, por lo que se pone en desventaja su futura producción profesional.

De igual forma este grupo de estudiantes de medicina a quienes se les aplicó las pruebas de comprensión escrita mostraron su preocupación por no poder leer comprensivamente en inglés general y mucho menos en un nivel técnico. Tal preocupación tiene su fundamento debido a que casi a diario ellos se encuentran con la necesidad de leer o investigar en esta lengua.

La revisión de estas 2 pruebas mostró que los estudiantes fallaron en ejercicios de reconocer, inferir, traducir, agrupar, categorizar y usar vocabulario técnico, leer párrafos científicos, artículos y diálogos del ámbito de la medicina, así como contestar preguntas de comprensión lectora.

También mostraron deficiencias en cuanto a la resolución de casos médicos. Los estudiantes tuvieron problemas en ejercicios de elección múltiple que evaluaban la comprensión de ideas principales de los párrafos, ejercicios de identificar conclusiones de lecturas dadas y ejercicios de análisis y síntesis de lecturas y casos médicos.

6. 3. Necesidad de docentes de inglés de la Unah de elaborar un texto que genere la competencia lectora en inglés en estudiantes de medicina y las características del texto.

El objetivo de este apartado es mostrar los resultados alcanzados mediante la implementación de una guía de discusión (ANEXO 4) que tiene como objetivo determinar, mediante la técnica de grupo focal, la posibilidad de elaborar un texto para generar la competencia lectora en inglés para los estudiantes de la Facultad de Medicina de la UNAH.

Así como, es necesario definir las características psicopedagógicas y físicas, así como la tipología de contenidos, la evaluación y el vocabulario básico a incluir en el texto.

La guía de discusión se les entregó a los 20 docentes de inglés por lo menos un día antes de la sesión de grupo focal, con el objetivo de dar tiempo al docente de prepara a fondo sus respuestas. Se discutieron 7 preguntas con 20 docentes del Departamento de Inglés en varios grupos de trabajo, se grabaron y se tomó nota.

A continuación se presenta un resumen de los datos obtenidos.

Pregunta de discusión # 1

¿Se puede elaborar textos genéricos básicos introductorios al lenguaje médico en inglés para los estudiantes de medicina de las asignaturas de Inglés?

Respuestas de los docentes

Definitivamente SI, este proyecto sería una oportunidad del Departamento de Inglés para contribuir con los estudiantes y docentes de la Facultad de Medicina. La creación de dicho texto obligaría la reforma de clases de Inglés General a asignaturas de Inglés Técnico o con Objetivos Específicos para Medicina lo que sería beneficioso para todos los involucrados. Después de una investigación profunda se podría pasar a la etapa de elaboración, para luego someter el texto a validación.

El libro en cuestión permitirá un acercamiento a las tendencias contemporáneas, en especial al enfoque estudiante céntrico en un entorno médico

De acuerdo a la totalidad de los docentes participantes en la actividad del grupo focal la elaboración del texto es la respuesta a una necesidad muy largamente sentida.

El Departamento de Inglés no cuenta con libros de texto de autoría propia en el área de inglés general mucho menos en una área específica, por lo que los docentes de se han convertido como mencionan Ortiz y Mariño (2003) en devoradores de libro de las grandes empresas editoriales internacionales; tales libros como se expuso en el apartado de justificación tienen varias limitantes en cuanto a la generalidad de los contenidos, el facilismo como único recurso didáctico, el mercantilismo, entre otras.

Por lo tanto, la elaboración de este texto didáctico de inglés para medicina será una oportunidad para presentar contenidos y estrategias de aprendizaje pertinentes a la realidad actual de los alumnos y de la institución.

Pregunta de discusión # 2

¿Cuáles podrían ser las características del texto inglés para desarrollar la comprensión lectora de los estudiantes en medicina (objetivos, contenidos, metodología, evaluación y características físicas y de organización)?

Respuestas de los docentes

Los objetivos

*Se tiene que incluir implícitamente objetivos conceptuales, procedimentales y actitudinales y la respectiva tipología de contenidos

*Considerar la lengua como un medio de expresión y aprendizaje.

*Debe de basarse en la literatura, textos o material científico propio de la disciplina de medicina. Es decir basarse en el diseño del inglés con objetivos específicos.

Los contenidos

*El contenido del texto debe de ser estrictamente técnico y con la rigurosidad que demanda la carrera de Medicina. Debe de contener material auténtico y significativo.

*Podría mostrarse el contenido de lo general a lo particular así como funciona el estudio y aprendizaje en el área de la medicina.

*Se podría recoger contenido de canales y programas de televisión que son muy populares entre los jóvenes estudiantes de medicina y que se relacionan directamente con esta área de conocimiento.

*Las estructuras gramaticales se pueden introducir fácilmente en las lecciones o actividades de manera más significativa.

La metodología

a. Métodos:

*Variedad y uso frecuente de procedimientos y técnicas para el aprendizaje y enseñanza del inglés. Tendría una metodología interactiva y una concepción pedagógica constructivista y menos memorísticas y gramaticales.

*Debe de usarse una metodología aplicada, enfocada en la tarea y la resolución de casos en busca de autonomía del estudiante y teniendo en cuenta los conocimientos previos de los alumnos.

*Se debe de hacer énfasis en la comprensión lectora en inglés técnico.

*Se debe de buscar que el alumno sea un aprendiz autónomo.

*Debe de considerar al alumno como el centro único del proceso de enseñanza aprendizaje y que pueda usar el aprendizaje en un contexto social, es decir más allá del aula de estudio.

b. Técnicas o estrategias:

*Realizar ejercicios preparatorios.

*Enseñar a inferir el significado de las palabras nuevas y saltar las palabras poco importante.

*Hacer ejercicios de comprensión propiamente.

*Realizar ejercicios para desarrollar la rapidez visual al momento de la lectura.

*Realizar ejercicios para establecer relaciones entre las oraciones y/o párrafos.

*Realizar ejercicios grupales.

*Diálogos entre personal médico y/o pacientes.

*Incorporar ejercicios de lectura dinámicos y agradables

- *Incorporar un glosario, bilingüe: español-inglés, inglés –español.
- *Presentar vocabulario pertinente y preferiblemente ilustrado,
- *Presentar actividades de evaluación que permita conocer el avance del alumno, el alcance de los objetivos y arrojar una retroalimentación.

c. Recursos:

- *Hacer uso de recursos multimedia y las TICs
- *Incorporar un compendio de sitios Web, con información actualizada.

d. Hábitos esperados:

- *Promover hábitos de lectura en la lengua materna.
- *Desarrollar en el alumno la capacidad de leer en silencio.
- *Promover en trabajo en grupo y/o la interacción social.
- *Promover la adquisición de valores y actitudes a través de la lectura.

La evaluación

- *La evaluación sería continua, con base en un proceso formativo, que permita conocer el avance del alumno, el alcance de los objetivos y arrojar una retroalimentación.
- *La evaluación debe ser remedial basado en el análisis de errores.
- *Desarrollar destrezas de autoformación y auto evaluación.
- *Presentar variadas actividades de evaluación
- *La evaluación será de carácter formativo y sumativo dada la particularidad de la evaluación en la UNAH.

Las características físicas y organización

- *Se organizará por unidades y lecciones. Ejercicios numerados y en un orden lógico y psicológico. La estructura del texto tiene que ser clara en forma y en contenido.
- *Tendrá objetivos generales y específicos, actividades iniciales y de reforzamiento.
- *También se encontraran en el texto preguntas y actividades de evaluación.
- *Incluir la bibliografía obligatoria y complementaria y un glosario.
- *Debe de responder a las exigencias del nivel de educación superior, al currículo de medicina y los programas de asignatura.
- *El contenido y las ilustraciones tiene que ser claro, sencillo y estar al nivel de los alumnos y tener una función didáctica
- *Las ilustraciones que se incluyan deben servir de complemento o resumen de lo que se explica en forma textual.
- *La portada será ilustrada y atractiva, dura y resistente.

En cuanto a los contenidos, según los docentes, deben de ser de carácter autentico y/o técnico en el área de la medicina y de uso frecuente por los docentes y estudiantes y en literaturas de la Facultad de Medicina de la UNAH. Se podrá presentar estructuras gramaticales inductivamente en el texto, no obstante el objetivo del mismo sea solo desarrollar la comprensión lectora, expresaron los docentes.

Es necesario presentar diferente tipología y porcentaje de objetivos y contenidos, como ser: conceptuales, procedimentales y actitudinales. De igual forma las lecturas que son los contenidos del texto tienen que ser

auténticas y variadas, como ser: diálogos, historiales y reportes médicos, instructivos, indicaciones y sobre todos literaturas académico científicas, así como publicaciones médico científicas.

En cuanto a la metodología los docentes opinaron que debe de tener basarse en una concepción pedagógica constructivista. Las técnicas de enseñanza y aprendizaje expuestas en los ejercicios y actividades del texto tienen que ser variadas, interesantes, dinámicas, interactivas, menos memorísticas en cuanto a vocabulario y estructuras gramaticales de la lengua y que promuevan un aprendizaje significativo en el alumno. Es necesario tomar al alumno como el centro del aprendizaje.

Los docentes esperan que la evaluación sea pertinente en lo que respecta a la información brindada y a la forma de enseñar los contenidos. Además se espera que la evaluación sea continua, formativa o remedial y anunciada. Se tendría que considerar el uso de la evaluación sumativa debido a las exigencias de la institución.

En opinión de estos docentes, la presentación y estructura del texto de ser atractiva, ilustrada, clara y bastante organizada y lógica. Sin embargo argumentaron se tendría que buscar la economía en el costo del material usado en el texto para no afectar a los estudiantes.

Pregunta de discusión # 3

Si se definen los contenidos conceptuales como los conceptos, hechos, principios, clasificaciones, historias, y otros:

¿Qué contenidos básicos en inglés en conceptos, hechos, principios, clasificaciones en medicina se podrían incluir en un primer nivel para un texto didáctico?

Respuesta de los docentes

Vocabulario afín.

Conceptos de la ciencia.

Enfermedades, signos y sintomatología.

Procesos del cuerpo humano.

Sistemas del cuerpo humano.

Relaciones y ocupaciones en el hospital o sala de trabajo.

Salas de un hospital y sus características físicas y de procesos.

Dosis, medidas y números y operaciones matemáticas en inglés.

Instrumentos en inglés.

Procedimientos médicos en inglés.

Protocolo de procedimientos médicos.

Consultas

Diagnósticos y prescripciones.

Casos legales.

Historias medicas

Historia de la medicina.

Órganos del cuerpo.

Evaluación del paciente y resultados del laboratorio.

Entrevista médico- paciente

Instrucciones para la realización del examen físico

Tomas de notas para la confección de la historia clínica del paciente

Hacer reportes de casos (oral y escrito)

Presentar y discutir casos médicos (oral y escrito)

Realizar pases de visita

Buscar información en textos y revistas especializadas y en la Web para la realización de seminarios, proyectos, revisiones bibliográficas y trabajos investigativos

Se pudo observar que los docentes de inglés se mostraron interesados en la pregunta y presentaron una amplia lista de contenidos conceptuales, los que leen en el cuadro son solo un resumen.

Este interés obedece al conocimiento de la necesidad existente de poder ofrecer a este gremio de estudiantes de medicina una capacitación técnica en inglés, estos docentes manifestaron que de cierta forma han incluido manera complementaria y espontanea algunos de estos contenidos en sus clases dada la necesidad, pero que plantear estos contenidos en un material específico de lectura para medicina sería lo ideal para poder enseñarlos planificada y formalmente.

También los docentes manifestaron que los estudiantes muestran desmotivación en las clases actuales porque creen que los contenidos que se les ofrecen no son relevantes a sus exigencias académicas.

Por tal motivo se observa que los docentes opinaron que los contenidos deberían ser no solo validos y pertinentes, sino también auténticos en el área de la medicina.

La abundante información obtenida mediante esta pregunta y la disposición activa, por el mejoramiento de las condiciones de aprendizaje de este gremio estudiantil y por ende del Departamento de Inglés, expresada por los docentes de inglés facilita y compromete a la eventual elaboración del libro de texto.

Pregunta de discusión # 4

Si se definen los contenidos procedimentales como el aprendizaje de métodos, procedimientos, técnicas, estrategias, pasos que el estudiante necesita dominar en su vida profesional:

¿Qué métodos, procedimientos, técnicas y estrategias, se requiere incluir en el texto didáctico de nivel básico y en el inglés para que los estudiantes lo aprendan?

Respuestas de los docentes

Manejar, valorizar, categorizar y usar vocabulario del área de la medicina.

Comprender diferente tipología de lecturas médicas como artículos o diálogos.

Leer rápida, eficaz y eficientemente.

Leer para debatir y discutir en inglés en casos médicos.

Realizar mapas conceptuales posterior a una lectura.

Realizar resúmenes.

Ser capaz de identificar y marcar ideas principales.

Estrategias para leer mejor.

Encontrar rápidamente la idea principal de un texto escrito.

Encontrar rápidamente datos específicos en un texto escrito.

Analizar y sintetizar información.

La auto-instrucción y autorregulación.

Aprender haciendo y alcanzar la autonomía y un aprendizaje significativo.

Hacer lectura crítica y usar los conocimientos en la práctica real .

Leer “abstracts” para discriminar, categorizar y valorizar la información de las lecturas.

En opinión de los docentes los estudiantes deben de ser capaz de leer con un objetivo específico en mira, el que puede ser: leer para resumir, para presentar informe, para contestar preguntas, para analizar información nueva, para debatir y discutir oralmente, para aplicar prácticamente los conocimientos adquiridos mediante las lectura, para identificar las ideas principales de un texto, para encontrar información específica, entre otros objetivos.

También, de acuerdo a este grupo de docentes se debe de buscar en los estudiantes en desarrollo de destrezas lectoras como: la lectura rápida y eficaz, generar estrategias para realizar lecturas más comprensivas, discriminar, valorizar y categorizar información importante, sintetizar, entre otras más.

Se puede observar que a opinión de los docentes el fin máximo debería ser lograr la lectura crítica y autónoma en los estudiantes, y que también los mismos sean capaces de auto-regular y evaluar sus aprendizajes.

Pregunta de discusión # 5

Si los contenidos actitudinales son el aprendizaje de normas, valores y actitudes que el estudiante requiere vivir y practicar:

¿Qué normas, valores y actitudes se deben incluir en el texto didáctico básico de inglés relacionados con la medicina?

Respuestas de los docentes

a. Normas:

Disciplina

Conductas apropiadas y no apropiadas.

Respeto a la carrera e institución.

b. Valores:

Responsabilidad profesional y personal.

Ética profesional medica.

Solidaridad.

Respeto al prójimo.

Honestidad.

c. Actitudes:

Sensibilidad.

Empatía.

Cultura y apreciación de la lengua inglés.

Relaciones personales y profesionales.

Confiabilidad.

Se puede ver que en opinión de los docentes las lecturas y los ejercicios que se deberían presentar en el libro de texto, no solo tendrían como fin el adquirir nuevos conocimientos o desarrollar ciertas habilidades, sino que también estos contenidos y ejercicios deben de llevar de manera implícita la creación de valores académicos, profesionales y personales en los estudiantes de medicina.

Se obtuvo un listado largo de valores, actitudes y normas sociales que de acuerdo a los docentes son puntos importantes a formar especialmente en un estudiante de medicina, debido al carácter altamente social y de mucha responsabilidad profesional y ética, la inclusión de estos valores, aunque difíciles de medir e identificar en un texto, en las lecturas y actividades del libro presentan un oportunidad única que se tiene que aprovechar.

Pregunta de discusión # 6

¿Con base a la experiencia que vocabulario básico de medicina debería incluirse y como presentarse en el texto didáctico, sea extenso en su exposición?

Respuesta de los docentes

El vocabulario será altamente técnico y autentico en el ámbito de la medicina. Saldrá de los textos que los alumnos y docentes más frecuentemente utilizan.

El vocabulario se puede presentar significativamente en las siguientes formas:

* Demostraciones, definiciones, explicaciones, traducción, ejemplificación.

*Asociaciones de palabras por su significado, palabras claves, listas de palabras.

* Ejercicios para inferir el significado de los vocablos.

*Agrupar, encontrar el equivalente o el similar, llenado de espacios en blanco.

*Juegos o estrategias didácticas: mapas conceptuales sopa de palabras, crucigramas, tableros didácticos.

La particularidad del tema y contenido de la lección indicara las estrategias a utilizar para enseñar el vocabulario.

Este vocabulario será, por ejemplo:

Partes del cuerpo internas y externas.

Enfermedades y derivados.

Instrumentos e implementos médicos.

Instrucciones de uso de instrumentos y aparatos.

Instrucciones y advertencias sobre ciertos medicamentos.

Vocabulario para realizar una consulta.

Vocabulario para realizar o explicar un tratamiento médico.

Áreas y procedimientos en un hospital o centro de salud.

Sistemas del cuerpo, sus partes y funciones.

Ciencias del área u otras relacionadas.

Cirugías u otros procedimientos.

Vocabulario de uso común y diario para que sea significativo.

Vocabulario de las asignaturas morfológicas, como Anatomía, embriología, Neuroanatomía, Y Micro y macroscopía.

El vocabulario usado en el examen de acreditación lingüística para Medicina del Departamento de Inglés de la UNAH.

Signos y sintomatología.

Historial clínico

El vocabulario a incluir en el texto a diseñar debe ser de carácter altamente técnico para medicina, el cual deberá presentarse, en opinión de los docentes, en lecturas auténticas y de diferentes niveles de rigurosidad y tipologías.

También, de acuerdo a estos docentes, se tiene que investigar cual es el vocabulario específico y básico que los docentes doctores utilizan en sus clases diarias y que el estudiantes debe de conocer.

El vocabulario debe de ser significativo de uso constante en el ámbito académico y profesional. También, sugirieron los docentes de inglés y docentes de medicina se elabore un apartado para el glosario al final del texto, el que puede contener además de definiciones, etimologías, ejemplos de uso y traducciones.

Pregunta de discusión # 7

¿Cuál sería el rol del alumno y el maestro?

Respuesta de los docentes

El rol del estudiante

*El estudiante será el centro de máximo interés.

*El papel del estudiante como participante activo en el proceso enseñanza aprendizaje.

*Los estudiantes harán tareas significativas.

*Intercambiaran información a la vez que trabajan en grupos pequeños con el profesor, lo que facilita que todos participen activamente al mismo tiempo y puedan comparar sus hallazgos cuando la tarea termine.

*Se debe de incluir tareas para la solución de situaciones problémicas en parejas o pequeños grupos.

*Se les debe de dar independencia y creatividad y estos serán capaces de autoformarse.

El rol del profesor

- *El profesor será un mediador, un guía u orientador, no un mero transmisor de conocimientos.
- *El docente deberá de ayudar a que los estudiantes aprendan un inglés útil y que sean mejores aprendices.
- *Deberá cooperar activamente operando una variada programación de enseñanza y metodología.
- *Deberá asesorar continuamente el aprendizaje de los estudiantes, evaluarlos y proveer un adecuada y detallada retroalimentación.
- *Deberá considerar al alumno como el centro de proceso enseñanza aprendizaje y promover una independencia en los alumnos.
- *Hacer uso de recursos multimedios y las TICs para desarrollar los ejercicios del texto.

A manera de conclusión, el total de los docentes del Departamento de Inglés estuvo de acuerdo en que definitivamente si existe la necesidad de investigar para diseñar el texto de inglés para medicina y que si les gustaría que tal proyecto se llevara a cabo. También apuntaron que es necesario definir claramente las características psicopedagógicas y físicas, así como la

tipología de contenidos auténticos, la evaluación y el vocabulario básico a incluir en el texto.

El rol del estudiante y profesor, apuntaron, bajo la concepción constructivista debe de ser el estudiante el centro de atención, dinámico e interactivo; mientras que el profesor será el mediador y guía entre el alumno como ente activo y el libro de texto, es decir los contenidos y todas lo que implica el proceso de enseñanza aprendizaje.

El dominio del idioma inglés por parte del estudiante médico ha constituido una preocupación constante de la política educacional para la escuela de Medicina y el Departamento de Inglés en la UNAH. Las exigencias actuales que la sociedad impone a los profesionales de la salud precisan de una sólida preparación en el idioma inglés que por razones obvias se ha convertido en idioma de la ciencia y la tecnología a nivel mundial y por consiguiente de la comunicación internacional.

Por lo tanto, expresaron los docentes de inglés, se ha hecho imprescindible la elaboración de nuevos libros de texto para la enseñanza del inglés con fines médicos, como respuesta a la imperiosa necesidad de conciliar la metodología de la enseñanza comunicativa de la lengua con textos actualizados de Inglés con fines médicos.

7. DISCUSION DE LOS RESULTADOS A LA LUZ DEL MARCO TEORICO

De acuerdo con lo enunciado en el marco teórico y a los resultados obtenidos en el diagnóstico a través de los instrumentos de investigación aplicados, se puede concluir que el 100% de los docentes de medicina y de inglés consultados están de acuerdo en que las clases de lengua inglés y los libros de textos de estudiante utilizados actualmente poseen muchas debilidades en cuanto al enfoque curricular y psicopedagógico y deben de ser reformadas.

Según versa en el marco teórico sobre los elementos curriculares, la concepción y la mediación pedagógica y la generación de competencias lectora en inglés con fines específicos y los resultados obtenidos del cuestionamiento en el grupo focal con docentes respecto a las características que debe de contener un texto de inglés que genera competencia lectora, los docentes expresaron que dichos textos tienen que poseer contenidos pertinentes, las estrategias metodológicas y de aprendizaje basados en la teoría constructivista, la mediación pedagógica, un enfoque de evaluación formativa y una concepción social del aprendizaje y el conocimiento por lo que los contenidos, la didáctica y los textos actuales deben de ser contextualizados.

La inconformidad expresada por estos docentes con los textos, los contenidos que se están enseñando y la forma en la que se enseña, se debe a que no se están generando las competencias lectoras cognitivas en inglés que los estudiantes de medicina necesitan poseer.

Elementos curriculares y pedagógicos:

En cuanto a la pregunta realizada en el grupo focal y la encuesta a docentes sobre la metodología y la concepción pedagógica que se utiliza en el aula de clase para la enseñanza del inglés en la UNAH, se obtuvo que estas son muy mecánicas, monótonas, repetitivas y memorísticas, muy conductistas y poco constructivistas.

Desde la postura constructivista se rechaza la concepción del alumno como un mero receptor o reproductor de los saberes culturales, así como tampoco se acepta la idea de que el desarrollo es la simple acumulación de aprendizajes específicos.

Lo anterior implica que "la finalidad última de la intervención pedagógica es desarrollar en el alumno la capacidad de realizar aprendizajes significativos por sí solo en una amplia gama de situaciones y circunstancias (aprender a aprender)" (Coll, 1988)

De igual forma la totalidad de los docentes y expertos en validación de textos de inglés estuvieron de acuerdo en que las actividades que debe de desarrollar el alumno se sustentaran en un enfoque metodológico comunicativo y funcional y la teoría didáctica a utilizar en el aula para el aprendizaje significativo de una lengua extranjera es el enfoque constructivista.

El constructivismo, apunta López (1997), postula la existencia y prevalencia de procesos activos en la construcción del conocimiento: habla de un sujeto cognitivo aportante, que claramente rebasa a través de su labor constructiva lo que le ofrece su entorno.

Conforme a lo planteado en el marco teórico en lo que respecta a la enseñanza del inglés con fines específicos para satisfacer las necesidades y motivaciones personales del alumno y en lo que respecta al rol del estudiantes y del docente y los contenidos y competencias que este debe de generar como facilitador activo e innovador varias corrientes de postura constructivista, según los resultados de la investigación ,como el enfoque psicogenético piagetiano, la teoría de los esquemas cognitivos, la teoría ausubeliana de la asimilación y el aprendizaje significativo, la psicología sociocultural vigotskiana, así como algunas teorías instruccionales, entre otras creen que la concepción constructivista del aprendizaje escolar y la intervención educativa, constituye la convergencia de diversas aproximaciones psicológicas a problemas como:

- El desarrollo psicológico del individuo, particularmente en el plano intelectual y en su intersección con los aprendizajes escolares.
- La identificación y atención a la diversidad de intereses, necesidades y motivaciones de los alumnos en relación con el proceso enseñanza aprendizaje.
- El replanteamiento de los contenidos curriculares, orientados a que los sujetos aprendan a aprender sobre contenidos significativos.
- El reconocimiento de la existencia de diversos tipos y modalidades de aprendizaje escolar, dando una atención más integrada a los componentes intelectuales, afectivos y sociales.
- La búsqueda de alternativas novedosas para la selección, organización y distribución del conocimiento escolar, asociadas al diseño y promoción de estrategias de aprendizaje e instrucción cognitivas, así como el uso de las Tic's.
- La importancia de promover la interacción entre el docente y sus alumnos, así como entre los alumnos mismos, a través del manejo del grupo mediante el empleo de estrategias de aprendizaje cooperativo.
- La revalorización del papel del docente, no sólo en sus funciones de transmisor del conocimiento, guía o facilitador del aprendizaje, sino como

mediador del mismo, enfatizando el papel de la ayuda pedagógica que presta reguladamente al alumno.

La enseñanza del inglés como lengua extranjera en la UNAH , el diseño, selección y uso de materiales didácticos debe de fundamentarse en estos principios constructivistas para buscar el logro del aprendizaje significativo, la memorización comprensiva de los contenidos escolares y la funcionalidad de lo aprendido en el contexto real de cada estudiante en particular, como así de particular es el gremio de estudiantes de medicina.

No se debe de recaer en la enseñanza con metodologías tradicionales, como se lee en el marco teórico, como lo fueron los métodos Gramática Traducción, el método Directo, el Audio- lingual, o el método Situacional donde el alumno era un ente pasivo, sin capacidad de crear autónomamente y pensar críticamente y se consideró el aprendizaje como un medio para formar y no para transformar. Tampoco se miró la función personal, imaginativa, social y metacognitiva de la lengua.

De esta forma y de acuerdo a los resultados de la investigación Ojala-Olano (1994) resume que el uso del lenguaje es un método exclusivamente humano para comunicar ideas, emociones y deseos. Un libro de texto deberá respetar las funciones básicas de la lengua y apoyarse en un enfoque constructivista de enseñanza.

También, Pérez, (1971 : 22) ve la adquisición del lenguaje como un proceso y no como un bien , un proceso de cambio mediante el cual el hombre se desarrolla, informándose y transformándose el mismo e informando y transformando los demás y al medio en que vive.

Sin embargo, actualmente la tónica en nuestra UNAH es diferente; por lo que de acuerdo a Brown, Collins y Duguid (1989), la escuela intenta enseñar a los educandos a través de prácticas sucedáneas (artificiales,

descontextualizadas, poco significativas) lo cual está en franca contradicción con la vida real.

Competencia Lectora

Una competencia en la educación, es un conjunto de comportamientos sociales, afectivos y habilidades cognitivas, psicológicas, sensoriales y motoras que permiten llevar a cabo adecuadamente un papel, un desempeño, una actividad o una tarea. (UNESCO 2000)

En un cuestionario dirigido a conocer la visión del docente de la facultad de medicina con respecto a diversas variables que hacen a la situación de enseñanza-aprendizaje del inglés en la UNAH, los mismos expresan un sentimiento de frustración y desesperanza con respecto a las clases de inglés que reciben sus alumnos y una gran decepción en cuanto al lugar que se le da a la generación de la competencia lectora en estas clases y en la educación en la sociedad en general.

María Eugenia Dubois expresa que “la verdadera lectura requiere una serie de operaciones deliberadas que el lector lleva a cabo para cerciorarse de la eficacia de su actividad de lectura” (Dubois, 2006:29). Esto implica la acción consciente del lector que le permite monitorear la activación de distintas estrategias de lectura acorde al objetivo de las mismas, el tipo de texto, e incluso el bagaje de conocimiento previo que el lector posee.

Los docentes de medicina e inglés coinciden con Dubois en que se deben de trabajar con lecturas auténticas en el área de medicina, así como estrategias de aprendizaje innovadoras y con el objetivo específico de generar comprensión y rapidez del las ideas escritas y no del texto.

Por lo que de acuerdo la fundamentación psicopedagógica del marco teórico se debe utilizar variadas estrategias para desarrollar la competencia lectora

en los estudiantes y de igual forma coinciden los docentes investigado estas podrían ser:

- Preguntas anteriores al texto.
- Esquematización del texto.
- Búsqueda de oraciones tópicos.
- Búsqueda de palabras y datos claves.
- Discusión posterior a la lectura.

Los resultados de la prueba escrita como instrumento de investigación y aplicada a los estudiantes de medicina de un clase de inglés muestran que se puede concluir que es necesario hacer un trabajo especial para generar la competencia lectora en inglés, necesidad a la cual se enfrentan o enfrentaran constantemente los estudiantes de medicina.

A pesar de que el objetivo principal del texto es desarrollar con mayor énfasis la habilidad lectora, no se puede en el enfoque constructivista comunicativo obviar las tres otras habilidades de la lengua.

Por lo tanto, las habilidades lingüísticas se integran en las tareas docentes. Los textos de lectura y audición estarán precedidos por actividades que conducen al debate en clase con el objetivo de activar el conocimiento del tema que tengan los estudiantes y así facilitar la comprensión auditiva y lectora, o ambas.

8. LINEAMIENTOS CURRICULARES Y PEDAGOGICOS PARA EL DISEÑO DEL TEXTO DIDACTICO

Este apartado presenta los lineamientos curriculares y pedagógicos relevantes a seguir para la elaboración de un texto básico para generar la competencia lectora en inglés en los estudiantes de la Facultad de Medicina de la UNAH.

Esta guía de lineamientos es el resultado de los datos brindados por los docentes consultados durante el proceso de la investigación, los que se mezclan o comparan con citas de autores e investigadores expertos para fundamentarlos teóricamente.

Se plantean los lineamientos curriculares y pedagógicos en un orden lógico separándolos para una fácil comprensión en 10 aspectos como: objetivos, contenidos, metodología, evaluación, características físicas y de organización, concepción pedagógica, tratamiento de la gramática y vocabulario y el rol del alumno y del docente.

DOCENTES	FUNDAMENTACION TEORICA
<p>a. En cuanto a los objetivos</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Los objetivos de la enseñanza y la generación de la competencia lectora para medicina serán: La comprensión e interpretación, el reconocimiento y ampliación de vocabulario y buscar la rapidez lectora. 2. El texto deberá de contener igual porcentaje de objetivos conceptuales, procedimentales y actitudinales. Y estar implícitos en las unidades, lecciones o actividades del texto. 3. Los objetivos para desarrollar destrezas deben de considerar <ol style="list-style-type: none"> a. El idioma como medio de expresión. b. El idioma como objeto de aprendizaje. c. El idioma como medio de expresar valores, sentimientos, juicios, y opiniones. 4. Los objetivos estarán relacionados con el área de estudio específica de medicina. 	<p>Álvarez (1999) sugiere que el docente debe formular objetivos que propicien el desarrollo integral de los alumnos, en los aspectos intelectual, psicomotor y afectivo.</p> <p>Bolaños y Molina (2004) advierten que al plantear los objetivos, el docente debe evitar que estos se centren en el logro de contenidos, más bien debe procurar el fortalecimiento y desarrollo de destrezas y procesos de aprendizaje.</p> <p>Los objetivos del diseño curricular IFE deben estar diseñados según Strevens (2007) para satisfacer las necesidades específicas del estudiante.</p>

DOCENTES	FUNDAMENTACION TEORICA
<p>b. En cuanto a los contenidos</p> <p>El texto deberá presentar contenidos conceptuales, procedimentales y actitudinales, pertinentes al área de la medicina.</p> <p>Contenidos conceptuales:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Incluir textos especializados de uso médico y auténtico. 2. Con lo estudiantes de medicina deben trabajarse diferentes tipos de lecturas, como ser: Lecturas de información general, lecturas de estudio y observación, de búsqueda de información específica y lecturas de recreación. 3. Incluir historias clínicas reales. 4. Incluir diferente tipología de lecturas, con el grado de dificultad y rigurosidad del área. 5. Incluir contenidos básicos en inglés como: vocabulario medico, sistemas y órganos del cuerpo humano, instrumentos, diagnósticos e historiales de pacientes, enfermedades, órganos del cuerpo, diálogos, signos y sintomatologías, conceptos de la ciencia médica, consultas, exámenes, 	<p>Según Hutchinson y Waters (1992); habitualmente cuando se pensaba en contenidos de enseñanza solía hacerse referencia a los aspectos conceptuales, es decir, a la información de hechos, a los conceptos, principios y temáticas relevantes de cada disciplina. Sin embargo, las últimas tendencias pedagógicas insisten en una nueva agrupación de contenidos y estos son:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Los contenidos conceptuales - Los contenidos procedimentales y - Los contenidos actitudinales <p>Según Strevens (2007) lo que se enseña debe de estar relacionado en contenido (o sea en temas y tópicos) a disciplinas, ocupaciones y actividades particulares;</p>

<p>instrucciones, reportes de casos, pases de visita, etc.</p> <p>6. Presentar un vocabulario estrictamente técnico para medicina.</p> <p>Contenidos procedimentales:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Los estudiantes podrán valorizar, categorizar y usar vocabulario del área de la medicina. 2. Comprender diferente tipología de lecturas médicas como artículos o diálogos. 3. Leer rápida, eficaz y eficientemente. 4. Leer para debatir y discutir en inglés en casos médicos. 5. Realizar mapas conceptuales posteriores a una lectura. 6. Analizar y sintetizar información, realizar resúmenes. 7. Ser capaz de identificar y marcar ideas principales. 8. Utilizar estrategias para leer mejor. 9. Encontrar rápidamente la idea principal y datos específicos de un texto escrito. 10. Alcanzar la autonomía y un aprendizaje significativo alcanzar la auto-instrucción y autorregulación. 	<p>Según Strevens (2007) el contenido debe de estar centrado en el lenguaje propio de esas actividades en cuanto a síntesis, discurso, semántica, etc. y el análisis del discurso;</p>
--	---

<p>11. Hacer lectura crítica y usar los conocimientos en la práctica real</p> <p>12. Leer “abstracts” para discriminar, categorizar y valorizar la información de las lecturas.</p> <p>Contenidos actitudinales:</p> <p>El texto debería de promover valores, normas y actitudes, tales como:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Responsabilidad profesional y personal.2. Ética profesional medica.3. Sensibilidad.4. Empatía.5. Solidaridad.6. Disciplina7. Cultura y apreciación de la lengua inglés.8. Respeto al prójimo.9. Relaciones personales y profesionales.10. Honestidad.11. Conductas apropiadas y no apropiadas.12. Respeto a la carrera e institución.13. Confiabilidad.	
---	--

DOCENTES	FUNDAMENTACION TEORICA
<p>c. En cuanto a las consideraciones metodológicas</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. En cuanto a las consideraciones metodológicas el libro deberá contener variedad de procedimientos y técnicas que responden a estrategias de aprendizaje que se aplican en la enseñanza comunicativa del inglés. 2. Usar o desarrollar hábitos de lectura en la lengua materna. 3. Tomar en cuenta y activar los conocimientos previos de los alumnos. 4. Enseñar a inferir el significado de las palabras nuevas. 5. Enseñar a leer, saltando las palabras poco importante. 6. Realizar ejercicios preparatorios para una lectura más rápida y significativa. 7. Realizar ejercicios de comprensión propiamente. 8. Realizar ejercicios para desarrollar la rapidez visual al momento de la lectura. 9. Realizar ejercicios para establecer relaciones entre las oraciones y/o 	<p>Bolaños y Molina (2004); estas experiencias deben ser variadas y responder a los intereses, necesidades y expectativas de los alumnos, también es muy importante que el educador considere las experiencias de aprendizaje previas que ha vivido el alumno tanto fuera como dentro del centro educativo; ya que estas experiencias previas permitirán al docente propiciar situaciones de aprendizaje que se adecuen a las posibilidades reales de los alumnos.</p>

<p>párrafos.</p> <ol style="list-style-type: none"> 10. Realizar ejercicios grupales. 11. Desarrollar en el alumno la capacidad de leer en silencio. 12. Promover la adquisición de valores y actitudes a través de la lectura. 13. Utilizar diferentes y frecuentes técnicas de lectura y potencializarlas. 14. Ejercicios para desarrollar habilidades de reconocer palabras y sus significados. 15. Presentar lecturas previas, para conectar con las lecturas del texto y desarrollar los ejercicios. 16. Diálogos donde participen dos o varios médicos pacientes o estudiantes hablando sobre problemas médicos , soluciones, materiales, tratamientos, prescripciones, instrumentos , etc. 17. También incorporar ejercicios de lectura dinámicos y agradables que permitan al estudiante salir del rigor de la rutina de lectura de los actuales textos de medicina. 18. Incorporar un glosario , bilingüe : español-inglés, inglés –español tan amplio como se pueda de términos médicos utilizados en nuestra realidad 	<p>Díaz (2000) hemos estado trabajando en el mejoramiento de los procedimientos y metodologías para la enseñanza del idioma con fines específicos. Esta experiencia nos ha demostrado la necesidad y utilidad de aplicar correctamente e ir perfeccionando los variados caminos, técnicas y vías que se ponen en funcionamiento para la ejecución de una lectura eficiente.</p>
---	--

<p>nacional y de muy alta frecuencia en la literatura médica en inglés.</p> <p>19. Presentar vocabulario pertinente y preferiblemente ilustrado, así como ejercicios muy significativos y constructivistas del mismo.</p> <p>20. Incorporar un compendio de sitios Web específicos donde los futuros médicos puedan reforzar sus destrezas y auditivas de lectura y comunicación verbal.</p> <p>21. Presentar actividades de evaluación que permita conocer el avance del alumno, el alcance de los objetivos y arrojar una retroalimentación.</p> <p>22. Incorporar ejercicios con información actualizada.</p> <p>23. Hacer uso de recursos multimedios y las TICs.</p> <p>24. Debe de considerar al alumno como el centro único del proceso de enseñanza aprendizaje con una metodología interactiva y constructivista.</p>	<p>Sierra (1993): Es importante que las estrategias metodológicas que se apliquen en el aula propicien la creatividad y el pensamiento crítico, pues estos aspectos darán mayor autonomía al alumno, la cual es fundamental en la línea de currículo que se ha adoptado.</p>
--	---

DOCENTES	FUNDAMENTACION TEORICA
<p>d. En cuanto a la concepción pedagógica</p> <ul style="list-style-type: none"> • El libro de texto tendrá sus bases en una concepción pedagógica constructivista, donde el estudiante presenta un rol activo, auto regulador y autónomo cuando realiza los ejercicios del texto para alcanzar un aprendizaje significativo. • De igual forma como es característico del aprendizaje del inglés y de la teoría constructivista se reciclan los conocimientos, es decir el estudiante deberá hacer uso de sus conocimientos previos para construir nuevos frente a su realidad específica. • Con la elaboración y utilización de este libro de texto técnico para medicina se pretende ayudar a los estudiantes a que usen la lengua en un mundo real, que sean capaces de resolver problemas de su contexto y que además de usar el inglés en sus estudios curriculares puedan usarlo en un contexto social, es decir más allá del aula. 	<p>“El conocimiento no se descubre sino que se construye,...el conocimiento humano no se recibe pasivamente ni del mundo ni de nadie, sino que es procesado y construido activamente por sujeto que conoce.” Coll, Martin y Mauri (1992).</p> <p>Otala-Olano (1994) resume que el uso del lenguaje es un método exclusivamente humano para comunicar ideas, emociones y deseos. Un libro de texto deberá respetar las funciones básicas de la lengua y apoyarse en un enfoque constructivista de enseñanza.</p> <p>Pérez (1971 : 22) ve la adquisición del lenguaje como un proceso y no como un bien , un proceso de cambio mediante el cual el hombre se desarrolla, informándose y transformándose el mismo e informando y transformando los demás y al medio en que vive.</p>

DOCENTES	FUNDAMENTACION TEORICA
<p>e. En cuanto a la evaluación</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Utilizar un sistema de evaluación continuo, formativo y anunciado. 2. Desarrollar destrezas de autoformación y auto evaluación. 3. El trabajo de evaluación remedial continua basado en el análisis de errores. 4. Presentar actividades de evaluación que permita conocer el avance del alumno, el alcance de los objetivos y arrojar una retroalimentación. 5. La evaluación será de carácter formativo y sumativo dada la particularidad de la evaluación en la UNAH. 	<p>La evaluación formativa para Sánchez Luzmila (2009) es aquella que pretende regular, orientar y corregir el proceso educativo al proporcionar una información constante que permita mejorar tanto los procesos como los resultados de la intervención educativa. Es decir se hace durante el proceso para evaluar los avances y retro alimentar continuamente.</p> <p>Rosales (2002), considera que la evaluación es una guía tanto para el profesor como para el estudiante, le da un conocimiento exacto de la calidad con que se está desarrollando la formación profesional, en momentos bien marcados dentro del proceso de formación.</p> <p>Para Estevez (1996), son tres los procesos que se deben evaluar: desempeño, desarrollo de aptitudes, rendimiento y Chadwick (1994), establece algunos criterios generales para la selección de contenidos: valor anticipativo, relevancia, identificación, transparencia, equidad, participación, factibilidad, eficacia y eficiencia.</p>

DOCENTES	FUNDAMENTACION TEORICA
<p>f. En cuanto a las características físicas</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La estructura del texto tiene que ser clara en forma y en contenido. 2. Se organizará por unidades y lecciones. Ejercicios numerados y en un orden lógico y psicológico. 3. Tendrá objetivos generales y específicos, actividades iniciales y de reforzamiento. 4. Debe de responder al marco legal educativo, a las políticas educativas del país, a las exigencias del nivel de educación superior, al currículo y los programas de asignatura. 5. De igual forma el texto debe de contar con la bibliografía obligatoria y complementaria y un glosario. 6. También se encontrarán en el texto preguntas y actividades de evaluación. 7. El contenido y las ilustraciones tiene que ser claro, sencillo y estar al nivel de los alumnos. 8. Las ilustraciones que se incluyan deben de tener una función didáctica y que sirva de complemento o resumen de lo 	<p>Para la UNESCO, (citado por Delors 1996) el libro de texto es un material educativo con las siguientes características:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) Herramienta pedagógica b) Maquina de enseñanza aprendizaje c) Mecanismo de capacitación docente d) Instrumento de legitimación del aparato educativo. <p>UNESCO (2000), Las características del texto didáctico en cuanto a:</p> <p>El contenido: Debe ser valioso y responder a las necesidades e intereses del estudiante también debe ser veraz, auténtico, actual y preciso, no debe tener errores ni contradicciones y debe adaptarse a diferentes formas del trabajo universitario.</p> <p>Adaptación a las necesidades específicas: el texto debe estar adaptado a las necesidades del programa, de los alumnos y del trabajo universitario.</p> <p>Características para su empleo: sirve para una materia determinada, es de uso eficiente para el maestro y material de apoyo.</p>

<p>que se explica en forma textual.</p> <p>9. La portada será ilustrada y atractiva, dura y resistente.</p>	<p>Método: la presentación es esencial y agradable; la secuencia es lógica y psicológica, es de solidez educativa, permite el reconocimiento de las diferencias individuales; motiva al estudiante.</p>
--	--

DOCENTES	FUNDAMENTACION TEORICA
<p>g. En cuanto al tratamiento de la gramática</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Los estudiantes en este nivel poseen los conocimientos gramaticales mínimos esenciales, sin embargo existen aspectos gramaticales que necesitan volver a tratarse, bien sea por su complejidad o por su obligado y reiterado uso en el lenguaje técnico de la medicina. 2. También el texto ofrece la oportunidad para repasar o introducir nuevos puntos gramaticales. Deberá de buscarse técnicas de enseñar la gramática significativa y no tradicionalmente. 3. El profesor puede determinar si hay reglas que entienda oportuno reciclar atendiendo a las particularidades de su grupo de estudiantes. 	<p>Para Anzola y Cardona (2002) no hay texto posible sin contexto, y el contexto en educación se llama proceso...por más que hagamos un texto alternativo, transformador, si al mismo no se añaden cambios en la manera de estudiar, de relacionarse con el contexto inmediato, de aplicar en la vida cotidiana lo aprendido, no llegaremos nunca a una educación diferente de la tradicional.</p>

DOCENTES	FUNDAMENTACION TEORICA
<p>h. En cuanto al vocabulario</p> <p>1. El vocabulario será altamente técnico en el ámbito de la medicina.</p> <p>2. El tratamiento del vocabulario en las diferentes unidades del libro se debe realizar con técnicas más constructivistas en las siguientes formas:</p> <p>a. Demostraciones, definiciones, explicaciones, traducción, ejemplificación, y relación de palabras en grupos semánticos.</p> <p>b. Asociaciones de palabras por su significado, palabras claves, listas de palabras</p> <p>c. Agrupar, encontrar el equivalente o el similar, llenado de espacios en blanco, etc.</p> <p>d. Juegos didácticos: sopa de palabras, crucigramas, tableros didácticos.</p> <p>e. Completar mapas conceptuales.</p> <p>f. Ejercicios para inferir el significado de los vocablos.</p>	<p>“Acquiring an adequate vocabulary is the most obviously important need in learning a second language ... but vocabulary cannot be learned in grammatical isolation and students must understand a great deal more than formal definitions of the words they hear if they are to know the full meaning of what an English speaker says . “</p> <p>Saville-Troike , (1976)</p> <p>Coll (1992) plantea: que los datos y hechos solo deben memorizarse en caso de que sea necesario recuperarlos frecuentemente en el contexto de otras actividades cotidianas o de aprendizaje.</p>

DOCENTES	FUNDAMENTACION TEORICA
<p>i. En cuanto al rol del alumno</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. El estudiante será el centro de máximo interés. El papel del estudiante como participante activo, creativo y autónomo en el proceso enseñanza aprendizaje. 2. Este enfoque implica que los estudiantes, en tareas significativas intercambien información a la vez que trabajan en grupos pequeños con el profesor. 3. Se debe de incluir tareas para la solución de situaciones problémicas en parejas o pequeños grupos, se responde a patrones auténticos de inglés. 4. Los estudiantes participaran de forma activa de la vida interna del grupo y serán capaces de autoformarse. 5. El rol del estudiante será hacer uso dinámico y activo del idioma en situaciones relacionadas con temas propios de sus estudios de Medicina. 	<p>Es importante el grado de independencia y creatividad asignado a los alumnos; además de la posibilidad de acomodar sus propios criterios y opiniones para hacerlos coincidir en caso de desacuerdo con la menor interferencia del profesor, Wright, Tony(1987) .</p> <p>El alumno se convierte en el actor principal y activo y debe de aprender a aprender, o sea vivir experiencias de aprendizaje que le ayuden a auto informarse y autoformarse. Es decir debe buscar la autonomía. Bolaños y Molina (2004)</p>

DOCENTES	FUNDAMENTOS TEORICOS
<p>j. En cuanto al rol del profesor</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. El profesor es el mediador, el guía u orientador, un facilitador del aprendizaje que provee apoyo en términos de estrategias, vocabulario útil y gramática entre otros aspectos lingüísticos para que los estudiantes actúen exitosamente. 2. Deberá cooperar activamente operando una variada programación de enseñanza y metodología y promover la independencia en los alumnos 3. También asesorar continuamente el aprendizaje de los estudiantes, evaluarlos y proveer un adecuada y detallada retroalimentación. 5. Hacer uso de recursos multimedios y las TICs para desarrollar los ejercicios del texto. 	<p>El docente, debe de ser activo y creativo para dar dinamismo al proceso educativo, saber interactuar con los alumnos y utilizar técnicas y recursos variados que permitan la independencia en los estudiantes. Debe de ser capaz de extraer de los medios sociales elementos que le permitan integrar al currículo expresiones de la cultura cotidiana para integrar de esta forma la escuela y la comunidad. Bolaños y Molina (2004)</p>

9. VALIDACION DE LA PROPUESTA

La validación se llevó a cabo por 3 expertos en evaluación y validación de libros de texto de inglés. Estos 3 expertos son miembros del Comité de Evaluación y Validación de textos del Departamento de Inglés de la UNAH.

Además de los criterios especializados de validación que maneja este grupo de expertos, se contó con una guía para evaluar y validar libros de textos (A GUIDE TO EVALUATING COURSES BOOKS), (ANEXO # 5) elaborada y utilizada para este propósito por Cambridge University Press, que es la casa editorial de la Universidad de Cambridge. Esta guía presenta una escala de evaluación de 0 a 3, donde 0 es deficiente, 1 es bueno, 2 es muy buena y 3 es excelente. Dicha guía se adjunta en el apartado de anexos.

Para la validación se les entregó a los evaluadores, con 3 días de anticipación, la propuesta de texto. Los evaluadores siguieron la guía para evaluar la propuesta y se reunieron con el maestrante al cuarto día para sostener una reunión de 2 horas donde se le plantearon al interesado los aspectos evaluados, así como las virtudes y los puntos a mejorar en la propuesta.

A continuación se presentan algunos de los criterios de evaluación y validación considerados y los comentarios de los miembros encargados de la validación, es importante apuntar que todos los aspectos validados con la guía de Cambridge recibieron un evaluación de 3 (excelente).

- a. En cuanto a los objetivos de la propuesta los evaluadores manifestaron que estos si corresponden a las razones o los contenidos específicos de estudio del inglés para la facultad de medicina y claramente se puede ver que se encuentran explícitos en la unidad del texto presentada.

- b. El silabo esta cuidadosamente graduado, es decir el lenguaje gradualmente sube en complejidad en el desarrollo de la unidad.
- c. Se puede ver el énfasis que se hace en la destreza lectora, sobre la oral y de escritura que también están presentes para enriquecer la unidad.
- d. La gramática y el vocabulario va de acuerdo al objetivo de la propuesta y al desarrollo de la unidad.
- e. La unidad presenta suficientes e importantes ejercicios para medir la comprensión lectora y evaluar el conocimiento y uso del vocabulario.
- f. En cuanto al contenido, expresaron esta actualizado, es pertinente y al nivel de lengua de los estudiantes de inglés de la facultad de medicina.
- g. En cuanto a la organización de la unidad, se puede ver que los objetivos están implícitos en la unidad.
- h. La unidad tiene una organización lógica por lecciones y sus respectivos ejercicios.
- i. Hay una fácil fluidez entre los ejercicios de la unidad.
- j. Hay un balance en cuanto a la forma de presentar la información de ejercicio a ejercicio.
- k. La gramática es presentada en un contexto significativo.
- l. La gramática se presenta inductivamente.
- m. La sección del texto llamada YOUR TURN capacita a los estudiantes a usar el nuevo vocabulario y generar valores y actitudes.
- n. El nivel del vocabulario es apropiado para los estudiantes y se presenta por importancia y por frecuencia.
- o. El vocabulario se introduce en una manera clara a través de diferentes técnicas didácticas e ilustraciones.
- p. Las lecturas del texto son relevantes e interesantes para los estudiantes.
- q. La unidad provee ejemplos para cada ejercicio.
- r. Se puede usar variedad de estrategias para enseñar la lectura.
- s. Las instrucciones son claras en su propósito
- t. Promueve la participación activa de los estudiantes.
- u. Los estudiantes disfrutaran las lecciones del proyecto.

- v. Las ilustraciones son significativas, coloridas y atractivas.
- w. El contenido de la unidad es actualizado, motivador y promueve el aprendizaje independiente de los alumnos.

En resumen, los miembros del comité de validación de textos consideraron que el texto es:

a. Pertinente

Ya que los contenidos, la gramática y el vocabulario van de acuerdo al objetivo de la propuesta, al desarrollo de la unidad y corresponde a las razones de los estudiantes en cuanto al estudio de sus carreras. Además expresaron que el contenido es actualizado y válido en lo que corresponde a la necesidad de conocimientos y nivel de lengua de los estudiantes.

El contenido de la unidad es moderno, motivador, adecuado, apropiado y promueve el aprendizaje independiente de los alumnos.

b. Viable

Las 10 unidades del texto se adaptan a las características y necesidades de un semestre académico en cuanto a tiempo, contenido y recursos disponibles. Los contenidos están cuidadosamente graduados y lógicamente organizados por lo que es de fácil uso y comprensión por los alumnos y el docente.

c. De Calidad

La calidad de la propuesta es excelente ya que sus contenidos, enfoque, metodologías, organización y presentación son eficiente y eficaz ya que responden a las necesidades de los usuarios y la sociedad y que permite el dominio de los contenidos y competencias en la materia en estudio y facilita la autonomía de los estudiantes.

d. Válido

La propuesta es válida porque sus contenidos son relevantes y funcionales para los estudiantes del área de la medicina. También la propuesta obedece a los resultados del proceso de investigación.

Tal propuesta facilita el desarrollo de la competencia y comprensión lectora en inglés en el área específica de la literatura médica.

Además, el carácter de transversalidad de la propuesta justifican su validez, ya que no solo se genera competencia lectora, sino que también se enseña contenido nuevo de diferentes aéreas y asignaturas de la medicina.

En conclusión, los miembros del comité de validación consideran que la propuesta es pertinente, su realización y uso es viable, es de excelente calidad, es atractiva y generará la competencia lectora de los alumnos, por lo que aprobaron su validez.

La propuesta contiene diferente tipología de objetivos y contenidos como: objetivos y contenidos conceptuales, procedimentales y actitudinales para lograr un aprendizaje integral. También la tipología diagnóstica y formativa de evaluación está presente en el material y se puede ver a través de las actividades y de los ejercicios solicitados el rol activo y protagónico de los estudiantes y el mediador del docente. Además se pueden identificar varias estrategias que desarrollaran la competencia lectora en los estudiantes de medicina de la UNAH.

CONCLUSIONES

1. El diseño del texto con los elementos curriculares y pedagógicos para generar la competencia lectora en inglés en los estudiantes de medicina de la UNAH es una necesidad sentida ya que los estudiantes no están aprendiendo a leer comprensivamente en las clases y con los textos que actualmente se están usando, según plantearon todos los actores involucrados en la investigación.
2. Los lineamientos curriculares y pedagógicos básicos y más relevantes para el diseño de un texto que genere la competencia lectora en inglés en estudiantes de medicina deberán ser: una concepción pedagógica constructivista, objetivos y contenidos conceptuales, procedimentales y actitudinales, una metodología variada, dinámica y comunicativa, una evaluación formativa y un vocabulario técnico del área de la medicina.
3. Un comité de evaluación y validación de textos consideraron que la propuesta elaborada es pertinente en cuanto a los contenidos, es viable, es de excelente calidad, es atractiva y generará la competencia lectora de los alumnos, por lo que aprobaron su validez.

BIBLIOGRAFIA

Álvarez, Carlos (1999) *La Escuela en la Vida*. Editorial Pueblo. Tercera Edición. La Habana.

Anaya , Tomo 2. *Lingüística y Arte*. Lexus. España. 1999.

Antich de León, Rosa y et. Al. (1986) *Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras*. La Habana. Cuba.

Anzola y Cardona (2002) *Libros de Texto*. Citado en mayo 2010 en www.educa.madrid.org/web/ies.ramirodemaestu.../libros_texto_10-11.pdf

Blandez ,Julia (2000) . *La investigación – acción : un reto para el profesorado*. INDE publicaciones , Zaragoza. España.

Beitler, L , y Mcdonald, B (1982). *English for the medical professions*. Mcgraw- Hill. N.y..

Bolaños, Guillermo(1990)*Introducción al Currículo*. Editorial universidad Estatal San José. Costa Rica

Bolaños, B, Molina B, Zoila, (2004) *Introducción al Currículo*, EUNED, San José, C. R.

Brunet, Y (2007). *Diseño y validación de una clase teorico – practica sobre la importancia del estudio de la asignatura de ingles en la carrera de Medicina*. Extraído el 3 de enero 2008 desde www.revistasciencias.com/sp

Chabolla, Manuel(2003)*Como redactar textos para el aprendizaje*.

Editorial Trillads. México.

Castro Claudia (2000) *Formación de Formadores. Metodología Docente* . Buenos Aires. Citado en junio 2010 en

www.saidem.org.ar/.../Castro%20C.%20Técnica%20Expositiva.pdf -

Cesteros, Susana Pastor, (2004) *Enseñanza de la lingüística. lingüística Aplicada a la Enseñanza de Idiomas*. Universidad de Alicante. Alicante.

Chadwick, (1994) *El Enfoque Constructivista en la Educación*. Citado en www.pignc-ispi.com/.../chadwick-psicologia.htm, el 8 de marzo 2010.

Chomsky Noam (1985) *La educación Basada en Competencias*. Citado en www.slideshare.net/.../educacin-basada-en-competencias - Estados Unidos. El 10 de abril 2010.

Clark, GJ (1988) *Curriculum Renewal in School .Foreign Language Learning* .Oxford University Press.

Coll, Cesar. (1992) *El Constructivismo en el aula*. Edit. Graó, Barcelona, España.

Delors, J (1996) *La Educación Encierra un Tesoro*. UNESCO. Ediciones UNESCO. México.

Diccionario de la Real Academia Española (2003) Tomo 3. Lingüística. Lexus. España.

Ducci M G (1996) *La competencia laboral es la construcción social de ... y Educación Basada en Normas de Competencia*, México, Limusa,

Dudley, Evans, T y M.J. St. John (1998) *Development of English for Specific Purposes*. Cambridge University Press, England

Enciclopedia Digital Encarta – 2009

Estevez (1996) *Procesos de Evaluacion*. Citado en junio 2010 en dialnet.unirioja.es/servlet/dfichero_articulo?codigo=2512166&orden=0

Finocchiaro ,M. (1974). *English as a Second Language: from theory to practice*.Regents Publishing company. New York.

Freeman, S. Y; Freeman D, E. (1992) *Whole language for second language learners*. Heinemann. Fresno Pacific College. NH.

Fromkin y Rodman, R. (1993).*An introduction to Language*.Harcourt Brace Jovanovich College Publisher. United States of America.

Fuentes, Juan Luis.(2002) *Gramática Moderna de la Lengua Española*. Fundación Book S.A. 24° Edición. Barcelona.

Gine C (1992)*Estrategias Metodológicas. Citado en junio 2010 en elssa-infodidactica.blogspot.com/.../estrategias-educativas-y-didacticas-en.html*

Gray W. (1958) *Enseñanza de la lectura y de la escritura*. UNESCO, París.

Holland (1966) *La Educacion Basada en Competencias. Citado en educar.jalisco.gob.mx/19/argudin.html, en abril 2010.*

Howatt, A.P.R. (1998) *A History of English Language*. Oxford University Press.

John Searle (1994) *Actos de habla; ensayo de filosofía del lenguaje* , Editorial Cátedra, Colección Teorema, Villanueva, Madrid.

Johnson (1998). *English for Special Purposes*. Oxford University Press.

Hutchinson, T. Y A. Waters (1992) *English for Specific Purposes: a Learning - Centered Approach*. Cambrige University Press.

Islas Vilacha, Idalia (2003)*Lecturas sobre Universidad – Sociedad*. Centro de Estudio sobre Las Ciencias de la Educación Superior. Universidad de Holguín Oscar Lucero Moya. Maestría en Educación Superior. Honduras.

Kauffman, A. M. y Rodríguez, M. E.(1993) *La escuela y los textos*. Buenos Aires, Santillana, 1993.

Lafranceso V (2001) *Educación y pedagogía : fundamentos y técnicas* . Citado en www.biblioopac.udelmar.cl/.../wxis.exe? *El 20 de abril 2010*.

López Ruiz Jaime (1997) *Currículo Integrado* . Tesis Universidad de Manizales. Colombia.

Lorenzo, Enrique.(2001) *Fundamentos de Lingüística*. Colihue Sepé Ediciones. Argentina.

Neupert Ricardo (1997). *Manual de investigación social*. Editorial Universitaria . Tegucigalpa Honduras.

Nebrija de Miguel (1480) citado en es.wikipedia.org/universidad Antonio de Nebrija, el 8 de agosto 2010.

Nueva Enciclopedia Autodidáctica. Tomo 2. Lingüística y Arte. Lexus. España. 1999

Mackay, R., & Palmer, J. (Eds.). (1987). *Languages for Specific Purposes: Program design and evaluation*. London: Newbury House.

Maher J. (2000) *The development of English as an international language of medicine*. Appl Ling, NY.

Prieto (1994) *citado en junio 2010 en* www.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/

Sánchez, Luzmila (2009) *Evaluación en Educación Superior*. Universidad de Panamá. Panamá.

Santos Díaz Julia. *Historia del Español*. Citado en mayo 2010 en es.wikipedia.org/wiki/Santos_Juliá -

Sierra Bravo, R. (1993) Tesis doctorales y trabajos de investigación científica. Madrid. Paraninfo. Citado en mayo 2010 en www.tesisymonografias.net/Sierra-Bravo,-R./1/

Silva, E. y Ávila, F. (1998). Constructivismo. Aplicaciones en Educación. Maracaibo: Fondo Editorial Tiot Tio Colección Profesional.

Sosa Tamayo (2008) Ensayos en Educación. Citado en mayo 2010 en www.cultstgo.cult.cu/index.php?...tamayo.

Rivas N. (1996) citado en mayo 2010 en en.scientificcommons.org/nancy_rivas_de_prado - Estados Unidos.

Taba, Hilda (1974). *Elaboración del currículo: teoría y práctica*. Editorial Troque S.A . Buenos Aires.

Nunan, D. (1999). *Second Language Teaching and Learning*. Heinle and Heinle Publishers. Boston.

Otaola-Olano, C. (1994). *Comentarios y desarrollo de textos lingüísticos*. Cuadernos de la Universidad . Madrid.

Ortigoza, Garcell (2003) Lecturas sobre Diseño Curricular I y II. Centro de Estudio sobre Las Ciencias de la Educación Superior. Universidad de Holguín Oscar Lucero Moya. Maestría en Educación Superior. Honduras.

Ortiz T., Mariño M (2003) Problemas contemporáneos de la Didáctica de Educación Superior. Universidad de Holguín Oscar Lucero Moya. Maestría en Educación Superior. Honduras.

Perez, Sanchez y Avila (2006) Inglés con Fines Específicos. Citado en junio 2010 en scielo.sld.cu/scielo.php?pid...94352006000200009...sci...

Pernas, M y Garrido , C. (2005). *El aprendizaje del idioma ingles en las carreras de ciencias medicas*. Extraído el 8 de enero del 2008 desde <http://scielo.sld.cu>

Ponce, Odilón (1997): *ingles básico para oodontólogos*. Actualidades medico odontológicos latinoamericanos Centro América .

Richards y Renandya W (2003) . *Methodology in Language Teaching*. Cambridge university Press. United States of America.

Rosales, López, Ania (2002) *Lecturas sobre Didáctica de la Educación Superior*. Centro de Estudio sobre Las Ciencias de la Educación Superior. Universidad de Holguín Oscar Lucero Moya. Maestría en Educación Superior. Honduras.

Salir, Edgard (1954). *El Lenguaje* . Fondo de cultura económica. Mexico D.F.

Saville- Troifer, Muriel (1976). *Foundation for teaching english as a second language*. Prentice – hall inc. Englewook Cliffs, New Jersey.

Steven Levy , (2007, Nov. 26). *The future of reading*. Newsweek.45-51.

Wright , T. (1987). *Roles of Teachers and Learners*. Oxford University Press. Oxford.

Zilberstein,Jose (2000) Una concepción desarrolladora de la motivación y el aprendizaje de las ciencias. Citado en www.monografias.com/trabajos/11/motyap , en octubre 2009.

ANEXOS

ANEXO # 1

INSTRUMENTO DIAGNOSTICO PARA DOCENTES DE LA FACULTAD DE MEDICINA

Este instrumento tiene como objetivo conocer la necesidad de dominar el inglés en los estudiantes de la facultad de Medicina de la UNAH . Solicitamos su colaboración a fin de desarrollar una propuesta que este en consonancia con lo requerimientos de la profesión médica.

INSTRUCTIVO: Marque con una X la casilla de su respuesta.

	ASPECTOS	NINGUNA	MUY POCO	POCO	ALGO	MUCHA
1.	¿Cuál es la necesidad de los estudiantes de la Facultad de Medicina de leer literatura médica en inglés?					
2.	¿Cómo calificaría la competencia lectora en inglés que poseen los estudiantes de dicha facultad?					
3.	¿Qué tanto ayudan las asignaturas de Inglés General 101,102 y 103 que ofrece el Departamento de Inglés de la UNAH a los estudiantes de Medicina a desarrollar la competencia lectora en inglés en su campo de estudio?					
4.	¿Cuánto contenido, vocabulario y actividades relacionadas con el área de la medicina proporcionan las asignaturas de Inglés General 101,102 y 103?					
5.	¿Cuál es la necesidad de realizar un cambio curricular en las asignaturas de Inglés 101,102 Y 103 con el propósito de crear asignaturas de Inglés con Fines Específicos o Inglés Técnico para el área de Medicina?					
6.	¿Estaría usted de acuerdo con el diseño de un libro de texto para desarrollar la competencia lectora en inglés para los estudiantes de Medicina?					
7.	¿Cuánto inglés siente usted aprenden los estudiantes en las asignaturas que se les está impartiendo actualmente?					
8.	¿Qué tan importante es la conversación en inglés?					

9.	¿Qué tan importante es la lectura de textos de revistas científicas en inglés?					
10.	¿Qué tan importante es escribir en inglés?					

UDI-DEGT-UNAH

ANEXO # 2

**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE HONDURAS
FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES
DEPARTAMENTO DE LENGUAS EXTRANJERAS
SECCION DE INGLES**

EXAMEN DE ACREDITACION LINGÜÍSTICA PARA MEDICINA

Name: _____

Date: _____

A.M.D.G

I. How much do you know ? (1 point each)

Answer as requested.

1.- Beverages you recommend for every body:

2.- How can an adult take his medicine?

3.- Which vegetables should I have for lunch?

4.- Fruits you like the most:

5.- What should teenagers eat for breakfast ?

6.-Occupations at the hospital:

7.- Parts of the body:

8.- Symptoms for measles:

9.- Most common injuries:

10.- Unhealthy food:

II.- VOCABULARY (20%)

Translate the following words for medical care.

- 1.- Cast _____.
- 2.- Stitches _____.
- 3.- Cotton _____.
- 4.- Syringe _____.
- 5.- Examining table _____.

III. READING 30 %

DO THE READING AND COMPLETE THE INFORMATION ABOUT IT.

The Healing Arts

Arts - the use of the imagination - that magical quality which marks us out as different from all other living beings, can help us to achieve increased communication, self-understanding and well-being, alleviate stress and anxiety, and dramatically support positive self image; and it can have significant therapeutic effects. This power of the imagination and art has been known about and harnessed for thousands of years. At the temple and hospice of Asklepios in ancient Greece, for example, patients watched plays (Greek plays, written in poetry, were high art and communicated deep psychological, cultural and political insight). Aristotle wrote about this. Asklepian patients also undertook healing work based on the images given to them in dreams. This tradition continues. John Kani, coauthor of “*Siswe Bansi is dead*”, said “theatre is a weapon of chance”. The writing of his play “*Nothing but the Truth*” enabled him to forgive himself for hating perpetrators of apartheid atrocities and his brother’s murderers. His daughter only understood about the fight against apartheid when she saw the play. The editor of the British medical journal recommended that a percentage of the NHS budget should be spent on the arts.

1.- Look for 10 cognates and write both words

- a.- _____
- b.- _____
- c.- _____
- d.- _____
- e.- _____
- f.- _____

- g.- _____
- h.- _____
- i.- _____
- j.- _____

2.- Look for 03 Anglicism. Write a sentence for each one.

- a.- _____
- b.- _____
- c.- _____

3.- The reading is about _____

IV. Let's talk (20%)

Read the conversation between these friends.

Erick Mendez and Susan are at school. They are talking about Mary who didn't come to class today. Susan and Mary's last name is Martinez. Mary is in Kinder garden.

- E. Hi Susan. Howdy?
- S. Fine. And you?
- E. Cool! Where is Mary ?
- S. She stayed home today. She's sick.
- E. Really ?
- S. She said she has a sore throat and fever.
- E. Poor Mary!
- S. Yep!

Write T for true or F for false according to the reading.

- 1. Susan and Mary are sisters. ()
- 2.-Erick is Susan's friend ()
- 3.- Mary's at home because she overslept ()
- 4.- Erick, Susan and Mary are teenagers ()
- 5.- Erick is sick too. ()

You are the doctor.....

1.-Your diagnosis to Mary _____

2.- Recommendations:

ANEXO # 3

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE HONDURAS
DEPARTAMENTO DE LENGUAS EXTRANJERAS
SECCION DE INGLÉS
READING COMPREHENSION TEST
PRUEBA DIAGNOSTICA

Esta prueba fue elaborada con el objetivo de evaluar su competencia lectora en el campo de la medicina. Solicitamos su colaboración y nos comprometemos a tratar su respuesta con profesionalismo y confidencialidad.

NAME: _____

DATE: _____

YEAR OF STUDY: _____ **IN-103 SEC:** _____

INSTRUCTIONS: Read carefully the following article, then answer the questions in exercises 1,2 y 3.

Doctor Found Guilty of Elder Abuse

From a news story by
CNN San Francisco Reporter James Hattori

June 12, 2001

A jury in Northern California has found a physician liable for elder abuse because he failed to administer enough pain medication for a terminally ill patient. The jury awarded one-and-a-half million dollars to the patient's family.

William Bergman's children say they knew the odds were against them in court, but a jury found the doctor who treated their father in his dying days was reckless and liable for elderly abuse because he didn't prescribe enough pain medication.

Robert Bergman, the patient's son says, "We knew that if we told our story, we told the truth, and um put it in front of people, that uh hopefully they would see where we were coming from and that this did not need to happen."

85-year-old William Bergman, a terminal cancer patient, died in February 1998 after spending six days at Eden Medical Center in Castro Valley, California. Bergman's children say he suffered needlessly because Dr. Wing Chin didn't administer enough painkillers.

Beverly Bergman, the patient's daughter, says, "When you're reckless [and] you're treating a person with chronic pain or intractable pain, there are consequences. Think that's what the jury said today."

During the month-long trial, Dr Chin testified that he followed established pain

management protocols.

Bob Slattery, Dr. Chin's defense lawyer says, "Quite frankly I think that the doctor complied with the standard of care, [and] that the evidence that we produced showed that."

Family members acknowledged on the stand [that] they didn't directly ask the doctor for more medication.

Alice Edlinger, Bergman's daughter, says, "We trusted that they knew what they were doing to relieve my father's pain."

Advocates for terminally ill patients say undermedication for pain is a widespread problem.

Jim Geagan a family attorney says, "I think the effect of this is going to be a tremendous increase in consciousness in California and, I hope, throughout the country that physicians have to make pain management a priority."

Bergman's family chose to sue for elderly abuse because California malpractice laws don't allow pain and suffering awards for the deceased. The jury award, one-point-five million dollars, is likely to be reduced to 250-thousand dollars to comply with a state cap on awards.

EXERCISE 1:

MULTIPLE CHOICE: Make an X in the box that best complete the ces.

1 The jury found

- the doctor guilty of murder
- the family guilty of elder abuse.
- the family guilty of doctor abuse.
- the doctor guilty of elder abuse.

2 William Bergman

- was eighty-five years old.
- was a young man.
- had never had children.
- was a middle-aged man.

3 The patient

- had heart trouble.
- had cancer.
- had diabetes
- was in a car accident

4 The family sued for

- pain and suffering
- doctor negligence
- elder abuse
- hospital negligence

5 As a result of the court decision, the family will receive

- nothing
- around 250 thousand dollars.
- one-and-a-half million dollars.
- two million dollars

EXERCISE 2:

CONCLUSIONS: Draw conclusions about each of the following situations.

Make an X in the right box.

1 Because the patient did not receive the right pain medication,

- he died earlier than necessary.
- his family had more pain.
- the cancer spread faster.
- he suffered for no reason..

2 The family hoped that by telling their story that

- other patients wouldn't have to suffer so much pain.
- they would make a lot of money.
- their father could be cured.
- other doctors would follow the same practices.

3 The family did not request more medication because

- they felt the doctor wouldn't listen anyway.
- they felt the patient already had enough medication.
- they trusted the doctor and thought he knew best.
- they were afraid of the side effects.

4 The children felt that the doctors

- could have stopped the cancer from spreading.
- could have let their father die sooner.
- let him go home.
- could have stopped their father from having so much pain.

5 Court cases like this

- are settled quickly.
- take a long time to get a decision.
- don't need to have a jury.
- use a judge to make the decision.

EXERCISE 3:

YOUR TURN: Read the questions below. Think about how you feel about the questions.

1. What do you think the danger might be if the doctor prescribed too much pain medication?

2. What would you do if you felt someone you loved was not getting the proper amount of pain medication?

THANKS FOR YOUR COOPERATION!

ANEXO # 4

GUÍA OBJETIVA PARA GRUPOS DE DISCUSIÓN DE PROFESORES

Objetivos:

1. Definir la posibilidad de estructurar un texto genérico básico introductorio al lenguaje médico en inglés para ser utilizado en las asignaturas de inglés que imparte el Departamento de Lenguas Extranjeras de la UNAH a los estudiantes de la Facultad de Medicina.
2. Caracterizar un libro de texto didáctico de inglés que sirva los estudiantes de medicina para desarrollar la comprensión lectora de la literatura o bibliografía demandada en el proceso formativo.
3. Identificar los contenidos conceptuales, procedimentales y actitudinales a incluir en un texto didáctico para desarrollar la comprensión lectora en estudiantes de medicina de acuerdo a la necesidad identificada por los profesores y estudiantes de la Facultad de Ciencias Médicas de la UNAH.
4. Determinar el vocabulario básico a desarrollar en un texto de inglés para estudiantes de la Facultad de Medicina de la UNAH.

Instructivo:

Basados en la actividad del moderador cuyo rol será el de hacer participar con sus respuestas a todos los miembros del grupo de discusión, será necesario mantener una discusión razonada alrededor de las diversas posibilidades de respuesta, buscando en un primer momento llegar a consensos, en el caso que no se dé por unanimidad, se escriben los consensos y los disensos

Vista la necesidad de algunos estudiantes no bilingües en la facultad de medicina, de leer comprensivamente textos en inglés, y existiendo una oferta educativa de Inglés I, Inglés II e Inglés III, asignaturas con un inglés general que imparte el Departamento de Lenguas Extranjeras de la UNAH, que no ayudan a comprender ampliamente el lenguaje propio de la medicina, bajo estas circunstancias se hacen las siguientes preguntas:

1. ¿Se puede elaborar textos genéricos básicos introductorios al lenguaje médico en inglés para los tres niveles mencionados anteriormente?

2. ¿Cuáles podrían ser las características del texto inglés para desarrollar la comprensión lectora de los estudiantes en medicina (objetivos, contenidos, metodología, evaluación y características físicas y de organización)?

Si se definen los contenidos conceptuales como los conceptos, hechos, principios, clasificaciones, historias, y otros:

3. ¿Qué contenidos básicos en inglés en conceptos, hechos, principios, clasificaciones en medicina se podrían incluir en un primer nivel para un texto didáctico?

Si se definen los contenidos procedimentales como el aprendizaje de métodos, procedimientos, técnicas, estrategias, pasos que el estudiante necesita dominar en su vida profesional:

4. ¿Qué métodos, procedimientos, técnicas y estrategias, se requiere incluir en el texto didáctico de nivel básico y en el inglés para que los estudiantes lo aprendan?

Si los contenidos actitudinales son el aprendizaje de normas, valores y actitudes que el estudiante requiere vivir y practicar:

5. ¿Qué normas, valores y actitudes se deben incluir en el texto didáctico básico del primer nivel de inglés relacionados con la medicina?
6. ¿Con base a la experiencia que vocabulario básico de medicina debería incluirse y como presentarse en el texto didáctico del primer nivel, sea extenso en su exposición?
7. ¿Cuál sería el rol del alumno y el maestro?

MUCHAS GRACIAS ;

ANEXO # 5

**CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS**

A GUIDE TO EVALUATING COURSE BOOKS

Introduction

Evaluating course books has become increasingly more complex. Why? There are more course books on the market than ever before, they are better quality than before, they come with lots of promotional 'extras', and last but not least, publishers are using more sophisticated marketing techniques to promote them.

The Five Key Stages of Evaluation

In order to evaluate a course book professionally and objectively, it is useful to follow the steps laid out below. Note that Steps 3 and 4 are expanded upon over the course of the next few pages, in the form of easy-to-use checklists and tasks.

1. Initial Evaluation

Also known as a 'flick test', this is an opportunity to flick through the book just once for no more than 3 minutes to discover your first impressions.

2. Strategic Evaluation

In a sense, this is simply a general fact-finding operation, in which you can see if the book fits your basic needs. Questions you can ask yourself include: Is the book from a reputable publisher? Is the level of the material suitable? Is the price manageable?

3. Course Methodology Evaluation

Before evaluating the methodology, take a look at the Scope and Sequence pages. How is the book structured? Check the number of units, number of reviews, etc. Then carry out a detailed analysis of the methodology (see checklists on p. 2-3). Beware of typical pitfalls in books (known as the ten OJO factors – see p. 4-5)!

4. Detailed Analysis

A course book should always be evaluated from three perspectives: (1) the students, (2) the teachers, and (3) the institution (see the checklists below on p. 6-8). Prioritize the points in the checklist. Use a scoring system as you work on this part.



For a truly objective analysis, be sure to pilot the book in at least two classes, with two very different types of teacher. Ensure that the teachers are trained first in how to use the course book. Ask them to cover at least 6 units (Note that the first 4 units do not normally reflect the course), and to use a questionnaire or keep a diary / teaching log.

If possible, note the progress made by the students, by testing their level before and after the pilot project. Also, try to find out the students' opinion of the course book.

STAGE 3 – EVALUATION OF COURSE METHODOLOGY

CHECKLIST: COURSE METHODOLOGY	3	2	1	0
Philosophy of the Course <ul style="list-style-type: none"> Does the course reflect what is now known about <ul style="list-style-type: none"> - language? - language learning? 				
Aims of the Course <ul style="list-style-type: none"> Do the aims correspond to your students' reasons for learning at your institute? (OJO) 				
Syllabus <ul style="list-style-type: none"> Is the syllabus carefully graded, so that the language gradually increases in complexity? Is there a balanced approach toward the skills? Are grammar and vocabulary treated equally? Is pronunciation regularly integrated into the units? Does the course omit any important topics, areas of vocabulary, grammar or functions? Does the Workbook cover all four skills? 				
Content <ul style="list-style-type: none"> How up-to-date are the situations and contexts? How suitable are the topics for your students? Are the topics at the right language level? 				
Organization <ul style="list-style-type: none"> Are the unit objectives explicitly laid out? Where? Are the units logically organized by theme? Is there a smooth flow within a unit? Is there an even balance of input vs. output? (OJO 2) Are there frequent reviews of recently taught items? 				
Structures / grammar <ul style="list-style-type: none"> How many grammatical points are presented per unit? Does this amount seem appropriate? (OJO 2) 				

<ul style="list-style-type: none"> • Are the grammar items presented in context and in meaningful situations, with lots of examples? (OJO 4) • Is it taught inductively or deductively (or both)? • Do the follow-up exercises and activities enable students to <i>use</i> the new language? (OJO 1/2/3) 				
<p>Vocabulary</p> <ul style="list-style-type: none"> • Does the course pay sufficient attention to words, word study and vocabulary learning strategies? • Is the vocabulary load appropriate per unit? (OJO 5) • Is vocabulary organized by relevance and frequency? • Are new items presented in a clear visual way? 				
<p>Reading and Listening Skills</p> <ul style="list-style-type: none"> • Are the texts interesting/relevant to the students' lives? • Does the course provide examples of different text types (e.g., emails, articles, interviews, dialogs)? • Are the illustrations helpful, and free of unnecessary details that may confuse the learner? • Do they provide subtle revision of recently learned vocabulary / grammar? (OJO) • Are they about the right length? • Do they train students to use a variety of sub-skills (e.g., main ideas, detail, inference)? • Can tasks be done without reading / listening? (OJO) 				
<p>Writing</p> <ul style="list-style-type: none"> • Does the course teach students to manage different types of writing (e.g., emails, blogs, letters)? • Does the course provide 'models' for writing? • Do the writing activities review new language? 				
<p>Speaking</p> <ul style="list-style-type: none"> • Are the speaking activities communicative? (OJO 3) • Does the course go beyond memorized dialogs, i.e., will students be able to use language independently? • Do the activities range from controlled to free speech? • Does the course train students in speaking strategies (e.g., how to open/close a conversation, change the subject, etc)? • Does the course teach students how to manage both short and long turns in conversation? 				
<p>Exercises, Tasks and Activities</p> <ul style="list-style-type: none"> • Are the instructions clear to students? 				

<ul style="list-style-type: none"> • Do exercises and activities provide enough practice of (a) grammar, (b) vocabulary, (c) other? • Is there a variety of focus and pace? • Are the tasks do-able? (NOTE: try some yourself!) • Is there plenty of practice of all language items? • Are the tasks interesting and worthwhile in themselves (i.e., not just language exercises)? • Do they promote active student participation? • Is there a balance of accuracy vs. fluency? (OJO 1) • Does the Workbook clearly reflect the course book? 				
<p>Learner Progress and Independence</p> <ul style="list-style-type: none"> • Does the course foster learner independence? • Does it train learners (e.g, tips, strategies, diaries)? • Are there opportunities for students to self-review? • Are there self-study materials (including listening)? • Does the course provide a sense of progress? 				

THE TEN ‘OJO’ FACTORS!

Most teachers and coordinators are familiar with analyzing the methodology of a course book. However, many course books contain pitfalls (or OJO factors), which are not always easy to spot. These are covered below.

NOTE: To achieve an informed and objective decision about the course methodology, do the suggested tasks below, using at least three units.

1. Accuracy vs. Fluency

OJO: Some courses are strong accuracy exercises, but very weak on fluency.

TASK: Use two different colored ‘Post-Its’ to label those activities which are accuracy-based and those which are fluency-based. (Note that the WB will account for much of the accuracy practice). Compare. Is there sufficient fluency practice?

2. Input vs. Output

OJO: The book may be too heavy on input, i.e., students don’t have the chance to practice and *use* the new language before the next set of input appears!

TASK 1: INPUT. Look at a whole unit and note the amount of NEW language that is introduced (check for new structures, vocabulary, pronunciation points, etc.).



CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

TASK 2: OUTPUT. Now check all the opportunities students have for *using* the new language (make sure you look at: speaking, writing, grammar exercises, etc.).

Are the input and output balanced? Is new language coming at them too fast?

3. 'Communicative-ness'

OJO: Some activities appear to be communicative, but are misleading.

TASK: Check for 'communicative' activities. If in doubt, ask yourself if the activity creates a genuine information gap between two students, and tells them something that they did not know (e.g., 'ask each other questions about this picture' is not communicative if both students can see exactly the same picture!).

4. Grammar Presentation

OJO: New structures are usually presented through texts or dialogs. The text or dialog should clearly show *several* examples of the new structure in context. However, a common problem in many courses is that the presentation does not include many examples (especially of negative and question forms). As a result, students are asked to practice grammar that has not been presented.

TASK: Look at the grammar paradigm. What grammar structures *should have* been presented in the previous text/dialog? Check that all items are included there.

5. Vocabulary Load

OJO: Ideally, a course should introduce about the same amount of words each unit (about 10-12 new words/expressions). However, certain units tend to go overboard (especially 'parts of the body' and 'food'), while others present just 5 or 6 words.

TASK: Check several units for vocabulary load. Does the course present about the same amount of new words per unit? (NOTE: do the same for grammar, if you wish).

6. Reading and Listening Tasks

OJO: A typical problem is that students are able to do the tasks too easily.

TASK: Check the listenings and readings – can you do the tasks without actually reading the passage / listening to the text?

7. Reviewing and Recycling

OJO: A good editor ensures that there is constant recycling of language in the unit, and in future units. This is often very subtle, e.g., the new grammar and

vocabulary is re-used in a later reading, but not signposted as 'grammar' or 'vocabulary'.

TASK: Take a look at a new structure, e.g., the simple present tense, and find all the places where that structure is recycled (check reading, listening, writing, speaking, pronunciation, vocabulary exercises). Do the same for vocabulary. Do the words reappear elsewhere in the unit (check readings, listenings, grammar exercises, etc)?

8. Teacher's Book (TB)

OJO: Look carefully at the TB as well as the SB. Make sure that it supports teachers, especially the weaker or newer ones.

TASK: Close your TB. Look at a unit in the SB. Decide how you would teach a page. Then look at the corresponding TB page. Does the TB provide ideas that you hadn't thought of? Does it show how to move from one activity to the next? Does it recycle items from previous units? Does it help a new teacher / an experienced teacher?

9. Aims

OJO: While the course may be appealing, it is important to check that the aims correspond to the students' purpose and motivation for learning.

TASK: Think about your students. Make a list of things that they will they want to do with English after the course (e.g., work, talk to people, study abroad, complain about hotels, read emails, etc)? Then check that the course reflects their needs.

10. Validity

OJO: a typical problem is that courses make false claims!

TASK: look at the claims made on the back cover of the SB. Check them one by one.


STAGE 4 - DETAILED ANALYSIS
CHECKLIST # 1: FOCUS ON STUDENTS
NOTES:

1. Look at both the Student Book and the Workbook for this section.
2. Select the most important criteria from the checklist below.
3. Add your own criteria too.

FOCUS ON THE STUDENT	3	2	1	0
a. Does the artwork appeal to their age group?				
b. Are the topics suitable for their age and lifestyle?				
c. Are the tasks and activities enjoyable?				
d. Can students easily understand the instructions?				
e. Does the course encourage student participation?				
f. Are there opportunities for personalization?				
g. Is the course about the right level of difficulty?				
h. Is the content motivating for your students?				
i. Does the course provide self-study materials?				
j. Does the course encourage students to reflect on their own learning?				
k. Does the course book teach students to become independent learners (e.g., does it teach strategies)?				
l. Does the book contain enough communicative activities to enable students to use the language independently?				
m. Do the aims of the course fit with the students' reason for learning English?				
n. Are the objectives clearly laid out at the start of each unit? Are they then implemented in the material?				

o. Is there a variety of tasks and topics, to provide for different learner interests, learning styles, etc.				



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

STAGE 4 - DETAILED ANALYSIS

CHECKLIST # 2: FOCUS ON THE TEACHER

NOTES:

1. Use both the Student Book and the Teacher's Book (TB) for this section.
2. Select the most important criteria from below. Add your own criteria too.

FOCUS ON THE TEACHER	3	2	1	0
a. Does the TB provide a clear overview of how the course works, as well as its features and aims?				
b. Is it easy to find your way around the TB?				
c. Are the teaching steps clearly laid out?				
d. Are the instructions easy to understand?				
e. Are extra ideas and activities provided in the TB?				
f. Does the TB provide ideas for mixed ability classes?				
g. Are there written quizzes / tests available? Do they include listening and reading?				
h. Are there oral quizzes / tests available?				
i. Does the TB refer to other components (e.g., <i>when</i> to use the workbook, <i>which</i> audio CD track, etc)?				
j. Does the TB provide language support, e.g., language notes, language summaries?				
k. Is the TB strong and durable?				

l. Does the course itself fit the needs and preferences of your teachers?				
m. Does the course itself reflect teacher beliefs about learning? (e.g., learner autonomy, recycling, etc.)				
n. Does the course require little or no time-consuming preparation?				
o. Does it make a big difference if you compare the Student Book material with and without the TE page? (OJO 8)				
p. Is the methodology appropriate for both novice and experienced teachers? (OJO 8)				



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

STAGE 4 - DETAILED ANALYSIS

CHECKLIST # 3: FOCUS ON THE INSTITUTION

NOTE:

1. This part of the analysis is best done by a director or coordinator
2. Select the most important criteria from below. Add your own criteria too.

FOCUS ON THE INSTITUTION	3	2	1	0
a. Does the course fit the type of students who attend your institution. Consider: <ul style="list-style-type: none"> • Age • Interests • Socio-economic status • Educational background • Culture • Purpose for learning 				
b. Do the topics reflect the typical lifestyle of students from your institution?				
c. Does the quality of the editing and paper reflect				

the high standards of your institution?				
d. Is the proficiency level pitched appropriately for the students who attend your institution?				
e. Does the course syllabus mirror your institution's own curriculum?				
f. If the syllabus offers more than your curriculum, is the result an improvement?				
g. Do the course's methods help students to pass any examinations used by the institution?				
h. Has your institution piloted the materials (at least two teachers, two classes and six units)? What were the results?				
i. How many hours' training has the publisher offered, if you adopt this course?				
j. How reliable is the distributor?				

Key Sources

Celce-Murcia, M.
H&H

Teaching English as a Foreign Language

Douglas Brown, H.
Ur, P.

Teaching by Principles (2nd ed.)
A Course in Language Teaching

Longman
CUP

ANEXO # 6

PROPUESTA FORMAL DEL LIBRO DE TEXTO.

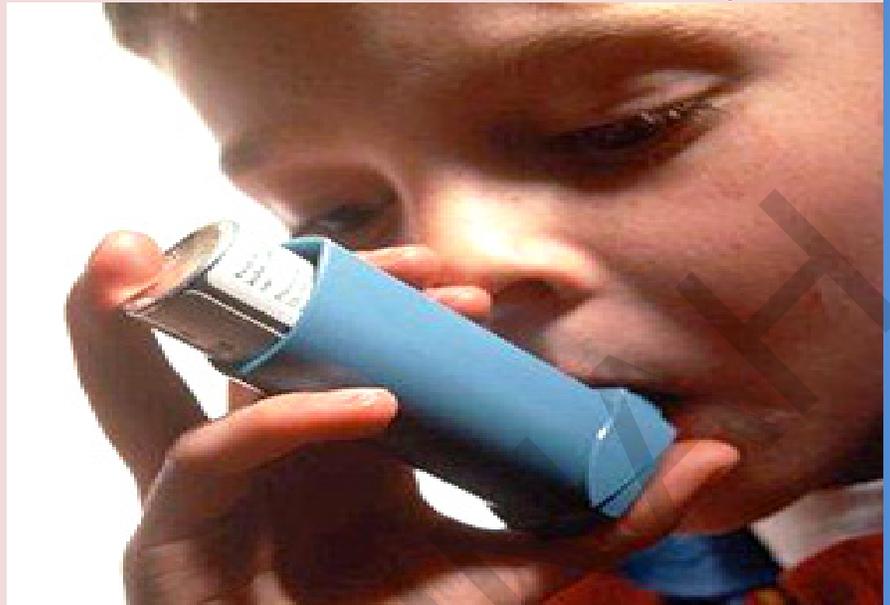
A continuación se presenta una propuesta del aporte científico, una unidad (la unidad # 4, una de las 8 que contendría el texto) del libro de texto para generar la competencia lectora en inglés de los estudiantes de la asignatura de Inglés 101 de la Facultad de Medicina de la UNAH.

La creación de esta propuesta refleja lo comprendido en el marco teórico y los resultados o lineamientos arrojados de la investigación.

UNIT 4

THE RESPIRATORY SYSTEM

- Identifying respiratory problems
- Giving advice
- Reading about how the lungs work



A. Identifying respiratory problems

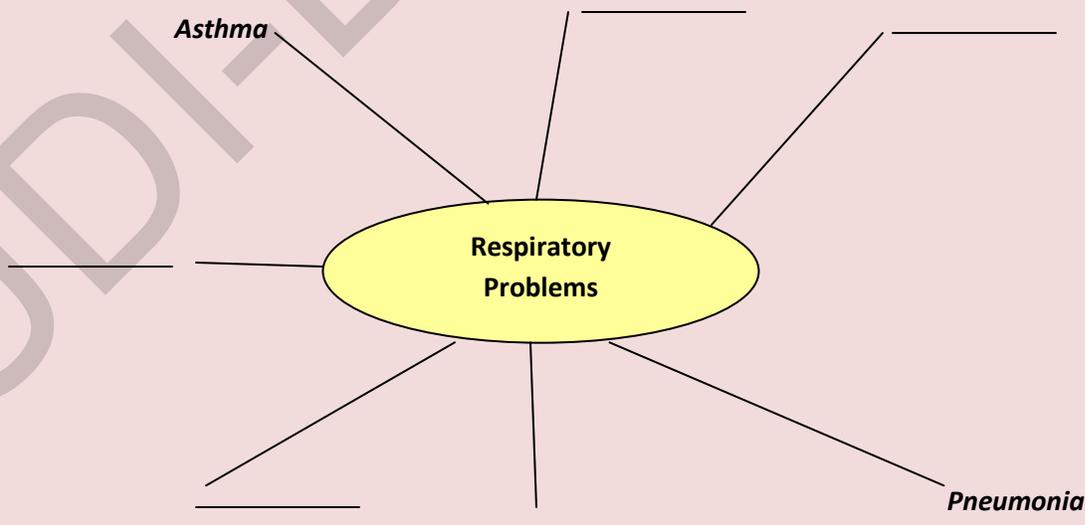
EXERCISE 1:

Look at the picture and discuss the following questions with a partner.

1. What do you call this medication?
2. Why is the child using this medication?
3. What could happen if he didn't use it?

EXERCISE 2:

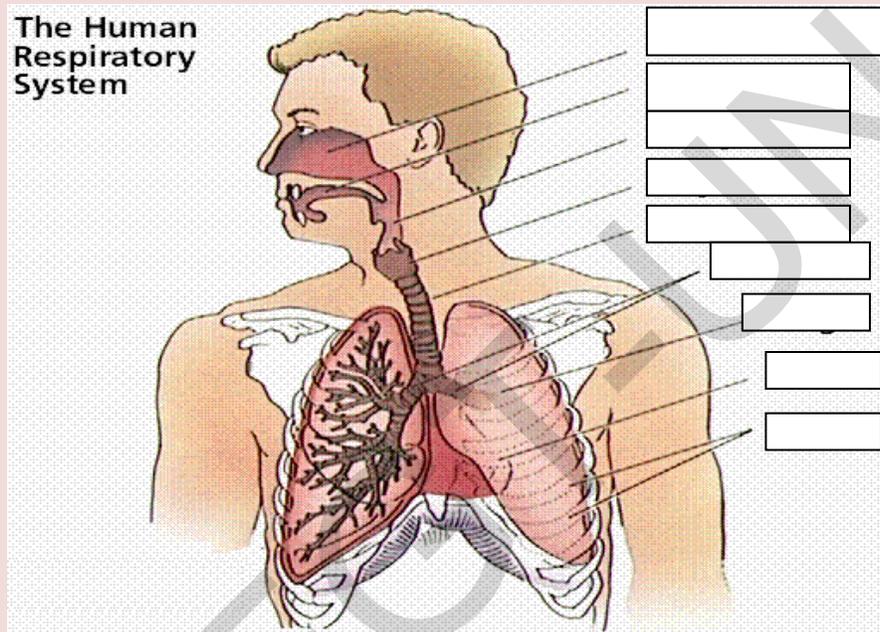
Complete the word map about respiratory problems.



EXERCISE 3

Label the parts of the respiratory system. Use the words in the box.

Larynx	Trachea	Lung	Pharynx	Bronchi
Oral cavity	Nasal passage	Ribs	Heart	



EXERCISE 4

Read carefully the conversation between Emily and Dr James Alex and check your answers for exercise 3.

Dr. Alex: Hello, Emily. Can I come and sit here with you for a while? You're looking a bit brighter than yesterday, aren't you? We'll have a chat about your breathing now, and then I'll have a talk to you about what happens to your airways when you have an asthma attack. Ok with you?

Emily: Why do I have to do all that? Sounds like school!

Dr. Alex: Come on. It's not as bad as that! The thing is, Emily, I want you to be able to understand what's happening to you during an asthma attack, so that you can cope when you have another attack. Does that sound like a good idea?

Emily: Yeah, I suppose so. What do I have to do?

Dr. Alex: Well, I've got this booklet for you to take home with you. Have a look on the first page, and you'll see a diagram of what we call you respiratory system. That's the one. Now, I'm going to tell you what happens to the air when it comes into our bodies and travels to our lungs.

Emily: Is that, like, when you're having an asthma attack?

Dr. Alex: Good point .no, I'm talking about what happens normally, how the air should move into our lungs.

Emily: oh, ok.

Dr. Alex: Right, let's start. The air is breathed into your nasal cavity – that's your nose- where it's warmed and filtered. It moves past the oral cavity, that's your mouth. Now it goes through your pharynx, or throat, and then comes to the epiglottis. That's the little flap which stops food going into your lungs when you swallow. The tube which carries food to your stomach is right next to it, so that part is like a road which divides into two roads. Can you see that?

Emily: Yeah, Hey, this is interesting!

Dr. Alex: Oh, great ! I thought you'd find it interesting. Now, the air is moving past your larynx, or voice box, so that you can make sounds. it moves down your trachea, or windpipe, and into the bronchus. That's the part which swells when you have an attack. We'll talk about what happens in an asthma attack later, ok?

Emily: Yeah, ok. What happens to the air now, Dr Alex?

Dr. Alex: oh , I can see you're right into this! Well, see how the bronchus divides into the two lungs? That's it. The lungs are covered by the pleural membrane. That's the special covering that protects your lungs. Pleural I just a medical word for lungs. Inside the lungs are the alveoli, which are masses of tiny sacs which help your lungs to exchange carbon dioxide for oxygen. Then you can breathe out the carbon dioxide.

Emily: I get it now. What about these things around the lungs?

Dr. Alex: Those are your ribs. In between the ribs we have the intercostals space. Intercostals is the medical word for in between the ribs . Well done, Emily. You've got all the labels there.

Dr. Alex: Have a look at the next page for me. Can you see the two diagrams?

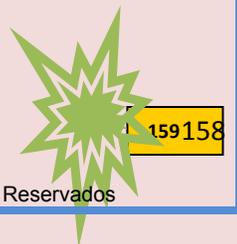
Emily: these ones? One says it's a picture of healthy airways and the other is a picture of a person who's having an asthma attack.

Dr. Alex: that's right. Let's call this one healthy airways and the other one asthmatic airways. You can see that the healthy airways have a lining of healthy tissue. The tissue layer isn't very thick.

Emily: but the tissue in the asthma airways is thicker, isn't it?

Dr. Alex: yes, the tissue in the asthma airways becomes inflamed.

Emily: What's the layer around the tissue called?



Dr. Alex: That's the muscle layer. The muscle layer contracts, or squeezes. In the healthy airways, the air flows through the airways and is conducted into and out of the alveoli, or tiny air sacs. In the alveoli, carbon dioxide is exchanged with oxygen. This is called respiration, or breathing.

Emily: what happens to the other airway- I mean, to the asthmatic airway?

Dr. Alex: you remember that the tissue in the asthma airways becomes swollen during an asthma attack?

Emily: yeah.

Dr. Alex: well, the muscle squeezes the swollen tissue and the lining of the airways swells as well. This means the airway is narrowed. Can you see that there is less room for air to go through?

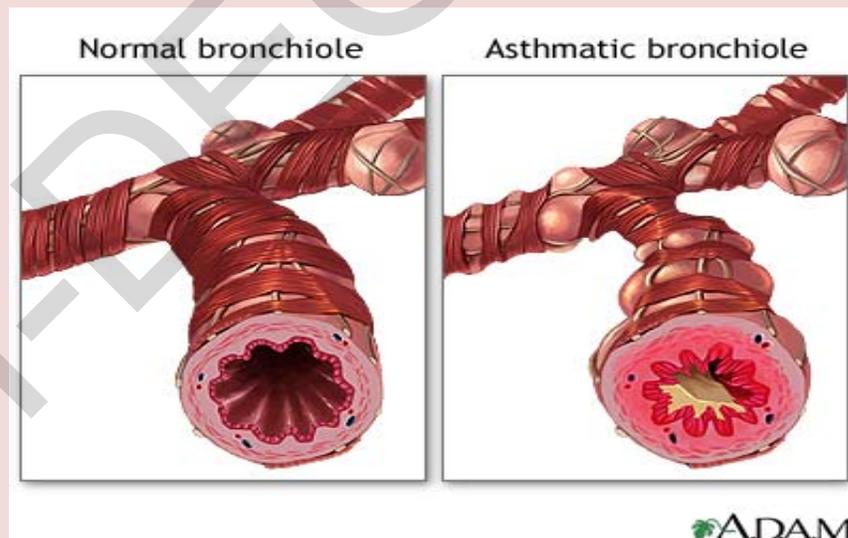
Emily: yeah I can see that.

Dr. Alex: that's why your chest muscle tightens and it becomes difficult to breathe. You start wheezing when you breathe in. it also takes much longer for you to breathe out again.

Emily: I hate that !

Dr. Alex: It's frightening when it happens, isn't it ? now that you know what happens during an asthma attack, it'll make it easier for you to understand why you need your medication.

Emily: yeah, thanks, Dr Alex. I'll look at the book until mom comes back.



EXERCISE 5

Reading comprehension: Look at the conversation between Dr Alex and Emily and write H for healthy and A for asthmatic next to the following sentences.

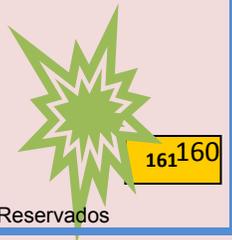
1. A lining of healthy tissue which is not swollen. _____
A thickened lining of tissue which is often inflamed. _____
2. The contracting muscle layer makes breathing more difficult. _____
The contracting muscle layer helps conduct air into and out of the alveoli. _____
3. Gas exchange occurs in the tiny air sacs called alveoli. _____
The exchange of carbon dioxide and oxygen is hindered by narrowed airways. _____
4. Wheezing sounds indicate respiratory efforts. _____
Respiration is quiet and easy. _____

EXERCISE 6

Complete the sentences with the words in the box from the conversation between Dr Alex and Emily. You will not use two words.

Lungs	Bronchus	Asthma attack	Carbon dioxide
Epiglottis	Voice box	Pleural membrane	

1. The _____ stops food going into your lungs when you swallow.
2. _____ is the part which swells when you have an attack.
3. The air is moving past your larynx, or _____, so that you can make sounds.
4. The special covering that protects your lungs is called _____.
5. The alveoli are masses of tiny sacs which help your lungs breathe out the _____.



B. Giving Help.

What advice do you give people who have asthma?

Consider factors like: age, sex, physical condition, town, work, climate, and others.

SHARE YOUR ANSWERS WITH YOUR PARTNERS !

**YOUR
TURN**

Example: People *should* always take their medicine.

People *should* never smoke

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



C. Reading about how the lungs work.

EXERCISE 1

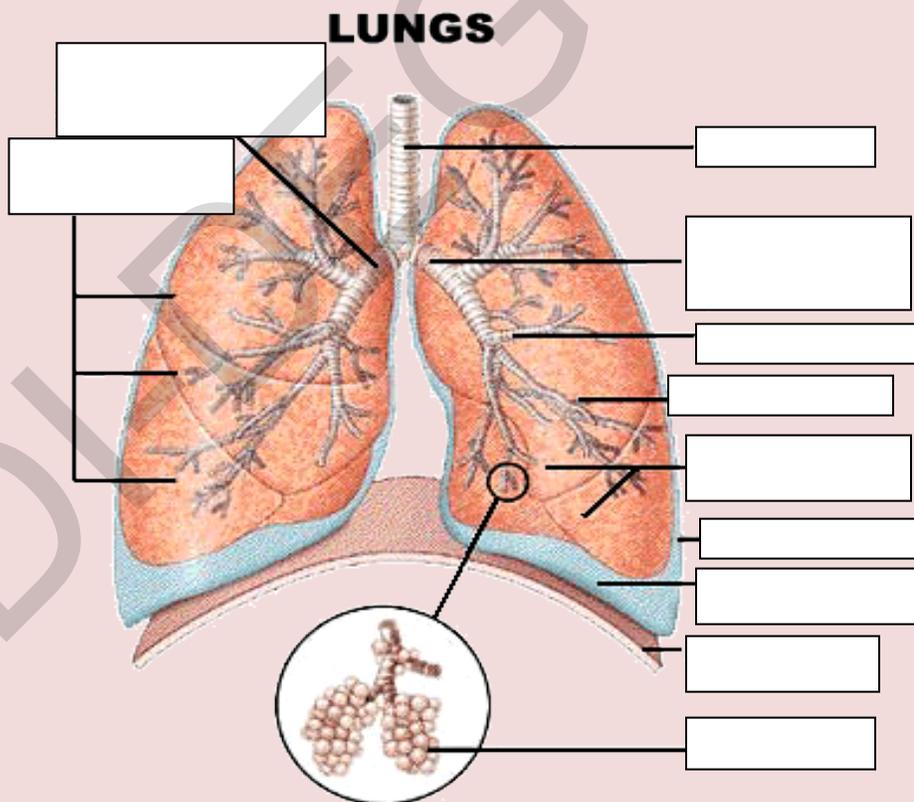
Answer the following questions with a partner.

1. What are the functions of the lungs?
2. What two gases are exchanged into the lungs?
3. Can you mention some common lung diseases?

EXERCISE 2

Use the words in the box to identify the parts of the lungs.

Right lobes	Diaphragm	Left main stem bronchus	Pleura
Bronchioles	Pleural fluid	Right main stem bronchus	Trachea
Alveoli	Bronchi	Left lobes	



adam.com



EXERCISE 3

Read the following article about how our lungs work.

The Lungs

The lung is a magnificent organ that performs a multitude of vital functions every second of our lives. Breathing is the most essential of these functions. With each breath, the lungs take in oxygen and remove carbon dioxide.

The air (oxygen) we breathe enters the lungs via the main windpipe (trachea), which branches into two main tubes supplying the right and left lung, respectively. These tubes progressively branch 22 additional times to form more than 100,000 smaller tubes (bronchi, bronchioles) and more than 300 million air sacs (alveoli), which are only about 0.3 mm in diameter.

Thus, the surface area of the lungs is huge -- larger than the surface of a person's skin. In fact, if all the airways and air sacs of a person's lungs were laid flat on the ground, they would cover more than 100 square yards, which is larger than the size of a tennis court. Because the walls of these air sacs are 1/50th the thickness of tissue paper and are bathed with millions of tiny blood vessels called capillaries, there is an easy and efficient exchange of oxygen and carbon dioxide between the body and the environment.

The lungs are also important in the body's defense against infection and other harmful environmental factors. While the nose is the first line of defense against inhaled harmful materials, the lungs provide the second line of defense. Inhaled particles (smoke, pollution) or infectious agents (bacteria, viruses) pass through the mouth or nose and lodge in the lungs.

Mucus, a sticky fluid produced in the lungs, can trap these inhaled agents and aid the lungs' protective white blood cells (macrophages, neutrophils) in the engulfment and destruction of bacteria and other harmful materials. Coughing is the best way to clear mucus and other materials from the lungs; however, the larger airways have tiny hairlike cells called cilia that aid in this process. The cilia beat with a rhythm fast enough, and a force sufficient enough, to propel mucus and cells up the airways to be coughed out or swallowed. When a person smokes, the cilia are inactivated or destroyed, allowing thick mucus to accumulate and compromise lung defense.

This article was written and contributed by Dr. Dennis Doherty

Parts of the lungs

The lungs are organs responsible for gas exchange. When you inhale, air rushes into the lungs and sends oxygen to the blood; the lungs are also the path for removal of carbon dioxide. The lungs are an integral part of the body, and the oxygen provided by the lungs facilitates life. Knowing the parts of the lungs helps patients understand why it's important to keep them healthy.



Trachea

The trachea, also called the windpipe, is the main airway passage that takes air to the lungs. The trachea, which is connected at the nose and mouth, is a bony, hollow tube in the front of the neck. This tube continues down the chest where it branches to the left and right lung.

Lobes

The lungs are sectioned in lobes. The right lung is larger than the left, so it has more lobes. The right lung has three lobes, while the left lung only has two lobes. The left lung is smaller to compensate for the space taken by the heart. The heart rests between the right and left lung but is situated more on the left.

Bronchioles

Bronchioles are structures that branch in the lungs. The bronchioles connect on one side at the trachea and terminate at the alveoli. The bronchioles carry the air to the alveoli, where gas exchange occurs. They are also the first step after the alveoli in bringing carbon dioxide out of the lungs when you exhale.

Alveoli

The alveoli are tiny sacs responsible for gas exchange. These sacs hold air, but they are also surrounded by capillaries. The capillaries have a tiny wall and are filled with blood. The alveoli supply the blood with the oxygen that is inhaled. When you exhale, the blood exchanges carbon dioxide for oxygen. The carbon dioxide is then removed from the body.

Diaphragm

The diaphragm is the muscle responsible for inflating and expanding the lungs. When you inhale, the diaphragm muscle contracts and presses the bottom parts of the left and right lung, causing the lungs to inflate. When you exhale, the diaphragm relaxes and the lungs are returned to.

This article was contributed by Dr. Dennis Doherty

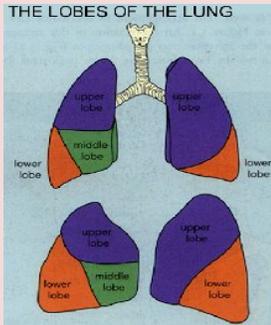
EXERCISE 4

Match with a line the part with its function.

Trachea_	_ inflates and expands the lungs
Alveoli_	_ 5 subdivisions that help the lungs do a better job
Diaphragm_	_ carry the air to the alveoli, where gas exchange occurs
Bronchiole_	_ It's where the gas exchange occurs
Lobes_	_ It takes the air into the lungs

EXERCISE 5

In pairs, discuss what the following parts of the lungs do. Then write a small summary of each part and share with the whole class.



- The diaphragm**
- The cilia**
- The alveoli**
- The trachea**
- The mucus**

D. Giving Help ! *Many people do not take good care of their lungs health. Write a list of advice for these people. Then share it with your partners.*

**YOUR
TURN**

EXAMPLE: People need to breathe pure air.

It is a good idea to practice a sport.

It is a bad idea to stay in area where people smoking.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

